



SAMEDI 25 JUILLET 1992

No 35110 - 112e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

Italie

L'hommage à Borsellino

C'est avec notamment de longs applaudissements que plusieurs milliers de personnes ont rendu hier matin un dernier hommage au juge antimafia Paolo Borsellino. Dans le même temps, les médias italiens faisaient état d'une première arrestation en relation avec son assassinat et le Sénat adoptait une législation renforcée pour la lutte contre le crime organisé.

Page 2

PTT

Gros dégraissage

Rudolf Trachsel, président de la Direction générale des PTT à la retraite dès la fin du mois, a annoncé hier la suppression de 4000 à 6000 emplois à la régie d'ici 1996. Le géant jaune es-compte ainsi sortir des chiffres rouges.

Page 4

Evadés de Bochuz

Un malfrat aperçu

L'un des quatre détenus qui se sont échappés jeudi du pénitencier de Bochuz a été aperçu hier à Yverdon. Il s'agit selon toute vraisemblance de l'Italien Vito Lotrecchiano, a indiqué la police vaudoise. Malgré tout, les fuyards restent introuvables.

Page 4

Vignoble neuchâtelois

Pépins de santé

L'état sanitaire du vignoble neuchâtelois est généralement bon. Des attaques virulentes d'oïdium sont toutefois signalées dans certaines parcelles. Une floraison précoce laisse augurer de vendanges tout au début du mois d'octobre. Il faudra égrapper dans le blanc et le rouge...

Page 13

L'actrice Arletty, «l'impératrice des faubourgs», est décédée à Paris

L'enfant du Paradis

Arletty est morte. La fabuleuse actrice française, décédée jeudi à l'âge de 94 ans, incarnait l'époque mythique du cinéma français, celle des années 1930 aussi légendaire que l'inimitable accent faubourien de la comédienne. En dépit de sa quasi-cécité, Arletty a gardé jusqu'à sa mort le fameux rire perlé de Garance dans les «Enfants du Paradis». Elle ne s'est jamais départie non plus de l'humour et de la verve parigote de la prostituée d'«Hôtel du Nord».

Derrière les gros verres de ses lunettes fumées subsistaient les yeux du jeune page des «Visiteurs du soir». De sa voix intraitable et sacrée, Arletty évoquait sans amertume ni regret les nombreuses rencontres de sa longue vie.

Elle voulait «faire passer le cœur avant tout» pour rester jeune, ajoutant que si chacun puisait l'émotion dans la vie, la fonction de l'acteur était de savoir la transmettre.

Arletty, de son vrai nom Léonie Bathiat, est une enfant des faubourgs, qui naît à Courbevoie le 15 mai 1898. D'origine auvergnate, issue d'un milieu populaire, elle exerce de nombreux petits métiers, dont celui de mannequin chez Poiret, avant de devenir «girl» dans les revues de Rip en 1918.

Elle fait ses débuts au théâtre

deux ans plus tard comme actrice comique, puis en 1930 au cinéma dans des comédies légères telles que «Un chien qui rapporte» ou des adaptations de comédies de boulevard.

SOIXANTE FILMS

C'est le début d'une carrière qui, jusqu'au début des années 1960, ne comptera pas moins d'une soixantaine de films. Dans l'équivalent à l'écran de ce qu'elle a joué au théâtre, elle se signale par son dynamisme et sa verve, créant des personnages populaires et truculents, mais sans vulgarité. Un critique la saccra «impératrice des faubourgs» en signe de reconnaissance pour sa jovialité et sa souveraine indépendance.

RÔLES SAVOUREUX

Elle tourne son premier grand film en 1935, «Pension Mimosas», de Jacques Feyder. Mais c'est dans «Hôtel du Nord», un film de Marcel Carné réalisé un an avant la guerre, qu'elle s'impose définitivement dans le rôle de la prostituée amie de Louis Jouvet. La réplique «atmosphère» qu'elle lance à son partenaire avec l'accent parigot devient un des joyaux du cinéma français.

Arletty campe désormais son personnage spécifique, celui d'une femme libre et forte, qui croit d'abord en elle, mais qui n'en garde pas moins un côté tendre. Une tendresse qui la conduit sans réticence ni fausse honte vers celui qui lui plaît.

Suivent des rôles pleins d'une truculente saveur, notamment dans «Fric-Frac» d'après la pièce d'Edouard Bourdet ou «Madame Sans-Gêne». Autant d'occasions pour l'actrice d'exercer pleinement sa verve gouailleuse.



La beauté de Garance...
Ou la «gueule d'atmosphère» d'«Hôtel du Nord».
(Keystone)

Arletty atteindra cependant sa vraie dimension dans les deux personnages les plus accomplis imaginés par Jacques Prévert et créés par Marcel Carné, celui de Dominique, des «Visiteurs du soir» et de Garance, des «Enfants du paradis».

Figure séduisante et ambiguë qui sème le trouble dans le cœur des hommes dans le premier, elle incarne dans le second la vérité toute nue, mais sans impudeur. Belle comme une statue dans le rôle de Garance, mais infiniment plus belle que toutes les

statues, a-t-on écrit, elle a montré tout à la fois la splendeur, la tendresse et la mélancolie de la femme.

Placée en résidence surveillée pendant deux ans à la Libération, en raison d'une liaison avec un officier allemand pendant l'Occupation, Arletty revient au cinéma à la fin des années 1940.

Sa période de l'après-guerre n'en sera pas moins décevante étant donné le manque d'originalité de la plupart des films dans lesquels elle est appelée à se produire. Son dernier film important, «L'Air de Paris», date de 1954.

En 1962, un accident oculaire la conduit à une quasi-cécité et met fin à sa carrière.

HOMMAGES

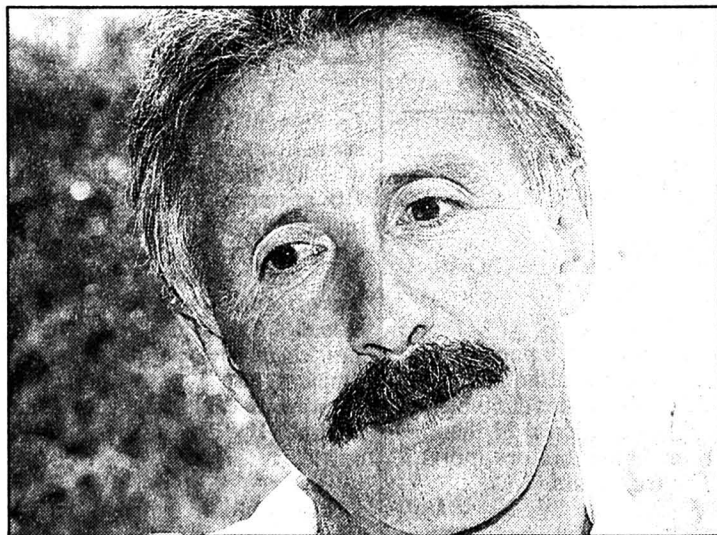
Le ministre de la Culture Jack Lang a rendu hommage à la «femme remarquable» et «comédienne fascinante» qui alliait «le charme, la grâce, la beauté à une franchise et une liberté de ton inimitables».

L'acteur Jean-Louis Barrault, partenaire d'Arletty dans «Les enfants du paradis», s'est déclaré «catastrophé» par la mort de la comédienne, qu'il «aimait beaucoup». «J'ai perdu une de mes actrices préférées et une amie véritable», a pour sa part déclaré Marcel Carné, pour qui la mort de l'actrice est «comme un pan d'une vie qui s'écroule». Agé de 86 ans, le cinéaste a rendu hommage au «courage extraordinaire» et à la dignité de la comédienne, devenue à demi aveugle en 1962, suite à un grave accident à l'œil qui l'obligea à interrompre brutalement sa carrière.

(ats, afp)

L'invité du mois: Bruno Galler, arbitre FIFA

«Partir au bon moment»



Bruno Galler

L'arbitre argovien ne garde que de bons souvenirs en tête.
(Impar-Galley)

● Lire en page 12

OPINION

Relance mode d'emploi...

Si la reprise économique se fait décidément attendre, il est tout à fait saisissant de voir la quantité de papier noirci par les experts du monde entier pour nous en pronostiquer la date! Et plus on remonte le temps, plus il apparaît clairement que personne n'a été capable d'approcher la réalité, tant il est vrai que l'économie n'est pas une science exacte et que les phénomènes conjoncturels de longue durée échappent d'autant plus à l'entendement.

Ceci dit, les très doctes membres du Centre de recherches conjoncturelles (KOF) de l'Ecole polytechnique de Zürich ont publié hier leur avis semestriel sur la question. Jouant les cartomanciens, les Sherlock Holmes du KOF ont tenté de faire parler les indices susceptibles de mesurer les tendances de la conjoncture. Le point sur le chômage nous a particulièrement intéressés, car il corrobore les conclusions du dernier rapport de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE).

Aujourd'hui, tout contribue à la réalisation d'un taux de chômage jamais atteint dans les 24 pays industrialisés, dont la Suisse, membres de l'OCDE. Avec un taux moyen de 7,5%, quelque

30 millions d'individus seront touchés cette année. Et, si un possible recul devait survenir en 1993, il ne saurait concerner les pays de la Communauté européenne, ni la Scandinavie, et encore moins notre pays qui, l'an prochain, passera la barre des 3%!

Une politique monétaire restrictive - Allemagne en tête - une défiance certaine dans les achats de biens d'équipement et d'investissement ainsi qu'un attentisme dans la relance de la consommation privée nourrissent deux phénomènes majeurs: une sous-utilisation de l'outil de production et une pression sur les salaires qui ne devraient que peu augmenter, vu les circonstances, alors que l'inflation n'est pas encore jugulée.

Dans ces conditions, la récession perdure et les emplois sautent faute d'être productifs. En accordant plus d'importance à la stabilité monétaire - pour lutter contre l'inflation - qu'à la relance, en lâchant du lest sur les taux, les banques retardent d'autant la reprise. Or, ce calcul est-il réellement judicieux? Fait nouveau, à lire le rapport de l'OCDE, l'institution souligne particulièrement le lourd tribut payé au chômage par le secteur des services, banques incluses...
Mario SESSA

Les forces du réalisme

OUVERT SUR...
la bd, page 24

L'Irak au centre des préoccupations de l'ONU

Un ultimatum menace Bagdad

Les consultations entre les représentants à l'ONU des trois grandes puissances occidentales et le secrétaire général Boutros Boutros-Ghali en vue d'un possible nouvel ultimatum à l'Irak se sont poursuivies hier. Le chef de la Commission spéciale d'inspection de l'ONU Rolf Ekeus a déclaré qu'il espérait une réponse irakienne rapide à une proposition de compromis concernant la visite du Ministère de l'Agriculture.

Cinq des inspecteurs de la Commission chargée de contrôler la destruction des armes chimiques irakiennes, qui ont dû lever mercredi, sous la menace des manifestants irakiens, le camp installé depuis 17 jours devant le Ministère de l'Agriculture à Bagdad, ont été rappelés hier à Bagdad par l'ONU. On ignorait le nombre exact des membres de la mission encore en Irak.

Mercredi, M. Ekeus, avait affirmé que les inspecteurs resteraient en Irak pour faire leur travail. Mais il a proposé un compromis aux Irakiens. Ces derniers laisseraient des inspecteurs de l'ONU pénétrer dans le bâtiment, soupçonné d'abriter des documents sur les programmes d'armes de destruction massives de l'Irak, mais par petits groupes, et non tous ensemble.

Lors d'une conférence de presse hier, M. Ekeus, a déclaré qu'il espérait une réponse des autorités irakiennes très rapide-



Tarek Aziz, vice-premier ministre irakien

Bagdad refuse toujours de plier devant les inspecteurs envoyés par l'ONU.

(EPA/Keystone)

ment. Jeudi soir, l'ambassadeur irakien à l'ONU Abdul Amir Al-Anbari avait dit espérer une solution «dans les prochains jours.»

SORTIR DE L'IMPASSE

Le compromis, a déclaré M. Ekeus, «permettrait à l'Irak de sortir de l'impasse dans laquelle il s'est lui-même placé.» Mais il a reconnu que, depuis la levée sous la contrainte du campement de l'ONU, les inspecteurs «ne contrôlent plus le bâtiment 24 heures sur 24» et que les documents recherchés ont donc pu être transférés. Si le contact entre l'Irak et les inspecteurs continue, les Occidentaux continuent leur pression. Hier matin, le «Washington Post» écrivait que

les Etats-Unis, la France et la Grande-Bretagne s'étaient mis d'accord pour demander au Conseil un ultimatum contre l'Irak afin que les autorités de Bagdad se plient aux exigences de l'ONU. Le journal ajoutait que l'ultimatum pourrait intervenir dès ce week-end et que d'autres pays pourraient se joindre à eux. En fait, on précisait au Quai d'Orsay comme à l'ONU que les discussions continuaient.

En cas d'option militaire, seule l'idée d'une frappe aérienne a été évoquée jusqu'à présent. Le président Bush, qui avait déjà réuni à la Maison-Blanche ses principaux conseillers pour la sécurité, dont le secrétaire à la

Défense Dick Cheney et le chef d'état-major Colin Powell jeudi, a reporté son départ en vacances pour les recevoir de nouveau.

Pour montrer que Washington «ne plaisante pas», selon les termes du porte-parole présidentiel Marlin Fitzwater, les Américains multiplient les gestulations militaires. On signale depuis deux ou trois jours une activité aérienne plus importante sur la grande base américaine de Darhan en Arabie saoudite, et les permissions des marins du porte-avions «Saratoga», de la VIe flotte de Méditerranée, ont vu leurs permissions annulées. Le bâtiment et sa flotille devraient gagner plus vite que prévu la Méditerranée orientale. (ap)

Italie

L'hommage à Borsellino

C'est avec notamment de longs applaudissements que plusieurs milliers de personnes ont rendu hier matin un dernier hommage au juge antimafia Paolo Borsellino. Dans le même temps, les médias italiens faisaient état d'une première arrestation en relation avec son assassinat et le Sénat adoptait une législation renforcée pour la lutte contre le crime organisé.

A Palerme, un employé non identifié d'une agence privée de détectives est soupçonné d'avoir aidé et servi de complice aux tueurs du juge. Cet homme aurait été vu près de l'endroit où avait été garée la voiture piégée dont l'explosion avait provoqué dimanche dernier la mort du magistrat.

Pendant ce temps, plusieurs milliers de personnes avaient voulu rendre hommage au juge Borsellino, lors de ses funérailles dans une église de la cité sicilienne. Emmenées par le président de la République Oscar Luigi Scalfaro - ami personnel du magistrat - elles ont applaudi plus d'une minute tandis que le cercueil était conduit dans l'église.

Peu après, le Sénat adoptait par 163 voix contre 106 de nouvelles mesures antimafia que les combattants du crime réclamaient depuis des années. Ce texte renforce les pouvoirs de la justice face à la mafia. Un nouveau «super-procureur» serait doté de nouveaux pouvoirs notamment des fouilles pâté de maison par pâté de maison, ou encore un usage plus large des écoutes. Les informateurs de la police seraient en outre mieux protégés. (ap)

25.7.1909 - Louis Blériot traverse la Manche en avion.
25.7.1934 - Le chancelier autrichien Dollfuss assassiné au cours d'une tentative de coup de force nazi.
25.7.1952 - Mort d'Evita Peron, femme du général-président argentin.

BRÈVES

Escobar en Colombie Pas de conditions!

Le gouvernement colombien a annoncé que le trafiquant de cocaïne Pablo Escobar, chef du cartel de Medellín, avait fait savoir hier qu'il était prêt à se rendre sous conditions. Le gouvernement a toutefois refusé l'offre du baron de la drogue.

Algérie Affrontements

Des affrontements entre islamistes et forces de sécurité ont fait un mort et de nombreux blessés hier à Djelfa, dans le sud de l'Algérie, a rapporté la radio nationale, citant des témoins. La manifestation, organisée par des islamistes à la sortie des mosquées pour protester contre la récente condamnation à douze ans de prison des chefs du Front islamique du salut (FIS), a dégénéré en affrontements avec la police.

Sommet ibéro-américain Castro battu

Le deuxième sommet ibéro-américain s'est achevé hier en fin d'après-midi par l'adoption d'une déclaration apportant un soutien sans équivoque à la «démocratie représentative». Et ce en dépit de la présence du président cubain Fidel Castro, le seul à ne pas en gouverner une.

Réunion arabe à Damas Pas de paix séparée avec Israël

Les chefs de la diplomatie de l'Egypte et des quatre parties arabes engagées dans les négociations avec Israël veulent éviter tout accord de paix séparée avec Israël. Ils ont mis un mécanisme sur pied à cette fin. Ce mécanisme vise à assurer une cohésion totale entre la Syrie, le Liban, la Jordanie et l'OLP durant les prochains rounds des négociations israélo-arabes.

Parlement polonais Débat sur l'avortement

Le Parlement polonais a entamé hier un débat sur l'avortement visant à abolir les lois très permissives en ce domaine héritées du régime communiste pour les remplacer par un texte beaucoup plus sévère: à terme, la Pologne pourrait devenir le plus restrictif d'Europe avec l'Irlande.

Procès du sang contaminé en France

Laurent Fabius à la barre

L'ancien premier ministre français Laurent Fabius a affirmé hier au procès du sang contaminé qu'il n'avait jamais eu connaissance de problème lié au chauffage des produits destinés aux hémophiles afin de les protéger d'une contamination par le virus du sida.

Tout le procès tourne autour des décisions prises et des erreurs commises par les plus hauts responsables de la santé publique française entre mars et juillet 1985, qui allaient aboutir au plus grand scandale de santé publique jamais connu en France: la contamination en connaissance de cause par le virus du sida de bon nombre d'hémo-

philes. La maladie affecte aujourd'hui 1200 hémophiles et 256 en sont morts.

«Le chauffage n'est jamais venu à ma connaissance. J'ai été saisi du dépistage (des dons de sang), en mai 1985» a expliqué le premier secrétaire du parti socialiste, premier ministre à l'époque des faits qui sont reprochés aux quatre inculpés. Le chauffage des produits sanguins était le seul moyen de protéger les hémophiles d'une contamination du virus.

M. Fabius a tenu à «s'incliner devant la douleur des victimes et de leurs familles», une remarque qui lui a valu des murmures de protestation dans le public. Notamment qu'il y avait beaucoup

d'interrogations et de résistances à l'époque à propos du dépistage obligatoire des dons sanguins, M. Fabius a déclaré: «Je n'ai pas tenu compte de ces réticences. Dès que les éléments scientifiques ont été rassemblés, j'ai décidé le dépistage obligatoire. C'était ma fonction de premier ministre. J'ai annoncé cette décision le 19 juin 1985 à l'Assemblée nationale», a-t-il expliqué. Les trois anciens ministres, entendus comme témoins, ont tous affirmé ne pas avoir eu d'interrogations avec retard de la contamination par le virus de l'immuno-déficience humaine (HIV) de tous les lots du centre national de transfusion sanguine. (ats)

Nouvelles discussions à l'ONU sur la situation bosniaque

Goradze toujours sous le feu

Un deuxième convoi de l'ONU est parti hier pour Goradze, toujours sous le feu des Serbes, pour secourir le premier dont un des véhicules a été endommagé jeudi par l'explosion d'une mine. A New York, le Conseil de sécurité devait tenir hier soir de nouvelles consultations à huis clos sur la question bosniaque, qui oppose le Conseil au secrétaire général Boutros Boutros-Ghali.

M. Boutros-Ghali a réitéré jeudi son opposition à la dernière résolution du Conseil qui prévoit le contrôle par les soldats de la FORPRONU de toutes les armes lourdes des bel-

ligérants. «Irréaliste», aurait affirmé le secrétaire général dans un document critique théoriquement confidentiel mais largement distribué. D'autre part, la ville de Goradze reste sous le feu des Serbes. Les responsables

bosniaques ont annoncé hier matin que les attaques serbes avaient fait 20 tués et 50 blessés dans les dernières 24 heures, portant le nombre des morts à 150 en trois jours. (ap)

Suisses accueillants

De nombreux privés se disent prêts à héberger des réfugiés de guerre de l'ex-Yougoslavie arrivant ces jours en Suisse. La Confédération et les œuvres d'entraide reçoivent de nombreuses demandes de ce type, a indiqué hier le Département fédéral de justice et police (DFJP), confirmant une information de la «Berliner Zeitung». Le département étudie actuellement la question. (ats)

Liban

Elections planifiées

Le gouvernement libanais a fixé hier les dates des premières élections législatives du pays depuis 20 ans, en dépit d'une forte opposition chrétienne. Le même jour, la centrale syndicale libanaise a appelé à une grève générale mercredi au Liban.

Le scrutin annoncé par les autorités libanaises aura lieu en trois tours: le 23 août dans le Nord et l'Est du Liban, le 30 août à Beyrouth et au mont Liban, et enfin le 6 septembre dans

le Sud. Le parti chrétien des Forces libanaises (FL) et plusieurs autres formations chrétiennes, notamment les partisans du général Michel Aoun, exilé en France, souhaitent que les élections ne puissent avoir lieu qu'après le retrait syrien du territoire libanais.

Ils estiment que des élections tenues sous contrôle militaire syrien n'opposeraient que des candidats acquis à Damas. (ats)

Conférence sur le sida à Amsterdam

Le retard de la science

La 8e conférence internationale sur le sida a suscité davantage de questions qu'elle n'en a apportées de réponses. Dix ans après l'apparition de la maladie, la perspective d'un vaccin paraît très éloignée. Le virus progresse rapidement, touchant une personne toutes les 15 à 20 secondes. La science ne suit pas. Les chercheurs ne parviennent toujours pas à résoudre cette question fondamentale: comment le virus HIV déclenche-t-il le sida?

L'existence d'un nouveau virus qui pourrait déclencher le sida chez des patients qui ne seraient pas infectés par le HIV a été l'une des questions les plus débattues cette semaine à Amsterdam.

En outre, ces débats risquent de détourner l'attention des chercheurs des virus HIV, a souligné Max Essex, de l'université d'Harvard. «Même s'il existe un tel virus, il ne sera pas responsable de la plupart des cas de sida,

par conséquent nos efforts doivent rester centrés sur le HIV-1 et le HIV-2».

Le fonctionnement de ces deux virus est lui-même mal connu, ce qui limite le progrès dans la recherche de traitements efficaces. Dans le meilleur des cas, les scientifiques espèrent avoir mis au point un vaccin préventif d'ici deux ou trois ans pour le tester à grande échelle. Mais même si cet objectif est atteint, un vaccin ne sera pas disponible sur le marché avant l'an 2000.

En attendant, les efforts doivent se porter avant tout sur la prévention, a souligné Michael Merson, chef du programme sida de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). «La tâche la plus pressante est de protéger les centaines de milliers de jeunes de par le monde qui approchent de l'âge où ils sont le plus exposés au virus HIV», a-t-il dit en clôturant la conférence. (ats)

Signal de Bougy -

un coin de paradis

Dominant les vignobles, à mi-distance entre Genève et Lausanne (via Rolle ou Allaman/Aubonne), le parc Pré Vert du Signal de Bougy s'étend sur 70 hectares de prairie et de bois. La vue plonge sur le bassin lémanique et s'étend jusqu'au Mont-Blanc.

Le parc est ouvert gratuitement au public, comme tous les Prés Verts en Suisse. On peut choisir de s'y reposer sur des chaises longues, de jouer au minigolf (le parcours est homologué), de découvrir les plantes du Jardin de Madame.

Les enfants disposent d'une place de jeux bien équipée et d'une représentation quotidienne au théâtre en plein air, à 15 h.

Ces dernières semaines, de nombreuses naissances ont eu lieu parmi les daims, les cerfs et autres animaux. Les petits cochons de la race laineuse sont particulièrement attendrissants.

L'accueil Pré Vert, c'est aussi un restaurant libre-service à prix modéré: l'assiette enfant ne coûte que six francs! Durant l'été, le buffet campagnard permet de composer son menu soi-

même et de se servir selon ses moyens financiers.

D'autre part, les Pavillons du Signal de Bougy sont équipés pour recevoir des séminaires et banquets dans leurs salles privées. Le bureau d'accueil se charge de l'organisation (tél. 021-808 59 30, fax 021-807 33 86).

La fête du 1er août se déroulera selon la tradition: cortège à 21 h 30, discours du pasteur Alain Burnand, puis 20 minutes de feux d'artifice somptueux et enfin feu de bois.

Rappelons que le Signal de Bougy a été sauvé de la mainmise privée par la communauté Migros, qui l'a offert au peuple suisse sous forme de fondation.

Nouveau!

La bonne forme

La nouvelle ligne des Cakes Jowa

Les Cakes Jowa sont en somme restés les mêmes - le prix, le poids et les recettes traditionnelles n'ont pas changé, mais la forme est dorénavant plus élégante.

Depuis deux décennies, nos Cakes bien-aimés ont gardé leur aspect extérieur, bien que la qualité et l'assortiment aient périodiquement été améliorés. Dorénavant, ces Cakes à l'anglaise seront présentés en de nouvelles formes. Ainsi, les proportions légèrement modifiées seront plus harmonieuses. Les Cakes deviennent plus longs, mais d'apparence moins massive. Les proportions d'une

tranche de Cake se présenteront alors bien équilibrées.

De même, l'emballage a été adapté à la nouvelle forme. Afin que chaque client reconnaisse tout de suite son Cake préféré, les couleurs de base ont été gardées.

Se protéger du soleil avec Sun Look

La lumière de l'astre solaire n'exerce pas seulement une influence bénéfique sur le corps humain mais également sur notre psychisme. Une exposition prolongée au soleil peut être cependant dommageable. Si celle-ci est trop fréquente, l'épiderme non protégé risque de subir des altérations durables.

«Sun Look» permet de bronzer naturellement sans coups de soleil, ni atteintes à long terme. Il offre en effet une triple protection:

- 1) Le filtre à large spectre anti-UVA/UVB protège de brûlures.
- 2) Les micropigments réfléchissent et absorbent les rayons ultraviolets.
- 3) La vitamine E protège efficacement contre les radicaux libres et dès lors contre le vieillissement précoce de la peau.

Que votre peau supporte bien le soleil ou au contraire y soit très sensible, que vous désiriez des produits solaires ayant un faible indice de protection (indice 4) ou en revanche très élevé (indice 12), vous trouverez certainement dans la gamme Sun Look le produit qui vous convient.

44-2706

Rédaction: Service de presse Migros, case postale 266 8031 Zurich

MIGROS



HÔTEL CHAUMONT ET GOLF
2067 Chaumont-Neuchâtel

Soirée du samedi 1er Août 1992

La fête à Chaumont
avec l'orchestre **Blue Dolphin Jazz Sextet**

6 musiciens de renom qui animent **le grand buffet campagnard** suivi des feux d'artifice

Fr. 45.- par personne (boissons non comprises)

Il est recommandé de réserver sa table pour cette soirée de fête organisée sur terrasse par beau temps ou à l'intérieur au 038/35 21 75 28-830

PIZZERIA-RESTAURANT *La Piccola Italia* chez Dina

La vraie pizza
TERRASSE OUVERTE
Spécialités fraîches préparées par la maison à consommer sur place ou à emporter

Rue Hôtel-de-Ville 39
☎ 039/28 49 98
132-12459

RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL
Dimanche 26 juillet 1992
RÔTI DE BŒUF
Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77
132-500047

Restaurant de l'Aéroport

Aimé Bongard-Sedjan
Bd des Eplatures 54
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 82 66

Bolets frais, rösti + carte habituelle
132-12638

L'annonce, reflet vivant du marché

Voici quelques bonnes adresses pour vous aider dans le choix de votre escapade gourmande

Bon appétit!

IMMOBILIER

France, 130 km frontière

PETITE FERME AVEC GRANGE

3 pièces, cuisine, salle de bains. Terrain 700 m². Habitable immédiatement. Fr. s. 56000.-.

Tél. 0033 50 38 45 50 (M. Choukroun), en cas d'absence 0033 84 75 01 02.
18-1666/4x4

Constructeur maison ossature bois haut de gamme vend

MAISON 100 m²

3 chambres, cuisine équipée, séjour avec jardin d'hiver 10 m². Très bonnes prestations. Normes suisses. Prix départ Montlebon/France. SFr. 190 000.-. Transport et mise en place à négocier.

S'adresser à société Simonin.
☎ 0033/81 67 01 26 157-800815

Publicité intensive, Publicité par annonces

OFFRES D'EMPLOI

Britannia Pub cherche **PORTIER** tout de suite

Faire offre écrite: Léopold-Robert 11
2300 La Chaux-de-Fonds 132-12178

Nous cherchons **horticulteurs/paysagistes CFC**

Travail intéressant dans la région de Zurich. Supersalaire avec logement à disposition!

CONDOR-PERSONAL AG
Langstrasse 12, 8004 Zurich
Tel. 01 241 01 51 (M. Frauchiger)
580-2 968-1/4x4

À notre fidèle clientèle.

Le département Publi Jet est fermé jusqu'au 7 août 1992.

Le service copies est ouvert.

VITE FAIT. BIEN FAIT.

PUBLI JET

SERVICE - COPIES PROFESSIONNEL
DESKTOP PUBLISHING

L'Impartial
Rue Neuve 14
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 / 210 330
Fax 039 / 210 361

OFFRES D'EMPLOI

Fondation «Le Temps présent»
Home d'accueil temporaire pour personnes âgées cherche pour tout de suite ou date à convenir un(e)

INFIRMIER(ÈRE)
en s.g. ou psychiatrie

Nous demandons:
- sens aigu des responsabilités;
- aptitude à travailler en équipe.
Salaire selon normes ANEMPA.

Faire offre écrite jusqu'au 10 août 1992 à la Direction du Home, rue des Granges 11, 2300 La Chaux-de-Fonds.
132-12783

Christine Arnothy

Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Siciaky presse, à Paris

Je me consolai, un peu de condescendance n'a jamais fait de mal à personne.

Puis la phrase d'Angie, comme un coup de couteau dans le ventre. D'abord le choc, ensuite on saigne.

- Pourquoi m'avoir menti?

J'ouvris les yeux, je la dévisageai, à la fois héroïne antique et petite fille dont on a cassé le jouet, elle allait me piétiner.

Je me levai, je me dégageai de ma chaise, je pris mon verre et ma tasse et je commençai à entasser les assiettes.

- J'ai entendu depuis hier soir suffisamment de bêtises. Allons, rangeons et partons. Je mets tout cela dans la machine.

Je m'affairais comme une femme au foyer qui veut justifier son titre de ménagère. Elle suivait du regard:

- Pas la peine de vous agiter, le gardien rangera. Vous avez menti au sujet de votre passé...

Je déposai sur la table la vaisselle ramassée, en piles et en vrac, une fourchette tomba. Un poids d'un cent kilos pesait sur ma poitrine.

- De quoi s'agit-il, Angie?

Elle se leva à son tour, elle savourait la scène: la mise à mort de l'arriviste français. Elle était chez elle et moi, en train d'être viré comme un

domestique non syndiqué, ou un saisonnier clandestin.

Je m'appuyai sur le dossier de la chaise en fer.

- Ne prenez pas des airs de Phèdre... Vous savez qui est Phèdre?

- Laissez vos références de collègien attardé, dit-elle. Avant-hier, j'ai reçu le compte rendu de l'enquête à votre sujet.

- L'enquête?

Un violent sentiment d'humiliation me desséchait la gorge.

- Confiée aux deux filiales d'une agence new-yorkaise spécialisée dans ce genre d'affaires, l'une à Paris, l'autre à Francfort.

- Quelles affaires?

- Votre vie privée.

- Soyez plus claire.

Je voulais gagner du temps, mais le monde s'écroulait, l'avenir basculait. Souvent lors des drames et sur-

tout, paraît-il, au moment des séismes, les détails insignifiants retiennent l'attention. J'allais tomber dans une crevasse et je contemplais les géraniums grimpants qui encerclaient la terrasse, mélangés aux fleurs de rocaïlle, rouges, jaunes et bleues. J'aperçus le passage éclair d'un lézard beige aux écailles légèrement dorées. Depuis mon enfance, j'aimais les lézards. Le lac, les hôtels sur la rive d'en face, ces buildings de quinze à vingt étages, les images se catapultaient dans mon esprit. Le gris pâle de l'eau, des triangles blancs qui chevauchaient de petites vagues bordées d'écume, des bateaux à voile.

- Vous m'avez menti, continua-t-elle, menti sur tous les plans. Il n'y a que vos diplômes qui sont authentiques, mais c'est le cadet de mes soucis, vos diplômes. (A suivre)

Rudolf Trachsel annonce des mesures pour assainir les finances de la Régie fédérale

Les PTT suppriment 6000 emplois

Rudolf Trachsel, président de la Direction générale des PTT, à la retraite dès la fin du mois, a annoncé hier la suppression de 4000 à 6000 emplois à la régie d'ici 1996. En augmentant simultanément certains tarifs tout en supprimant certains services, le géant jaune escompte sortir des chiffres rouges et faire des bénéfices dès 1993. Quant à la poste, elle couvrira ses coûts à partir de 1994, ont indiqué hier les PTT.

Les PTT manqueront probablement de peu cette année ce qu'ils avaient initialement prévu dans leur budget: faire un million de bénéfice, ceci à cause surtout du renchérissement.

En février dernier, la régie avait annoncé vouloir sortir des chiffres rouges en supprimant 1700 emplois dans le domaine de la poste et 1300 autres dans les autres départements et ce d'ici 1996. Ces chiffres ont désormais pratiquement doublé. Certaines prévisions concernant la croissance du trafic ont dû être revues à la baisse et la situation financière s'est encore détériorée, a expliqué Oskar Haenni, porte-parole des PTT. La suppression de 4000 à 6000 emplois touche 6 à 9% des 64.000 emplois offerts par la régie, a indi-



Le géant jaune veut sortir des difficultés financières. Plusieurs milliers d'emplois et quelques petites postes seront supprimés. (Keystone)

qué pour sa part Rudolf Trachsel sur les ondes de la Radio alémanique.

Tous les départements seront concernés dans la proportion suivante: deux tiers à la poste et un tiers dans les télécommunications. A la direction générale elle-même environ 10% des places de travail disparaîtront. Il ne devrait pas en résulter de réductions de prestations, selon Rudolf Trachsel. Toutefois, cer-

tains offices postaux - environ 130 petites postes sur 4000 - seront fermés. Aucun licenciement n'est prévu puisque les restructurations se feront par le biais des fluctuations normales de personnel.

DÉFICIT SUPPRIMÉ

La régie pense réaliser de 1993 à 1996 un bénéfice d'entreprise moyen de 140 millions de francs par année grâce aux différentes

mesures de rationalisation adoptées. Celles-ci se traduiront par des économies annuelles de 800 millions de francs: 300 millions pour la poste et 500 millions pour les télécommunications.

Dès 1994, la poste couvrira à nouveau ses frais, à condition toutefois que les PTT soient indemnisés pour les prestations qu'ils fournissent à l'économie générale et particulièrement

dans les domaines des journaux et des cars postaux.

HAUSSES INÉVITABLES

La libéralisation des marchés internationaux et l'entrée en vigueur le 1er mai de la loi sur les télécommunications ne restent pas sans effet sur les «télécom». En raison de la forte concurrence internationale, les tarifs PTT pour les télécommunications subissent des pressions toujours plus fortes. Les économies ne suffisant pas pour assainir durablement les finances des PTT, des hausses de tarif sont inévitables. Le plan d'entreprise 1993-96 prévoit donc en moyenne des hausses de tarifs de 2% par année. Ces augmentations concernent la poste, pour 3,6%, et les télécommunications pour moins de 1%.

Le nouvel environnement concurrentiel et l'évolution économique auront des répercussions sur la demande de prestations. Du côté de la poste, la demande va stagner, qui ne dépassera pas 0,7% en moyenne annuelle contre 4,5% pour les télécommunications. Pour l'ensemble de l'entreprise des PTT, la croissance est estimée à 3%.

Les mesures de rationalisation rigoureuses prévues devraient permettre de maîtriser le renchérissement, pour un tiers au moins. Le renchérissement sur lequel les PTT tablent atteint 3,5% en 1993 et 3,0% en moyenne de 1994 à 1996. Quant aux investissements, ils devraient se chiffrer à quatre milliards de francs en 1993 pour atteindre en moyenne 4,5 milliards de 1994 à 1996. (ap)

BRÈVES

Presse et publicité Tout va mal

La publicité commerciale dans la presse suisse a stagné durant la première moitié de l'année, le volume d'annonces ne progressant que de 0,1% par rapport à la même période de 1991. Le volume des offres d'emploi accuse en revanche un recul proche de 40%. Pour la publicité commerciale et les offres d'emploi, le recul est en moyenne de 7,9%, selon le dernier bulletin de l'Association suisse des éditeurs de journaux et périodiques.

RC moto

Baisse insuffisante

Les motocyclistes suisses ne se satisfont pas d'une baisse de 20% de leurs primes d'assurance responsabilité civile. La Conférence nationale des deux-roues exige pour 1993 une réduction plus forte des primes, selon un communiqué diffusé hier.

Droit de timbre

Comité pour l'abolition

En prévision de la votation fédérale du 27 septembre, des managers suisses s'engagent dans la campagne pour l'abolition du droit de timbre sur transactions. Fondé hier à Zurich, un «Comité d'action pour une Suisse compétitive» entend ne pas laisser aux politiques le monopole de l'action en faveur du «oui».

Enfants de Tchernobyl

Retour à la maison

Quelque 90 enfants de 10 à 14 ans, victimes de la catastrophe de Tchernobyl et accueillis en Suisse depuis le début du mois, s'apprêtent à regagner la Russie. Leur voyage de retour est fixé à demain, par un vol au départ de Zurich, a-t-on signalé hier à l'ambassade russe.

Paléo Festival de Nyon

Millionième spectateur

L'incontestable vedette de la soirée de jeudi, au Paléo Festival de Nyon, a été le blues. Albert King, puis surtout B.B. King ont fait chavirer le cœur de rock des festivaliers. Hier soir, à 23 h, les organisateurs devaient tirer au sort, sur la grande scène, le nom du milliardième visiteur de Paléo depuis ses débuts, il y a 17 ans. Celui-ci recevra un bon de voyage pour New-York.

Evasion des quatre malfrats de Bochuz: un fuyard aperçu à Yverdon

La police piétine toujours

L'un des quatre détenus qui se sont échappés jeudi du pénitencier de Bochuz a été aperçu hier à Yverdon. Il s'agit selon toute vraisemblance de l'italien Vito Lotrecchiano, a indiqué la police vaudoise. La police, qui avait réduit ses effectifs dans la région, a à nouveau mobilisé toutes ses forces, dont un hélicoptère, pour quadriller la ville. Ses recherches n'avaient pas abouti en début de soirée.

Lotrecchiano a été reconnu par un commerçant alors qu'il achetait quatre sandwiches, a précisé le porte-parole de la police cantonale. Mais en début de soirée, le pirate de l'air libanais Hussein Hariri, le truand Jacques Hyver, l'italien Vito Lotrecchiano et le Valaisan Adrian Albrecht courraient toujours.

Dans un communiqué, la po-

lice fribourgeoise a indiqué qu'elle a arrêté les auteurs présumés du cambriolage d'une dizaine de voitures à Estavayer-le-Lac. Dans un premier temps, les enquêteurs n'avaient pas exclu que ces effractions soient à mettre sur le compte de l'un ou l'autre des évadés de Bochuz. Toutes les recherches sur territoire fribourgeois de la trace des bandits n'ont permis de découvrir aucun fait nouveau, précise la police fribourgeoise.

Après une nuit, la police semblait avoir perdu la trace des quatre fuyitifs. Mais dans l'après-midi, les recherches ont repris de plus belle à Yverdon. A la centrale d'engagement de la police vaudoise, diverses hypothèses sont retenues. Il se peut que les quatre hommes se terraient encore dans la région. Une supposition qui pourrait gagner

en exactitude si l'homme aperçu se révèle être Lotrecchiano.

Autre hypothèse qui n'exclut pas la première, les quatre hommes, isolément ou tous ensemble, ont pu être pris en charge par des complices. Hyver et Lotrecchiano en tous les cas sont des figures importantes du banditisme international. Ils bénéficient de nombreux contacts. Un coup de téléphone suffit à activer toute une filière, estime un fonctionnaire. Ils pourraient même avoir déjà pu quitter la Suisse.

Selon la police, les quatre bandits ne représentent pas un danger immédiat pour la population. «Ils essayent de faire le moins de vagues possible». Ce n'est que s'ils se sentaient sur le point d'être découverts qu'ils pourraient tenter par exemple une nouvelle prise d'otage. (ats)

Prévisions de croissance du KOF

Sombres visions conjoncturelles

La reprise économique en Suisse sera plus lente que prévu. Le Centre de recherches conjoncturelles (KOF) de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ) a révisé à la baisse ses prévisions conjoncturelles de fin mars dernier. Optimisme plus mesuré en ce qui concerne le produit intérieur brut (PIB), dégradation accélérée de l'emploi et perspectives de taux d'intérêt plus sombres ne sont contrebalancés que par l'évolution plus favorable que prévu des exportations.

«La reprise économique mondiale ne se dessine que lentement», note le KOF en préambule de ses prévisions conjoncturelles publiées hier. Certes, la croissance du premier trimestre 1992 a été plus forte que prévu,

mais ce résultat ne peut être interprété comme un revirement de la conjoncture, constatent les experts zurichois. Car une condition impérative fait défaut: l'assouplissement de la politique monétaire de l'Allemagne.

Pour 1992, le KOF maintient son chiffre de croissance du PIB: +0,9%. En revanche, il prévoit une hausse de 2% pour 1993, alors qu'il tablait sur un gain de 2,3% au printemps. La croissance annuelle restera donc cette année encore en-dessous du potentiel de production, commente le Centre. Conséquence: les investissements ne repartent pas au rythme escompté. Ils reculeront de 3,1% cette année et ne progresseront

que de 0,7% en 1993, alors que le KOF leur prédisait fin mars une hausse de 2% l'an prochain.

Désenchantement aussi sur le front de l'emploi. Le KOF s'attendait certes à une dégradation, puisqu'il avait prédit un taux de chômage de 2,5% en 1992 et 1993. Or, admettent les experts, «l'évolution est moins favorable que prévu au printemps». Avant de livrer leurs taux de chômage révisés: 2,7% pour 1992, 3% pour 1993.

L'évolution du renchérissement confirme en revanche les prévisions initiales. Le KOF maintient son taux de 4% d'inflation annuelle moyenne pour 1992 et continue à miser sur 3% à la fin de 1993. (ap)

Affaire de la bière au cyanure au TF

Achtari n'est pas un assassin

Celui qui tue intentionnellement quelqu'un avec du poison ne doit pas forcément être condamné pour assassinat. Tel est l'avis du Tribunal fédéral qui a fait connaître hier les considérants de son arrêt dans l'affaire Achtari. La haute cour avait rejeté le recours du procureur fribourgeois qui souhaitait voir Marc Achtari condamné pour assassinat et non pas seulement pour meurtre. En prison, Marc Achtari a été reconnu coupable de meurtre sur la personne de son associé, le pharmacien Marc Frey, à Romont (FR).

En avril 1990, la Cour criminelle de la Gruyère condamnait le pharmacien de Romont à dix ans de réclusion pour meurtre. Les juges avaient admis que Marc Achtari avait empoisonné par haine le 24 octobre 1988 son compagnon Marc Frey. Le recours déposé par le procureur

contre ce jugement avait été repoussé par le Tribunal criminel cantonal.

Le Tribunal fédéral en a fait de même, estimant qu'une condamnation pour meurtre se défendait. Les juges lausannois ne partagent pas l'avis du procureur fribourgeois pour qui Achtari a empoisonné de sang-froid et par désir de vengeance son associé et doit par conséquent être condamné pour assassinat. Pour le TF, le seul fait qu'il ait utilisé du poison pour commettre son acte ne requiert pas obligatoirement une condamnation pour assassinat.

L'article 112 du Code pénal, entré en vigueur au début de 1990, prévoit une condamnation pour assassinat lorsque l'auteur a agi sans scrupules, quand ses motifs, le but de son acte ou la façon de l'exécuter sont particulièrement répréhensibles. (ap)

Grenade militaire

Deux morts

L'explosion malencontreuse de deux grenades à main hier matin à la caserne de Lucerne a coûté la vie à deux caporaux et fait une vingtaine de blessés parmi les recrues. Il s'agit de l'un des accidents les plus graves survenus avec ce genre d'engin depuis des années. L'accident s'est produit, selon le DMF, peu avant 7 h 30 lorsque la troupe de l'Ecole de recrues d'infanterie 208 rassemblait à la caserne le matériel et la munition. Pour des raisons inconnues, deux grenades à main de type 85 ont explosé. L'une des victimes a été tuée sur le coup et l'autre est décédée à l'hôpital. (ap)

Nufenen: le drame

Au moins sept passagers d'un car de tourisme immatriculé en Allemagne ont été tués hier vers 18 heures, à la suite d'un accident sur la route du col du Nufenen (TI). Le bus a quitté la route vraisemblablement à la suite de problèmes de freins. Une trentaine de personnes ont été blessées. Quatre hélicoptères, des ambulances et les pompiers ont été dépêchés sur les lieux.

La route du col a été fermée à la circulation. La police a confirmé l'accident mais n'a pas pu donner de détails sur le nombre de victimes. (ats)

AVIS OFFICIEL



cherche

**POUR LE DÉPARTEMENT
DES FINANCES**

Un poste d'

expert adjoint

est à pourvoir à l'Administration cantonale des contributions, à Neuchâtel, par suite de promotion.

Tâches:

- analyses et contrôles de comptabilités,
- taxation des personnes morales et physiques,
- contacts avec les contribuables ou leurs représentants.

Exigences:

- licence ès sciences économiques (avec maturité commerciale) ou
- diplôme fédéral de comptable.

Les candidats devront:

- faire preuve d'une grande aisance en comptabilité
- acquérir rapidement les connaissances nécessaires en droit fiscal (impôt direct)
- avoir de bonnes connaissances d'allemand

Obligations et traitement: légaux.

Entrée en fonction: 1er septembre 1992 ou date à convenir.

Délai de postulation: 31 juillet 1992.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce.

28-119

OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL A L'ÉTRANGER

Opportunités dans le monde entier, comprenant: USA, Canada, Australie. Dans le tourisme, la construction, la finance, etc. Manuels, listings d'adresses et informations à prix intéressants. Pour documentation, écrire à Infocom Ltd, PO Box 56, 6963 Pregassona. S.v.p., envoyer une enveloppe affranchie.

650-179



**ENCHÈRES
PUBLIQUES**

L'Office des poursuites de Cernier, vendra par voie d'enchères publiques, le mardi 28 juillet 1992 à 14 heures, à Corcelles, rue des Vignes, à côté du bâtiment no 8, les biens désignés ci-après:

- 1 grue type POTAIN 2150, de 1974, flèche télescopique de 20 m.
- 1 équipement pour grue, 2 bennes et fourche.

La vente a lieu au comptant, les biens enlevés sur place, sans garantie aucune, conformément à la L.P.

Visite possible dès 13 h 45

OFFICE DES POURSUITES
Le préposé: M. Gonella

460-539



Office des poursuites de Neuchâtel

Enchères publiques

d'un appartement en propriété par étages (PPE) au Landeron

Le jeudi 6 août 1992, à 15 heures, au Landeron, aula du Centre administratif, rue du Centre 2, l'Office des poursuites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques, sur réquisition du créancier gagiste en premier rang, la part de copropriété par étages suivante appartenant à M. Patrick Wavre, domicilié précédemment à Pesieux, actuellement sans domicile connu, à savoir:

CADASTRE DU LANDERON

Désignation de la part de copropriété à vendre:

Parcelle 7799/C, Derrière chez Plattet: PPE, copropriétaire de la 7792 pour 130% avec droits spéciaux sur les locaux suivants: rez supérieur: appartement Est de 4 chambres, une cuisine, une salle de bains, un hall, un balcon - surface indicative de 77 m²; plus le local annexe suivant: rez inférieur: annexe C, cave de 5 m².

L'appartement mis en vente est composé d'un séjour de 2 pièces communicantes avec accès au balcon, 2 chambres à coucher, une cuisine simplement aménagée, une salle de bains avec W.-C. Appartement actuellement loué.

Estimation cadastrale (1991): Fr. 182.000.-
Estimation officielle (1992): Fr. 160.000.-

Désignation de l'immeuble divisé en propriétés par étages comprenant l'appartement mis en vente:

Parcelle 7792, Derrière chez Plattet: bâtiment, place/jardin de 426 m². Assurance incendie (1990): Fr. 962.500.-. Année de construction: 1956. Divisé en 8 parts de copropriété en 1989. Chauffage à mazout. Situation: rue de la Russie 41, à 300 m environ du centre du village du Landeron.

Les conditions de vente de cette unique enchère - qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, les extraits du Registre foncier, le rapport de l'expert et le règlement de la propriété par étages - seront déposés à l'office soussigné à la disposition des intéressés, dès le 21 juillet 1992.

La part de copropriété formant la parcelle 7799/C sera vendue d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Aucun droit de préemption des copropriétaires n'est annoté au Registre foncier selon l'article 712 c C.C.S.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou - pour les sociétés - d'un extrait du Registre du commerce ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'appartement mis en vente pourra être visité le mercredi 22 juillet 1992, à 14 heures.

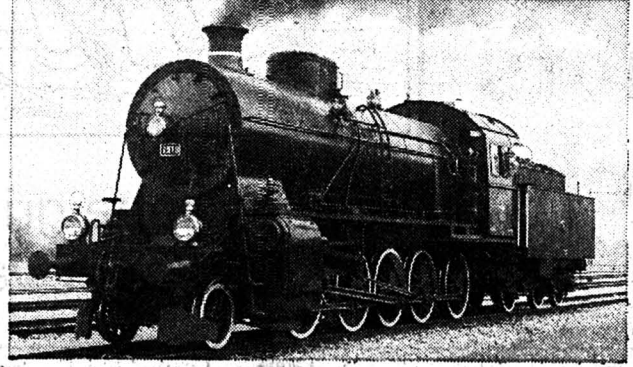
Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13
☎ 038/22 32 41 ou 038/22 32 49.

Office des poursuites, le préposé: Y. Blösch

28-122



**26 juillet 1992
Grande journée vapeur au
Vapeur Val-de-Travers (VVT)**



Pour la première fois le VVT organise une journée avec plusieurs locomotives à vapeur présentées!

Vous allez voir:

- 4 à 5 locomotives à vapeur sous pression
- les 5 plus grandes machines en Suisse au même endroit
- inauguration de la plus petite machine à voie normale (système Brown)
- Nouveauté: la 4e grande machine de ligne au dépôt du VVT
- train spécial avec la 141 R 1244 du Mikado Club remorquant une rame de l'Eurovapor (organisé par l'Eurovapor)
- train spécial avec la C 5/6 2978 Travers - Les Verrières - Travers - St-Sulpice/NE
- wagon bar de la société de chemin de fer historique (H.E.G.)
- stands pour maquettes et souvenirs.

Horaires:

- 141 R 1244: St-Sulpice/NE, arr.: 12 h 43, dép.: 15 h 00
- C 5/6 2978: St-Sulpice dép.: 8 h 50; Les Verrières arr.: 10 h 30, dép.: 12 h 10; Travers arr.: 12 h 35; dép. env.: 12 h 45; St-Sulpice/NE arr. env.: 13 h 30

Pour venir à St-Sulpice/NE:

Nous vous recommandons expressément l'accès au dépôt au moyen des transports publics en raison de manque de place pour les voitures. Pour venir à St-Sulpice/NE: train des Neuchâtel sur indicateur officiel ligne no 221.

Renseignements et inscriptions: ☎ 038/61 36 78.

**Solution du mot mystère
NIVEOLE**

OFFRES D'EMPLOI

Votre avenir nous passionne

Nous cherchons plusieurs

**monteurs
électriciens**

avec CFC ou aides expérimentés pour des chantiers de la région.

Pour plus de renseignements, contactez P. Zurcher.

470-584

OK PERSONNEL SERVICE
Placement fixe et temporaire

Votre futur emploi sur VIDEOTEK * CK #
Av. Leopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

Nous cherchons

**monteurs
électriciens CFC**

Travail intéressant dans la région de Zurich. Supersalaire avec logement à disposition!

CONDOR-PERSONAL AG
Langstrasse 12, 8004 Zurich
Tel. 01 241 01 51 (M. Frauchiger)

580-2.968-1.4x4

AVIS OFFICIEL



**Chemins de fer du Jura
AVIS**

Les Chemins de fer du Jura informent les habitants résidant à proximité de la voie CJ, du Seignat à La Chaux-de-Fonds, que des travaux d'entretien de la voie auront lieu les nuits des 27 et 28 juillet 1992.

Ils les prient d'ores et déjà de les excuser pour les incon vénients résultant de ces travaux, pour lesquels l'utilisation de machines bruyantes sera nécessaire.

L'engagement de machines performantes permettra de raccourcir la durée des travaux et tout sera mis en oeuvre pour réduire les nuisances au strict minimum.

Par avance, les Chemins de fer du Jura remercient chacun de sa bienveillante compréhension.

La direction des Chemins de fer du Jura

160-17036

L'annonce, reflet vivant du marché

BOURSE

MÉTAUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	358,40	358,90
Lingot	15.050.-	15.300.-
Vreneli	86,50	96,50
Napoléon	85.-	95.-
Souver. \$ new	107.-	117.-
Souver. \$ old	109.-	119.-

Argent

\$ Once	3,97	3,99
Lingot/kg	161.-	176.-

Platine

Kilo Fr	15.950.-	16.250.-
---------	----------	----------

CONVENTION OR

Plage or	Cours suspendus
Achat	
Base argent	provisoirement

INDICES

	23/7/92	24/7/92
Dow Jones	3290,00	3285,70
Nikkei	16039,90	15497,20
CAC 40	1734,56	1725,20
Swiss index	1114,72	1112,84

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

HORS BOURSE

	23/7/92	24/7/92
Kuoni	24825.-	24850.-
Calida	1325.-	1325.-

ACTIONS SUISSES

C. F. N.	840.-	850.-
B. C. C.	730.-	730.-
Crossair p.	190.-	190.-
Swissair p.	590.-	595.-
Swissair n.	550.-	555.-
LEU p.	295.-	290.-
UBS p. *	684.-	684.-
UBS n. *	150.-	150.-
UBS b/p.	-	-
SBS p.	245.-	248.-
SBS n.	234.-	238.-
SBS b/p.	233.-	236.-
CS p.	1705.-	1705.-
CS n.	326.-	330.-
BPS	830.-	835.-
BPS b/p.	76.-	75.-
Adia p.	200.-	200.-
Elektrowatt	2190.-	2190.-
Forbo p.	2000.-	1960.-
Galenica b.p.	325.-	318.-
Holder p.	502.-	500.-
Landis n.	910.-	910.-
Motor Col.	770.-	790.-
Moeven p.	3810.-	3770.-
Bührle p.	359.-	360.-
Bührle n.	133.-	133.-
Schindler p.	3500.-	3500.-
Sibra p.	266.-	266.-
Sibra n.	270.-	270.-
SGS n.	275.-	270.-
SMH 20	200.-	200.-
SMH 100	1205.-	1215.-
Neuchâteloise	700.-	700.-
Reassur p.	2350.-	2350.-
Reassur n.	2250.-	2280.-
W'thur p.	2860.-	2880.-
W'thur n.	2670.-	2690.-
Zurich p.	1830.-	1835.-
Zurich n.	1820.-	1830.-
BBC IA	3790.-	3770.-
Ciba p. *	638.-	631.-
Ciba n. *	643.-	637.-
Ciba b.p. *	627.-	625.-
Jelmoli	1270.-	1270.-

ACTIONS ÉTRANGÈRES

	23/7/92	24/7/92
Abbott Labor	38.50	38.50
Aetna LF	56.75	57.50
Alcan alu	26.25	26.25
Amx	26.25	25.25
Am Cyanamid	76.-	76.50
ATT	56.75	56.75
Amoco corp	63.75	63.25
ATL Richf	144.50	143.-
Baker Hug	27.75	28.-
Baxter	48.75	49.25
Boeing	52.25	52.-
Unisys	13.-	12.75
Caterpillar	69.25	68.50
Citicorp	27.-	26.-
Coca Cola	53.75	53.75
Control Data	-	-
Du Pont	64.75	64.-
Eastm Kodak	54.25	54.25
Exxon	81.50	82.50
Gen. Elec	101.-	100.-
Gen. Motors	50.50	51.50
Paramount	61.75	61.50
Halliburton	38.25	39.-
Homestake	19.-	19.-
Honeywell	85.75	-
Inco Ltd	41.50	40.50
IBM	122.-	122.50
Litton	61.75	62.-
MMM	129.-	129.-
Mobil corp	83.50	84.25
Pepsico	47.25	47.75
Pfizer	99.50	97.50
Phil Morris	102.-	102.50
Philips pet	35.50	35.50
Proct Gamb	65.50	66.-

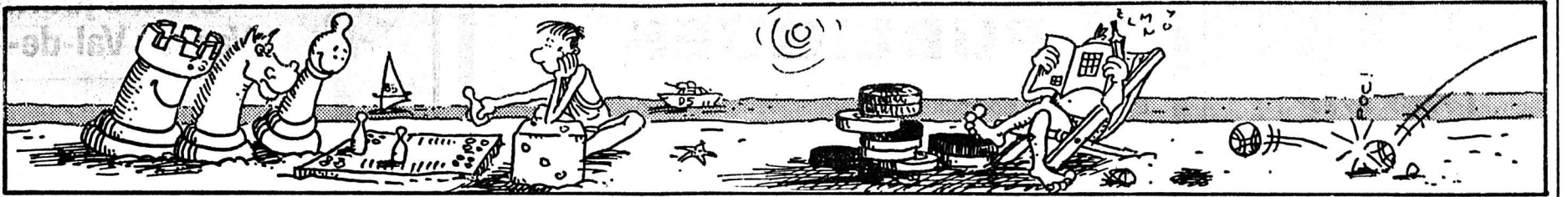
NEW YORK

	23/7/92	24/7/92
Aetna LF & CAS	43%	43%
Alcan	19%	19%
Sara Lee	67.25	68.-
Rockwell	30.50	30.75
Schlumberger	82.-	82.-
Sears Roeb	50.75	50.25
Waste M	45.50	45.25
Sun co inc	33.-	33.-
Texaco	81.50	83.25
Warner Lamb.	85.50	87.-
Woolworth	35.50	34.50
Xerox	93.50	94.-
Zenith el	10.-	9.75
Anglo AM	38.25	37.75
Amgold	71.50	69.75
De Beers p.	26.25	26.-
Cons. Goldf	23.75	25.-
Aegon NV	47.25	47.-
Akzo	108.50	106.50
ABN Amro H	34.25	34.25
Hoogovens	34.-	34.75
Philips	20.50	20.-
Robeco	70.50	70.-
Rolinto	69.50	69.-
Royal Dutch	114.-	113.-
Unilever NV	141.50	140.50
Basf AG	192.-	189.-
Bayer AG	231.-	229.-
BMW	482.-	472.-
Commerzbank	214.-	212.-
Daimler Benz	624.-	621.-
Deugussa	280.-	271.-
Deutsche Bank	575.-	568.-
Dresdner BK	286.50	285.50
Hoechst	204.-	200.50
Mannesmann	241.-	239.-
Mercedes	476.-	469.-
Schering	628.-	615.-
Siemens	554.-	550.-
Thyssen AG	183.-	181.50
VV	313.-	308.-
Fujitsu Ltd	6.-	6.-
Honda Motor	12.50	12.25
Nec corp	8.25	8.20
Sanyo electr.	4.10	4.10
Sharp corp	9.60	8.75
Sony	41.50	40.25
Aquit Hyd n.	33.-	33.-
Norisk elect	85.-	86.75

TOKYO

Alumino of Am	71%	72%
Amx Inc	19%	19%
Asarco Inc	28%	28.-
ATT	43%	43%
Amoco Corp	48%	49%

Les mots fléchés



Dans cette grille se trouvent les cinq métiers de la deuxième semaine du concours-vacances, signalés dans les définitions par un astérisque *

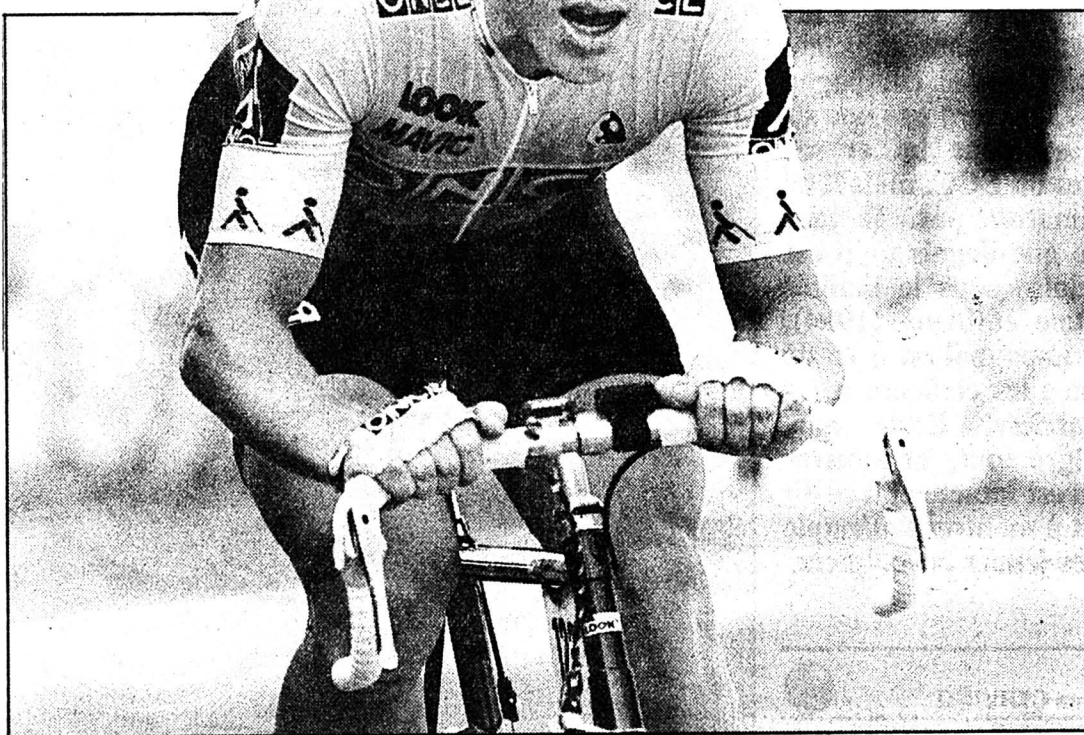
symbole choix de succès exclamation *	arme aménagement en ville sans hâte	langue organe faites froid	ici meuble à couvercle mélangé compliquer petit cor décore à l'envers	Ré, par exemple touché réduisons en bourre	possessif premier pronom
la carotte en est une vêtements fleuve retourné huilé				fosse porte à l'envers de bonne heure	colle inversée frappante repoussent
			s'agiter		
	prédit le temps froids à l'envers				
lettre suffisant					sigle dans le Jura terme de tennis
silicate de magnésium en lis tasseau		ancien sigle de la recherche		sur un tour possessif à l'envers *	précipite punition des crimes
élégant drame jaune conjonction	fin de verbe plante parasite			rongent droit phon. * deux de pied	règle imaginées de nouveau de bas en haut
noce sans fin mot d'enfant		la fourmi ne l'est pas (retourné)			monnaie jaune négation
	peu de choses part		tailles pronom fleuve courbée		rivière d'Amérique larges
entier plante africaine mesure jaune		travaille à l'œil bismuth en symbole			elle, en étranger symbole du zirconium
faussant le jugement senteur		milieu du sein principale retournée	exécuté avec Sacco (retourné) revêtement		
très petit fleuve appel phon.	sans bavure		possessif sans vigueur	sigle de secours tamis	
	ont le beurre et l'argent du beurre pronom				allure pronom
			voyelle	aigre	
*				existeras	
nouveaux engagements					



Cyclisme - Tour de France: Stephen Hodge est un personnage dans le peloton

Le plus... Européen!

«La saison prochaine, je porterai encore le maillot jaune d'ONCE». Moulé dans le maillot... rose du groupe espagnol (la direction du Tour n'autorise aucun maillot jaune autre que celui de leader), Stephen Hodge tire le bilan de son Tour. «Personnellement, je ne suis pas satisfait. Jamais je n'ai trouvé la forme. En plus, depuis une dizaine de jours, je traîne un fond de bronchite contractée la première semaine du Tour. De fait, ne pouvant jouer ma carte personnelle, je me suis mis au service de Laurent Jalabert, parti à la conquête du maillot vert».



Stephen Hodge

«Je n'ai jamais trouvé la bonne forme...»

Lafargue)

lège et perfectionné au contact d'Ichikawa avec lequel il cohabite deux ans), Stephen Hodge ne pense pas encore à la retraite. Même s'il parle de sa reconversion: «A moins que quelqu'un me fasse une offre intéressante pour un «business» dans le vélo. Car ce serait dommage de perdre tous les contacts que j'entretiens, en particulier dans l'industrie du cycle. Pour l'heure, je n'envisage pas de pendre mon vélo au clou. Dans ce milieu je gagne bien ma vie, j'ai du plaisir à rouler. Aucune raison de penser à la retraite.»

A 31 ans - il les a fêtés le 18 juillet à Sestrières («en terminant à quarante minutes de Chiappucci, mais en terminant») - l'Australien est peut-être le plus... Européen du peloton!

Suisse tout d'abord. Il y a réalisé son début de carrière, après une formation de base acquise

au pays des kangourous, décrochant à deux reprises (1985 et 1986) le challenge individuel de l'ARIF réservé aux meilleurs amateurs du pays.

Français ensuite. Le vicomte Jean de Gribaldy vint le chercher en 1987, lui offrant un contrat professionnel chez Kas (l'Espagne, déjà...) dont il était directeur sportif.

ESPAÑOL ENFIN. Lorsque Kas disparaît, Hodge signe chez Paternina. «Un tournant important, souligne ce fils de médecin. J'y ai rencontré Marino Lejarreta. Des liens solides nous unissent. Quand Paternina cessa son activité, Marino m'a demandé de le suivre chez ONCE.

«Une équipe qui en 1993 sera encore plus forte, grâce au travail en profondeur de Manuel Saiz et des recruteurs» relève l'Australien qui, désormais, réside dans les environs d'Annemasse, à Boège. Et qui omet de dire qu'il est à la base (en collaboration avec Jean-Jacques Loup, l'importateur vaudois de cycles) de la venue d'Alex Zülle chez ONCE, le grand rival de Banesto en Espagne.

GENTILLESSE ET ENTREGENT

Garçon calme, réfléchi, diplômé en sciences de l'Université de Cambera, récemment marié à une compatriote consultante en communication, Stephen Hodge se sent bien en Europe. «Un jour, je rentrerai en Australie. C'est un pays super! Mon pays. On ne renie pas ses origines. Quand? Je n'en sais rien. Mon épouse se plaît ici. Il m'arrive de penser avec un brin de nostalgie à Adélaïde où je suis né, au chalet de mon père dans les montagnes de Brindabelas, aux plages de sable fin...»

A son retour, son palmarès n'aura rien de comparable à celui de Phil Anderson - un des sept Australiens présentement sous contrat dans le cyclisme professionnel. Au détour des bonnes performances, on y notera une victoire au GP Impanis (1988), des victoires d'étape au Sun-Tour (1989), à la Vuelta à Los Puertos (1990), au Tour de Romandie, à l'Alpine-Tour (Australie) et dans la course de côte Bienne-Macolin open (1991).

Ce que ne mentionnera pas son press book, c'est la gentillesse de cet athlète dont les 185 cm (pour 76 kg) dégagent une grande puissance. A l'occasion, elle lui permet de jouer dans le jardin des sprinters et des rouleurs - il fut sixième (premier amateur) du GP des Nations 1985. Son esprit d'équipe et son entregent sont appréciés. «Un véritable catalyseur des énergies et des mentalités du groupe» dit Laurent Jalabert, un des huit étrangers d'ONCE - deux Français (Jalabert et Louviot), deux Australiens (Hodge et Stephens), deux Danois (les frères Weltz), un Belge (Bruyneel), un Suisse (Zülle).

«Une équipe qui en 1993 sera encore plus forte, grâce au travail en profondeur de Manuel Saiz et des recruteurs» relève l'Australien qui, désormais, réside dans les environs d'Annemasse, à Boège. Et qui omet de dire qu'il est à la base (en collaboration avec Jean-Jacques Loup, l'importateur vaudois de cycles) de la venue d'Alex Zülle chez ONCE, le grand rival de Banesto en Espagne.

P.-H. B

CLASSEMENTS

Dix-neuvième étape (contre-la-montre individuel, Tours - Blois, 64 km): 1. Indurain (Esp) 1 h 13'21" (moy. 52,349 km/h). 2. Bugno (It) à 40". 3. Zhdanov (CEI) à 2'28". 4. Bernard (Fr) à 2'37". 5. Ekimov (CEI) à 2'41". 6. Chiappucci (It) à 2'53". 7. Breukink (Ho) à 2'57". 8. Roche (Irl) à 3'11". 9. Louviot (Fr) à 3'12". 10. Perini (It) à 3'20". 11. Delgado (Esp) à 3'26". 12. Kasputis (Lit) à 3'35". 13. Montoya (Esp) à 3'38". 14. Vanzella (It) à 3'54". 15. Fondriest (It) à 4'06". 16. Robin (Fr) à 4'13". 17. Fignon (Fr) à 4'29". 18. Yates (GB) à 4'51". 19. Chiurato (It) à 5'02". 20. Bourguignon (Fr) à 5'09". Puis les Suisses: 63. Järmann à 8'00". 103. Müller à 10'34".

Général: 1. Indurain (Esp) 91 h 09'46". 2. Chiappucci (It) à 4'35". 3. Bugno (It) à 10'49". 4. Hampsten (EU) à 13'40". 5. Lino (Fr) à 14'37". 6. Delgado (Esp) à 15'16". 7. Breukink (Ho) à 18'51". 8. Perini (It) à 19'16". 9. Roche (Irl) à 20'23". 10. Heppner (All) à 25'30". 11. Vona (It) à 25'43". 12. Boyer (Fr) à 26'16". 13. Theunisse (Ho) à 27'07". 14. Bouwmans (Ho) à 28'35". 15. Rué (Fr) à 28'48". 16. Chioccioli (It) à 30'31". 17. Rooks (Ho) à 31'09". 18. Millar (GB) à 31'19". 19. Mauleon (Esp) à 31'27". 20. Gonzales (Esp) à 31'51". Puis les Suisses: 72. Järmann à 2 h 14'24". 93. Müller à 2 h 38'07".

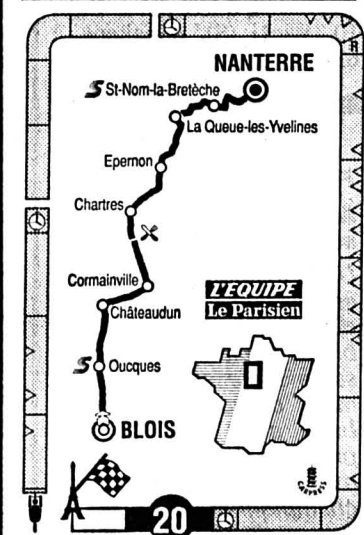
Aux points: 1. Jalabert (Fr) 253 pts. 2. Museeuw (Be) 227. 3. Chiappucci (It) 191.

Montagne: 1. Chiappucci (It) 409 pts. 2. Virenque (Fr) 245. 3. Chioccioli (It) 209.

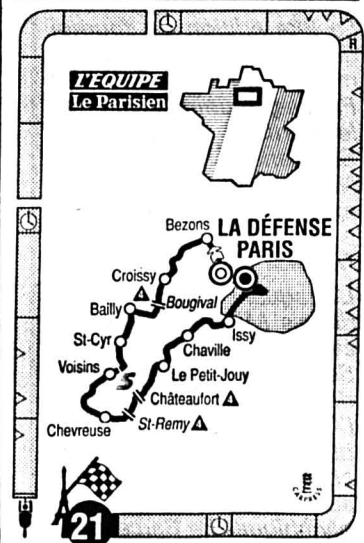
Par équipes: 1. Carrera 273 h 59'33". 2. Banesto à 25'47". 3. CLAS à 49'27". (si)

LES ÉTAPES DU WEEK-END

SAMEDI 25 JUILLET 1992
20ème ÉTAPE - 222 km
BLOIS - NANTERRE



DIMANCHE 26 JUILLET 1992
21ème ÉTAPE - 141 km
LA DÉFENSE - PARIS



Il y a un an - Pour la deuxième fois du Tour de France 1991, Pascal Richard se faisait coiffer au poteau. Après avoir été battu au sprint par Charly Mottet à Jaca, il échouait une nouvelle fois à Aix-les-Bains, devancé cette fois par le Russe Dimitri Konyshev. Rageant. (Imp)

Football

«Il faut jouer sans pression»



Fidèle parmi les fidèles du FC La Chaux-de-Fonds, José-Luis Guede (photo Impar - Galley) est toujours aussi motivé. Même s'il sait que la saison sera difficile, il fera tout pour montrer l'exemple à ses jeunes coéquipiers.

Page 8

Hippisme

Pas de coup de barre

La deuxième journée du CSI de Fenin a été à la hauteur de la première. Ainsi, malgré la chaleur ambiante, cette importante manifestation hippique n'a pas accusé de coup de barre.

Page 9

JO de Barcelone

La preuve par quatre

Moscou, Los Angeles, Séoul et Barcelone: le nageur neuchâtelois Stefan Volery est entré dans le cercle très fermé des athlètes à avoir participé à quatre olympiades. Et son désir de bien faire est toujours bien présent.

Page 10

Le Tour à Montana?

En juillet prochain, le Tour pourrait faire étape à Montana. Hier, les gens de la station valaisanne, appuyés par Eddy Merckx, étaient à Blois pour y rencontrer la direction du Tour. «Nous aimerions y organiser une étape contre la montre en côte, suivie du jour de repos» précisent les Valaisans qui sont en concurrence avec Genève, Lausanne et Verbier.

«Si nous connaissons Lausanne, Genève et Montana pour y avoir déjà été, nous connaissons en revanche mal les possibilités de Verbier en place, en capacité hôtelière, en accès routier» relève Jean-Marie Leblanc.

Le contre-la-montre de Montana emprunterait le tracé du Tour de Romandie 1968, allant de Sierre à la Tour de Vermala. Là même où Eddy Merckx (vainqueur de l'épreuve) s'était fait battre par Robert Hagmann, faute d'avoir reconnu le parcours dans son entier... P.-H. B

Miguel Indurain a conforté sa première place lors du contre-la-montre Tours-Blois

En toute logique

Le Tour est joué: Miguel Indurain a logiquement conforté sa place de leader en remportant hier le contre-la-montre individuel disputé entre Tours et Blois (64 km). Il pulvérise au passage sa meilleure moyenne horaire en 52,351 km/h et écrase tous ses suivants, à l'exception de Gianni Bugno, deuxième de l'étape à 40", qui remonte à la troisième place du classement général, devant Andrew Hampsten et Pascal Lino.

Sur un parcours relativement rectiligne et sans difficulté topographique, ce deuxième contre-la-montre s'annonçait comme

l'étape la plus rapide de cette Grande Boucle 1992.

Il fallait attendre le départ du maillot jaune, dernier coureur à s'élaner, pour être véritablement fixé sur les écarts entre les prétendants au podium. Parti douze minutes après Gianni Bugno, l'Espagnol ne comptait que trois secondes d'avance sur l'Italien au premier temps intermédiaire (15e kilomètre) et la bataille entre les deux hommes ne faisait que commencer...

LA VOIE ROYALE

Le mano a mano entre Indurain et Bugno atteignait des sommets. Le vainqueur du Tour

1991 ne possédait plus qu'une seconde sur le champion du monde au 46e kilomètre. Mais, conscient de la performance réalisée par le leader des Gatorade, il inversait la tendance en relançant vigoureusement l'allure dans les derniers 15 kilomètres.

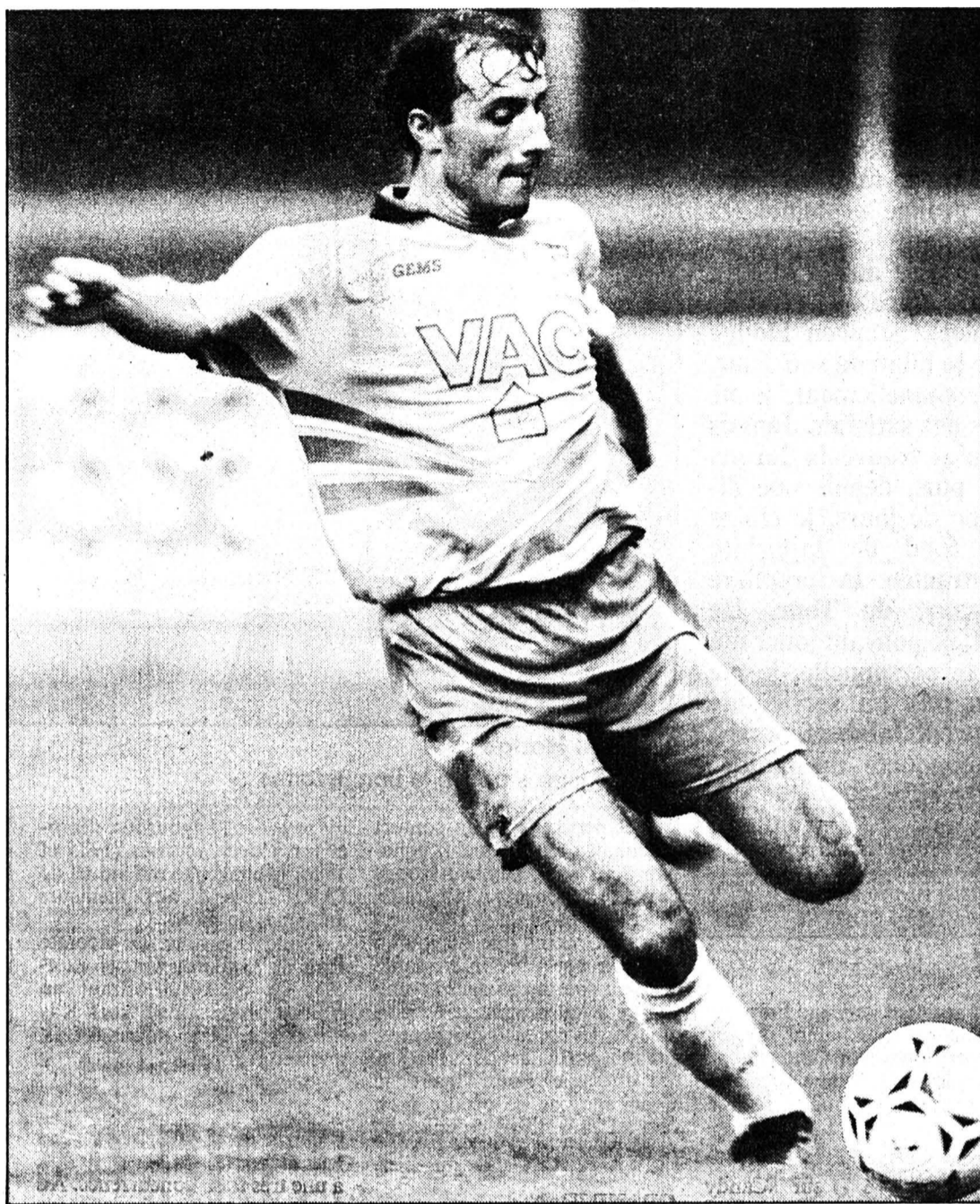
La supériorité d'Indurain devenait dès lors conforme aux pronostics. Le maillot jaune signait à nouveau le meilleur temps au 55e kilomètre, mais cette fois avec une avance de 30" sur le mordant Italien.

En fin de course, le grand favori de l'épreuve et de la victoire finale s'offrait le luxe de revenir à portée de Chiappucci, parti trois minutes avant lui.

Football - LNB: José Luis Guede, le plus ancien titulaire du FCC, est prêt à montrer l'exemple

«Il faut jouer sans pression»

«Cette saison nous n'avons pas grand-chose à perdre». José Luis Guede, 27 ans, est lucide. Il sait que la campagne 92-93 ne sera pas une sinécure pour lui et ses potes du FCC, mais il ne dramatise pas. Il faut dire que depuis qu'il est titulaire sous le maillot «jaune et bleu» (1984), cet Espagnol en a vu de toutes les couleurs à La Charrière. Reste que, malgré tout, sa motivation est intacte et il se dit prêt à montrer l'exemple à ses jeunes coéquipiers.



José Luis Guede

«Nous n'avons pas grand-chose à perdre»

(Impar-Galley)

Juniors yougoslaves exclus - Le bureau de la Commission des jeunes de l'UEFA a décidé d'exclure la Yougoslavie des deux prochaines compétitions de l'UEFA pour juniors de moins de 18 ans et moins de 16 ans, en raison de l'embargo de l'ONU toujours en vigueur. En moins de 18 ans, la Suisse se voit ainsi offrir une qualification pour le tournoi final: elle n'a plus que le Liechtenstein comme adversaire... (si)

Voile

Wicki plafonne

Le navigateur chaux-de-fonnier Jean Wicki, sans avoir franchement perdu du terrain, n'en a néanmoins pas gagné. Après six jours de course, il occupe le dixième rang de la régates en solitaire des 6,50 m Vannes-Les Açores-Vannes.

La Française Catherine Chabaud, sur «Henaff», et son compatriote Thierry Fagnant, sur «Déphémérides», s'échappent gentiment, mais sûrement.

Leurs principaux adversaires, parmi lesquels Jean Wicki et son «Shaker», sont «scotchés» dans une dorsale anticyclonique. C'est ainsi qu'ils ne progressent que très doucement. Dans ces conditions, les deux leaders se font une joie de les distancer irrémédiablement, ils possédaient hier matin 40 miles nautiques d'avance.

Les positions: 1. Chabaud (Fr), «Henaff», à 544 miles des Açores. 2. Fagnant (Fr), «Déphémérides», à 550 miles. 3. Rolland (Fr), «Boule de Neige», à 592 miles. Puis: 10. Wicki (S), «Shaker», à 637 miles. (Imp)

BRÈVES

Football

Maracana: seconde victime

Un jeune homme de 25 ans est décédé vendredi à Rio de Janeiro, après avoir été blessé dimanche dernier au stade Maracana lorsque la main courante d'une tribune avait cédé sous la pression du public lors du match retour de la finale du championnat du Brésil. Un garçon de 16 ans avait déjà succombé à ses blessures mercredi dernier.

«Chapi» à Paris

La 28e édition du tournoi de Paris, qui aura lieu demain et lundi au Parc des Princes, réunira Liverpool, le Borussia Dortmund de Stéphane Chapuisat, l'AS Monaco et Paris-St-Germain.

Molnar en vert

L'attaquant international danois Miklos Molnar, qui évoluait la saison dernière à Servette, a signé un contrat de trois ans en faveur de l'AS St-Etienne. Molnar, qui avait marqué 18 buts en championnat suisse, prend actuellement part aux Jeux olympiques de Barcelone.

Par

Julian CERVIÑO

Sur le flanc gauche de leur équipe favorite, les habitués de La Charrière ont pris l'habitude depuis huit ans de voir évoluer ce garçon travailleur, parfois effacé, mais très précieux dans le jeu collectif et la circulation du ballon.

Ainsi, si José Luis Guede - Espagnol et supporter du Real Madrid devant l'éternel - n'a jamais vraiment «crevé l'écran» - «Je suis tout sauf un buteur» admet-il volontiers - il a toujours interprété son rôle avec une certaine «vista» et une grande abnégation. Mais, surtout, il n'a jamais abandonné le navire «jaune et bleu», même lorsque le naufrage s'est fait imminent.

CHANGEMENT D'ATTITUDE

Pourtant, celui qui est arrivé en Suisse à l'âge de 9 ans (il est né le 5 mai 1965) et qui a fait toutes ses classes juniors au FC Deportivo semblait promis à un avenir plus glorieux dans le monde du football. «C'est vrai: lorsque j'avais 19 ans et que j'ai joué pour la première fois en première équipe (ré: le 6 juin 1984 contre Saint-Gall à La Charrière), j'avais des rêves et des projets plein la tête, avoue-t-il. Seulement, après ma blessure, j'ai commencé à réfléchir.»

L'Hispano - Chaux-de-Fonnier fait ici référence au coup dur qui le frappa le 5 septembre 1984 à Zoug: «J'étais titulaire pour la première fois» se souvient-il, lorsqu'il se fractura très gravement le tibia droit. «Je me suis alors rendu compte qu'il fallait assurer mes arrières, explique-t-il. J'ai donc commencé à m'engager plus sérieusement au niveau de mon travail.» Un changement d'attitude qui allait

s'avérer sage, puisqu'en octobre 1985, José Luis Guede se blessait au même endroit qu'une année auparavant.

Cela dit, ne croyez pas que cet apprenti ferblantier devenu dessinateur sanitaire ne voue plus le même amour pour le ballon rond. «Sur un terrain, je suis toujours le même, affirme-t-il. Ma motivation est restée intacte et mon plaisir aussi. Bien sûr, il y a des jours où ça ne va pas bien, mais je fais toujours de mon mieux et je compte encore jouer un bon moment.»

Reste à savoir si en évoluant toujours dans le même club et au même poste, José Luis Guede ne plafonne pas. «Je n'ai pas cette impression, confie-t-il. Je crois que je progresse toujours un peu et qu'en jouant à ce niveau, on est contraint de s'investir à fond.»

On le voit, le numéro 8 «jaune et bleu» ne s'endort pas sur son

expérience pour justifier sa place de titulaire. Mieux même: cette saison, il se sent investi par davantage de responsabilités. «Par la force des choses, je dois maintenant montrer l'exemple, car mes coéquipiers sont très jeunes, commente-t-il. Mais, je ne me considère pas pour autant comme un élément indispensable. Je suis prêt à écouter un conseil ou une critique. Simplement, avec «Mara» (ré: Fabrice Maranesi), nous sommes les plus anciens de l'équipe et nous devons un peu tirer certains joueurs.»

On aimerait croire que la bonne volonté de l'Espagnol suffira à sauver le FCC de la relégation, mais le combat n'est-il pas perdu d'avance? «C'est clair que la situation n'est pas facile et que nous avons été mis devant le fait accompli. Mais, je le répète, nous n'avons rien à perdre, répond-il. Il nous faut jouer sans

pression et tirer à la même corde en nous livrant à fond. C'est avec cet état d'esprit que nous nous en sortirons contre Bümpliz ce soir, mais aussi contre n'importe quelle autre équipe.»

Voilà une profession de foi qui prouve bien que José Luis Guede n'est pas prêt de jeter l'éponge. On en n'espérait d'ailleurs pas moins de ce fidèle parmi les fidèles. J.C.

Il est libre «Jo»

Au sein du FCC, José Luis Guede - «Jo» dans les vestiaires - jouit d'un statut un peu particulier. «Je suis un joueur libre, je m'appartiens, signale-t-il. Cela signifie que je peux me prêter à qui je veux, que dès la fin de mon contrat, je suis transférable et je peux faire ce que je veux. Le président du FC Deportivo, Andres Villena, avait exigé que je bénéficie de cet avantage lorsque je suis arrivé à La Charrière.»

Une fois de plus, le bon Andres a eu le nez fin et José Luis Guede lui en est très reconnaissant. J.C.

Le coup de fil aux entraîneurs

FCC: confirmer le premier match

Bümpliz à La Charrière: l'occasion est belle pour le FCC. Les «jaune et bleu» devraient en effet avoir les moyens de fêter leur premier succès de l'exercice 92-93.

«J'aimerais bien que mes gars confirment la bonne impression laissée lors du premier match contre Châtel-Saint-Denis, avoue Claude Zürcher. Et contre Bümpliz, ça peut passer... comme ça peut casser!»

Rapport au jeu viril et au système ultra-défensif des Bernois. «Il nous faudra prendre le jeu à notre compte, et passer le plus souvent possible par les ailes, poursuit Zürcher. J'espère simplement que l'équipe aura bien

digéré cette semaine anglaise.» Outre Alain Matthey, encore à l'étranger, tout l'effectif est à la disposition de l'entraîneur. «Une victoire serait bien, un match nul passerait... et une défaite serait regrettable» conclut l'entraîneur chaux-de-fonnier. Ce que l'on comprend.

SRD: Y CROIRE

Les SR Delémont de Jean-Marie Conz auront, eux, affaire à forte partie. Mais les «jaune et noir» ne se laisseront pas manger tout cru sur la pelouse d'Yverdon. Car, en ayant récolté très points en deux matches, les SRD ont pris conscience de leur valeur. «Yverdon repré-

sent un gros morceau, analyse Conz. Mais nous n'en avons pas peur. Même si nous n'avons pas battu Chênois mercredi, nous avons développé un bon football en deuxième mi-temps. Et je suis satisfait de la carburation de l'équipe. Le problème, c'est que nous galvauons trop d'occasions. C'est avant tout une question de confiance.»

Renzi et Sallai sont toujours hors de combat, alors que Sonneleitner, qui souffre d'une petite entorse contractée à l'entraînement, est encore incertain.

NE XAMAX: GAGNER!

Un étage plus haut, NE Xamax se déplacera sur la pelouse de

Bulle, surprenant néo-promu en LNA. Et Ulli Stielike aimerait bien que le football développé par son équipe soit récompensé.

«C'est vrai, confirme-t-il. Il nous faut rester dans la ligne de nos deux premiers matches, mais offrir moins d'occasions à nos adversaires.»

Ce qui a permis auxdits adversaires de marquer six buts en trois matches: «C'est beaucoup, admet Stielike. Cela dit, notre style de jeu offensif entraîne forcément une grande prise de risques. Mais je ne vais rien changer à ma défense. En fait, le seul qui soit en danger est Corminboeuf (ré: son coup à la côte

À L'AFFICHE

LNA

Ce soir

17.30 St-Gall - Zurich
20.00 Bulle - NE Xamax
Chiasso - Lausanne
Grasshopper - Aarau
Sion - Servette
Young Boys - Lugano

CLASSEMENT

1. Sion	2	2	0	0	4	2	4
2. Young Boys	2	1	1	0	5	2	3
3. Bulle	2	1	1	0	3	2	3
4. Servette	2	1	0	1	3	2	2
5. Lausanne	2	0	2	0	1	1	2
Saint-Gall	2	0	2	0	1	1	2
7. Aarau	2	0	2	0	2	2	2
Lugano	2	0	2	0	2	2	2
9. Grasshopper	2	0	2	0	4	4	2
10. NE Xamax	2	0	1	1	5	6	1
11. Chiasso	2	0	1	1	1	3	1
12. Zurich	2	0	0	2	1	5	0

CLASSEMENT

LNB, groupe ouest

Ce soir

17.30 Chênois - Bâle
Granges - Fribourg
Old Boys - UGS
20.00 Chx-de-Fds - Bümpliz
Etoile Carouge -
Châtel-St-Denis
Yverdon - Delémont

CLASSEMENT

1. Yverdon	2	2	0	0	6	1	4
2. CS Chênois	2	1	1	0	5	3	3
3. Delémont	2	1	1	0	3	2	3
4. Bâle	2	1	0	1	2	1	2
5. Carouge	2	1	0	1	4	3	2
6. Granges	2	1	0	1	1	1	2
7. Fribourg	2	1	0	1	4	4	2
8. UGS	2	1	0	1	1	4	2
9. Châtel	2	0	1	1	2	3	1
10. Old Boys	2	0	1	1	3	4	1
11. Chx-de-Fds	2	0	1	1	1	3	1
12. Bümpliz	2	0	1	1	3	6	1

LNB, groupe est

Ce soir

17.30 Brüttsellen - Locarno
Emmenbrücke - Wil
20.00 Bellinzona - Lucerne
Kriens - Schaffhouse
Wettingen - Coire
Winterthur - Baden

CLASSEMENT

1. Lucerne	2	2	0	0	5	0	4
2. Schaffhouse	2	2	0	0	7	2	4
3. Locarno	2	1	1	0	3	2	3
4. Baden	2	0	2	0	1	1	2
5. Emmenbr.	2	1	0	1	3	3	2
6. Coire	2	1	0	1	4	4	2
7. Winterthur	2	1	0	1	2	3	2
8. Wil	2	0	1	1	1	2	1
9. Bellinzona	2	0	1	1	3	4	1
10. Brüttsellen	2	0	1	1	2	4	1
11. Wettingen	2	0	1	1	0	3	1
12. Kriens	2	0	1	1	1	4	1

R.T.

Hippisme - Deuxième journée du Concours de saut international (CSI) de Fenin

Pas de coup de barre



Cameron Hanley sur «Wagenaar»

L'Irlandais a remporté la plus «grosse» épreuve de la seconde journée du CSI de Fenin. (Impar-Galley)

Très bien parti jeudi et malgré la chaleur, le CSI de Fenin n'a pas accusé de coup de barre hier. Le niveau, exceptionnellement élevé, des épreuves a ainsi été maintenu et les places d'honneur sont toujours aussi chères sur la paddock du Val-de-Ruz. Les cavaliers régionaux qui se sont distingués une nouvelle fois n'en ont donc que plus de mérite et leurs prestations sont de bon augure avant le Grand Prix d'aujourd'hui.

Par
Julian CERVINO

l'écurie Etter, Cameron Hanley sur «Wagenaar». Mais, avec des si...

FINGER SOIGNE LA MANIÈRE

Pour sa part, le Chau-de-Fonnier Stéphane Finger sur son puissant «Charming III» soigna la manière. Cette paire termina ainsi au neuvième rang avec un sans-faute qui est de bon augure. «Nous n'avons pas voulu prendre trop de risques, dira son père, Raymond Finger. Il faut savoir ménager les chevaux et nous préférons préparer soigneusement le Concours hippique national de Tramelan, plutôt que de brûler toutes nos cartouches sur ce terrain difficile.»

GRANDJEAN IMPRESSIONNANT

Le rendez-vous est pris, mais au vu de la prestation de «Billy II» dans le grand tour, on peut tout de même s'attendre à un joli numéro de Stéphane Finger aujourd'hui (départ à 15 h) dans la Grand Prix de ce CSI, un grand tour (S II) avec deux manches.

Dans cette dernière épreuve, qui sera le clou de ce rendez-vous international, on retrouvera certainement le Lignierois Thierry Gauchat, grand vainqueur de la première journée, qui hier encore s'est mis en évidence dans le grand tour. Un parcours sur lequel le junior Philippe Schneider (11e), le frère cadet de Laurence, ne commit pas d'erreur sur le dos d'«Alkarad», une monture avec laquelle il a obtenu de très bons résultats cette saison.

Bref, vous l'aurez compris, quelques-uns des meilleurs cavaliers de notre région devraient se mettre en évidence aujourd'hui. Il faut pourtant dire que leur tâche ne sera pas aisée face à une très forte concurrence. Au vu de la prestation impressionnante de Beat Grandjean, vainqueur du grand tour hier sur «Olympia», on peut d'ores et déjà dire qu'il ne faudra pas avoir froid aux yeux pour être de la lutte pour la victoire finale.

Mais, tout comme hier et avant-hier, l'intérêt de ce CSI de

Fenin ne se résumera pas aux prestations des cavaliers de l'élite. Ce week-end, les passionnés de la chose équestre ne manquent pas d'insister avec un intérêt soutenu aux épreuves réservées aux chevaux de cinq et six ans, ainsi qu'à la présentation de juments suitées demain après-midi. Quant aux cavaliers régionaux, ils pourront à leur tour s'en donner à cœur joie ce dimanche lors des épreuves qui leur sont destinées. J.C.

CLASSEMENTS

Epreuve 4, petit tour (M II), bar. C:
1. Cima (Italie) sur «Lepando», 55''66. 2. Smyth (Münstschiemer) sur «Quito X», 56''56. 3. Fähr (Pfyf) sur «Guy Mannerling», 57''69. 4. Marquet (France) sur «Quidam de La Lande», 58''20. 5. Alegria-Simoes (Brésil) sur «Vinothèque du Léman», 58''26. **Puis:** 11. Balsiger (Colombier) sur «Yellow Spring», 59''23. 12. L. Schneider (Fenin) sur «Barbarella», 59''96.

Epreuve 5, moyen tour (S I), bar. A au chrono avec un barrage au chrono:
1. Hanley (Irlande) sur «Wagenaar», 0/37''20. 2. Etter (Münstschiemer) sur «Cartouche II», 0/37''28. 3. Garofalo (Italie) sur «Eil delle Folle», 0/37''36. 4. Brichart (Belgique) sur «Dominant», 0/37''47. 5. Bril (Hollande) sur «Bollvorm's Rad Boy», 0/37''86. **Puis:** 9. Finger (La Chaux-de-Fonds) sur «Charming III», 0/47''15. 12. L. Schneider (Fenin) sur «Candy Man CH», 4/36''35. 19. P. Kohli (Les Reussilles) sur «Wetten Dass», 4/47''12. Tous au barrage.

Epreuve 6, grand tour (S II), bar. A au chrono:
1. Grandjean (Guin) sur «Olympia», 0/67''27. 2. Merrien (France) sur «Sax du Midour», 0/69''59. 3. Angot (France) sur «Ryrol du Manoir», 0/71''78. 4. B. Van Paesschen (Belgique) sur «M. Bordeaux Geraldo», 0/71''83. 5. Gauchat (Lignières) sur «Prince XI», 0/75''28. **Puis:** 11. Ph. Schneider (Fenin) sur «Alkarad», 0/78''69.

La suite

Aujourd'hui, 9 h: épreuve 7, petit tour (M II) en deux phases bar. **A. 12 h 30:** épreuve 8, moyen tour (S I); bar. **C. 15 h:** épreuve 9, grand tour (S II) en deux manches bar. **A. 18 h:** épreuve pour chevaux de 5 ans.
Demain, 8 h: épreuve 1 (1ère série), R II bar. **A au chrono. 9 h 15:** épreuve 1 (2e série). **A la suite:** épreuve 2 (1ère série), bar. **A au chrono avec 1 barrage. A la suite:** épreuve 2 (2e série). **13 h 30:** épreuve réservée aux chevaux de 5 ans. **15 h:** présentation de juments suitées du Syndicat neuchâtelois demi-sang. **16 h:** épreuve réservée aux chevaux de 6 ans.

Calcio: dates connues - La présentation du calendrier du championnat italien de série A a eu lieu officiellement à Rome. La première journée est fixée au 6 septembre 92 et la dernière au 6 juin 93. Le choc le plus attendu, Juventus - AC Milan, se déroulera le 29 novembre avec le match retour le 18 avril. Les traditionnels derbies Milan - Inter et Torino - Juventus connaîtront, eux, leur première édition le 22 novembre. (si)

PMUR

Aujourd'hui à Evry (16 h 05). Prix du Tremblay (plat, handicap, 2000 m).

Les partants: 1. «Easy-Gold». 2. «Ballot-Box». 3. «Mary's-Dance». 4. «Three-Greens». 5. «Bimbi». 6. «Compota». 7. «Hatch-Princess». 8. «La-Pérelle». 9. «Telhara». 10. «Arche-Perdue». 11. «Mizanaze». 12. «Dallaba». 13. «Redden-Queen». 14. «Foultitude». 15. «Vajija». 16. «Call-to-Glory». 17. «Tra-Fiorin». 18. «Mawhana».

Notre sélection:
1 - 13 - 8 - 12 - 15 - 5.

Demain à Enghien (16 h 35). Prix d'Europe (attelé, 2825 m).

Les partants: 1. «Habsburgen». 2. «Lucky Tilly». 3. «Soudan». 4. «Trjmytis». 5. «Ufland». 6. «Reine-de-Musette». 7. «Urin». 8. «Viking-de-Crépon». 9. «Quatalinska». 10. «Urane-Sautonne». 11. «Strabo». 12. «Une-Fleur». 13. «Urf-du-Väst». 14. «Unique-James». 15. «Vizir-Pont-Vautier».

Notre sélection:
7 - 1 - 13 - 9 - 8 - 15. (Imp)

BRÈVES

Boxe

Meuret matricule 10

Jean-Charles Meuret (23 ans), le boxeur suisse le plus en vue, est toujours tenu comme numéro 10 par l'EUB (Union européenne de boxe) dans sa catégorie des poids surwelvers.

Tennis

Manai fait fort

Le Vaudois Stéphane Manai (18 ans) s'est qualifié pour les demi-finales du championnat d'Europe juniors, à Berlin, en battant le Bulgare Kanev 6-4 6-3.

Automobilisme

Auriol continue

Le Français Didier Auriol (Lancia Delta) a conforté sa place de leader du Rallye d'Argentine au cours de la deuxième étape. Il a porté à 1'11" son avance sur l'Espagnol Carlos Sainz.

Mansell à 337 km/h

Le Britannique Nigel Mansell (Williams-Renault) n'a surpris personne en signant le meilleur temps de la première séance d'essais du Grand Prix d'Allemagne à Hockenheim, pas plus qu'en distançant très largement ses rivaux. Au bout de la ligne droite avant la première chicane, l'Anglais a été chronométré à 337 km/h, une vitesse que même les voitures à moteur turbo n'avaient pas atteinte!

LA PREUVE PAR SEPT

L'autre exploit de «Miguelon»

«Vamos Miguelon» (allez Miguelon)!

En Espagne, devant leur petit écran, ils ont été des millions à hurler de la sorte tous les jours d'étape du Tour.

De fait, depuis deux ans, entre le Tour de France et le Giro, la retransmission des étapes est devenue un rendez-vous immanquable, une tradition plus forte qu'une coutume ancestrale ô combien adulée et respectée par les Espagnols, surtout pendant les mois chauds.

Nous parlons de cet instant de l'après-midi, lorsqu'après avoir mangé, l'Hispanie entière se couche pour mieux digérer, pour mieux supporter les chaleurs de l'été. C'est une vieille et saine habitude dont même l'européanisation n'a pas eu raison. Pensez, il en fallait bien plus.

Eh bien, après Pedro Delgado, Miguel Indurain - «Miguelon» pour tout son peuple - a, lui, réussi à maintenir des millions de paupières ouvertes à un moment de la journée où elles avaient l'habitude de se fermer langoureusement. Croyez-nous, mettre la «siesta» entre parenthèses n'est pas le moindre des exploits du Navarrais.

Il faut dire que voir le «maillote jaune» - comme dirait «Perico» - décourager ses adversaires est un plaisir dont peu d'Espagnols - votre serviteur en est un - voudraient se priver. Ils soulignent ainsi avec fierté ses exploits au moment de la promenade - non moins traditionnelle - de début de soirée.

Pour une fois, même les esprits de clocher disparaissent, et l'union se fait derrière ce grand champion. On a même vu des supporters du Real et du Barça trinquer à la santé du grand Miguel. C'est vous dire...

Inutile donc de vous affirmer que personne ne parviendra à retirer le moindre mérite à Indurain aux yeux des Espagnols - ni aux nôtres. Bien sûr, il n'a pas le panache d'un Chiappucci, mais il a une classe et une noblesse qui font de lui une espèce de nouveau Cid Campeador. Un héros national auquel il ne faut pas toucher.

Alors, gare!

Julian CERVINO

TV-SPORTS

● SAMEDI

Chaîne sportive (DRS)
19.55 JO. Cérémonie d'ouverture.

TSR
14.15 Cyclisme. Tour de France.
22.50 Fans de sport.

DRS
22.40 Olympia-Studio.

TSI
15.30 Cyclisme. Tour de France.
22.15 Sabato sport.

TF1
19.40 Club Formule 1.
19.55 JO. Cérémonie d'ouverture.
00.50 Formule 1 Magazine.

A2
14.45 Cyclisme. Tour de France.
17.05 Vélo-club du Tour.
19.25 Journal du Tour.

FR3
00.40 L'heure du golf.

TV5
00.00 Journal du Tour.

ARD
17.55 Sportschau-Telegramm.
18.07 Sportschau.
20.00 Olympia live.

RAI
16.35 Sanato sport.

TVE
16.00 Area deportiva.
19.45 JO. Cérémonie d'ouverture.

EUROSPORT
09.00 Sports motorisés.
10.00 Formule 1.
11.00 Cyclisme.
12.00 Samedi direct. Formule 1, tennis, cyclisme.
18.30 Formule 1.
19.00 Cyclisme.
20.00 JO. Cérémonie d'ouverture.
23.00 Cyclisme.

00.00 Formule 1.
01.00 JO. Cérémonie d'ouverture.
03.00 JO. Football.

● DIMANCHE

Chaîne sportive (TSI)
13.50 Formule 1. GP d'Allemagne.
17.20 JO. Cyclisme féminin.
17.55 JO. Natation.

TSR
14.15 Cyclisme. Tour de France.
23.15 Soir olympique.

DRS
08.50 JO. Cyclisme, natation.
18.30 Olympia-Studio.

TSI
09.45 JO. Cyclisme, natation, gymnastique féminine.
15.15 Cyclisme. Tour de France.
17.25 Notizie sportive.
19.00 Domenica sportiva.
22.40 Cyclisme. Tour de France.
22.50 Barcellona '92.

TF1
11.20 Auto-moto.
13.15 JO. Résumé.
13.55 Formule 1. GP d'Allemagne.
20.25 JO. Résumé.
23.05 Club olympique.

A2
13.30 Cyclisme. Tour de France.
16.50 Journal du Tour.
17.30 Barcelone '92.
18.55 Stade 2. Spécial Tour et JO.
20.40 Journal des courses.
22.30 Football. Tournoi de Paris.
00.30 Barcelone '92. Cérémonie d'ouverture.

FR3
07.30 L'heure du golf.
09.00 Barcelone '92. Cyclisme, lutte gréco-romaine, pentathlon moderne, basketball, natation, plongeon, volleyball, haltérophilie, boxe.

RAI
14.00 Barcellona '92.
18.10 Barcellona '92.
23.00 Barcellona '92.

TVE
16.00 Area deportiva.

EUROSPORT
06.00 Aujourd'hui les Jeux.
06.30 JO. Cérémonie d'ouverture.
07.30 Aujourd'hui les Jeux.
08.00 Cyclisme.
09.00 Formule 1.
10.00 JO. Natation, tir, cyclisme.
13.30 Formule 1. GP d'Allemagne.
15.00 Cyclisme. Tour de France.
16.30 Tennis.
18.30 Nouvelles.
19.00 JO. Cyclisme.
20.00 JO. Boxe.
21.00 JO. Natation.
22.00 Formule 1.
23.00 Le club olympique.
23.30 Nouvelles.
00.00 JO. Boxe.
02.00 Le club olympique.
02.30 Nouvelles.
03.00 JO. Cyclisme.
04.00 JO. Boxe.
05.00 JO. Natation.

13.00 Barcelone '92 (suite).
16.30 Tiercé.
20.00 Barcelone '92. Gymnastique, basketball, football.

TV5
23.50 Journal du Tour.

ARD
19.45 Sportschau-Telegramm.

ZDF
09.00 Olympia-Studio. Cyclisme, tir, natation, haltérophilie, basketball, boxe, hockey sur terre, pentathlon moderne, volleyball, gymnastique, plongeon.

RAI
14.00 Barcellona '92.
18.10 Barcellona '92.
23.00 Barcellona '92.

TVE
16.00 Area deportiva.

EUROSPORT
06.00 Aujourd'hui les Jeux.
06.30 JO. Cérémonie d'ouverture.
07.30 Aujourd'hui les Jeux.
08.00 Cyclisme.
09.00 Formule 1.
10.00 JO. Natation, tir, cyclisme.
13.30 Formule 1. GP d'Allemagne.
15.00 Cyclisme. Tour de France.
16.30 Tennis.
18.30 Nouvelles.
19.00 JO. Cyclisme.
20.00 JO. Boxe.
21.00 JO. Natation.
22.00 Formule 1.
23.00 Le club olympique.
23.30 Nouvelles.
00.00 JO. Boxe.
02.00 Le club olympique.
02.30 Nouvelles.
03.00 JO. Cyclisme.
04.00 JO. Boxe.
05.00 JO. Natation.

Natation - Moscou, Los Angeles, Séoul, Barcelone: le Neuchâtelois Stefan Volery est entré dans l'histoire

La preuve par quatre

Moscou 1980, Los Angeles 1984, Séoul 1988 et Barcelone 1992! Le nageur neuchâtelois Stefan Volery participera cette année à ses quatrièmes Jeux olympiques consécutifs, entrant ainsi dans un cercle - très - fermé. Rares sont en effet les sportifs à avoir participé à autant d'olympiades. Chapeau!

Par **Renaud TSCHOUMY**

Chapeau... quoi qu'en disent certains. Car Stefan Volery a toujours su se motiver de manière à atteindre les objectifs qu'il s'était fixés.

«Il y eut bien cette année 1989, commente Volery. Sans vraiment gamberger, j'avoue que je me faisais un peu de souci pour la suite. J'étais envahi par une certaine lassitude, il me manquait ce «petit truc» indispensable si l'on entend se défoncer. Ce fut l'année de la stagnation, des remises en question...»

PALMARÈS ÉLOQUENT

Mais Stefan Volery est un battant. Ainsi qu'en attestent ses 57 titres nationaux, ses 47 records nationaux successifs (ses 50''06 sur 100 m libre tiennent toujours), ses six finales européennes (sur... six participations aux championnats d'Europe), ses deux médailles de bronze européennes (Sofia 1985 sur 100 m libre et Strasbourg 1987 sur 50 m libre), ses trois participations aux championnats du monde... et bien sûr ses quatre participations olympiques.

«J'ai été motivé par des facteurs d'ordres divers, commente Volery. Le premier, c'est que j'ai commencé la natation assez tard. Le deuxième, c'est que je n'ai pas eu d'entraîneur pendant longtemps: je disposais donc de mon temps à ma guise. Le troisième, c'est que les conditions étaient assez difficiles: je me suis donc toujours accroché pour prouver que je pouvais réussir. Le quatrième, c'est que mes parents, mon frère, mon amie, m'ont toujours soutenu. Le cinquième, c'est que j'avais la possibilité de voyager dans le monde et d'approfondir mes connaissances. Et le sixième, le plus récent, c'est la perspective de pouvoir enfin m'entraîner dans une belle piscine à Neuchâtel.»

Pas étonnant, dans ces conditions, que Volery ait toujours su s'affirmer au plus haut niveau, qu'il soit national ou mondial - il a terminé cinquième sur 50 m libre aux Jeux de Séoul et aux Mondiaux de Madrid, de même que sur 100 m libre à Madrid.



Stefan Volery

Le Neuchâtelois fait partie du cercle fermé des sportifs à avoir participé à quatre olympiades.

(Keystone)

OBJECTIF ATTEINT

«Stef» remettra donc ça cette année, à Barcelone. «Je me sens en pleine forme» confiait-il à cinq jours de son départ (il s'est envolé jeudi). Au vrai, Volery n'a rien laissé au hasard, qui s'est préparé durant trois mois à la Réunion.

«Je me suis entraîné comme

un bœuf (sic!), confie-t-il. Je n'ai travaillé que la résistance pure. Par la suite, je me suis concentré sur l'endurance, avant d'affiner la qualité de ma nage proprement dite.» A savoir? «J'ai énormément travaillé mes départs, mes sorties d'eau après le départ, ma fréquence de battements, bref: autant de petits dé-

tails qui comptent beaucoup à ce niveau.»

Reste que Volery a modulé ses ambitions: «Mon objectif de la saison était de me qualifier pour Barcelone. C'est chose faite: j'ai donc déjà réussi ma saison. Tout ce qui viendra en sus est à considérer comme un bonus.»

LE FEU SACRÉ

Stefan Volery s'alignera sur 100 m libre (mardi 28 juillet) et 50 m libre (jeudi 30 juillet). Il concentrera son attention sur le 50 m: «Physiquement, je suis privilégié. Ma morphologie correspond à celle du sprinter de 50 m. De plus, mon expérience des grandes compétitions jouera en ma faveur.»

A bientôt 32 ans - il les fêtera le 17 septembre prochain - Stefan Volery a néanmoins nuancé ses ambitions: «Une place en finale B du 50 m libre me satisferait. Car ça ira très vite. Si je

parviens à rééditer mes performances de l'hiver (réd: 23''22 lors des championnats suisses), je ne devrais pas connaître de problèmes. Mais pour une place en finale A, il faudra descendre sous les 22''80.» Aie!

Reste que Volery se sent bien. Physiquement comme psychologiquement. «C'est vrai, tout marche pour le mieux, confirme-t-il. Et comme je nagerai sans pression à Barcelone...» Volery va plus loin encore: «J'ai encore le feu sacré. Mon objectif suivant sera constitué par les championnats d'Europe de Sheffield, en 1993.» Et ensuite? «Sans que cela ne soit un but, je n'exclus pas une qualification pour les Jeux d'Atlanta 1994.»

La preuve par cinq? Nous n'en sommes pas encore là. Et avant de s'exclamer «Hi Atlanta!», Volery pourra dire: «Hola Barcelona!»... R.T.

Des pin's en vente

Qui ne tente rien n'a rien, c'est bien connu. Stefan Volery a ainsi mis en vente une série de pin's «Stefan Volery - Barcelona 92», à savoir 1000 pin's argentés à 10 fr. et 100 pin's dorés à 100 fr. (ces derniers étant numérotés).

«J'avoue être agréablement surpris par l'engouement que cela a provoqué, note le nageur. Plus de la moitié de chacune des séries a déjà été vendue.»

Il n'est pas encore trop tard pour aider Volery. Les commandes sont à adresser à: Stefan Volery, CCP 20-33181-6, 2000 Neuchâtel. Collectionneurs, à vos marques... R.T.

Gymnastique: le Loclois Flavio Rota commence mal ses Jeux

Epanchement au genou

Les gymnastes helvétiques, seuls sportifs suisses à s'être qualifiés pour les Jeux en équipe, devront s'aligner à Barcelone avec une formation de fortune.

Bruno Koster et Flavio Rota sont blessés, et Markus Müller étant également touché, l'entraîneur national Bernhard Locher n'a plus que quatre hommes valides avant les épreuves imposées de lundi.

Bruno Koster (23 ans) s'est blessé au coude (ligament externe) en s'entraînant aux anneaux. Flavio Rota, lui, souffre d'un épanchement au genou gauche,



Flavio Rota

La sieste avant la mauvaise nouvelle...

(Keystone)

épanchement qui doit être ponctionné. Le Neuchâtelois est handicapé dans les sauts et lors des réceptions.

René Plüss, le numéro trois de l'équipe, ayant dû déclarer forfait il y a trois semaines en ra-

son d'une blessure à la cheville, Bernhard Locher n'aura sans doute pas d'autre solution que d'aligner malgré tout Flavio Rota dans le concours par équipes.

(si)

LES JEUX D'ANDRÉ KUHN

L'escrimeur chaux-de-fonnier André Kuhn est à Barcelone. Et, depuis jeudi (jour de son arrivée au village olympique), il prend gentiment ses marques.

«Tout va bien, assure-t-il. Le village olympique est même fantastique. Sa structure, son organisation rappellent évidemment le village de Séoul, mais tout est réglé jusqu'au moindre détail. Et puis, il est au bord de la mer...»

André Kuhn se déclare agréablement surpris de la qualité de l'organisation: «Rien ne va de travers. Nous avons reçu nos accréditations facilement, les bus sont à l'heure, bref: tout marche comme sur des roulettes. Les bricolages de dernière minute

semblent avoir été terminés dans les temps.»

Le Chaux-de-Fonnier s'est évidemment rendu à la salle d'escrime. «Une splendeur, s'exclame-t-il. J'avoue que je n'ai jamais tiré de ma vie dans une aussi belle salle. Tout y est réfléchi: la salle d'entraînement, les pistes d'échauffement et la configuration de la grande salle, celle où se dérouleront les compétitions.»

Kuhn et ses potes escrimeurs se sont légèrement entraînés hier, ce qu'ils feront encore aujourd'hui avant de se rendre à la cérémonie d'ouverture. Et demain, ce sera le début des séances d'entraînement sérieuses, la compétition étant agendée au samedi 1er août. (Imp)



LA GAZETTE OLYMPIQUE

MILLE FLÈCHES

L'archer qui décochera une flèche enflammée pour embraser la vasque olympique qui brûlera pendant la durée des Jeux en a déjà utilisé un millier pour s'entraîner à cet exercice particulier.

JUDO: BORN POISSARD

Pas de chance pour le Zurichois Eric Born, champion d'Europe 1991, lors du tirage au sort du tournoi olympique de judo. Dans le premier tour des 65 kg, il affrontera, le 1er août, son successeur au palmarès européen, le Français Benoît Campargue (27 ans).

TENNIS: LES ADVERSAIRES DES SUISSES

Le tirage au sort a réservé les adversaires suivants aux Suisses pour le premier tour des simples: Hlasek - Maciel (Mex), Rosset - Alami (Mar), Maleeva-Fraginière-Vieira (Br), Zardo - M. Maleeva (Bul). (si)

SÉCURITÉ I

Le président du CIO bénéficie à Barcelone de l'Audi de fonction pour l'Espagne de Daniel Goeudevaert, le patron de Volkswagen-Audi-Seat, fournisseur officiel de la flotte automobile des Jeux. La voiture de Juan Antonio Samaranch est équipée de portes blindées de 20 cm d'épaisseur et d'un vitrage de 6 cm.

SÉCURITÉ II

C'est une firme française de la région de Vichy qui a obtenu le marché des distributeurs de préservatifs dans les sites olympiques. Soixante distributeurs ont été installés, qui devraient délivrer 85.000 boîtes de trois unités. Il en coûtera chaque fois deux pièces de 100 pesetas. La société avait déjà fourni les Jeux d'Albertville, cet hiver, et avait écoulé 25.000 boîtes.

Ouverture ce soir à Barcelone des XXVes Jeux olympiques d'été

Les Jeux de tous les records

Juan Antonio Samaranch, le «pape» de l'olympisme qui vient de fêter ses 72 ans, atteindra l'apothéose de sa carrière ce soir lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux les plus grandioses de l'histoire, des Jeux qu'il aura la fierté d'offrir à Barcelone, «sa» ville, laquelle s'est transformée pour accueillir somptueusement ce que le sport produit de mieux aujourd'hui.

«Plus vite, plus haut, plus fort». On pourrait ajouter «plus cher» à la devise que l'olympisme s'est choisie. La notion de record n'aura jamais été aussi bien observée qu'à Barcelone, qui a donné un sérieux coup d'accélérateur à la spirale de l'inflation dangereusement vertigineuse des coûts.

Tous les chiffres précédents

ont été dépassés. Par rapport à Séoul en 1988, les recettes commerciales ont augmenté de 156% (577 millions de dollars), celles de la télévision de 58% (635 millions de dollars) et les communications satellitaires de 80%. Les seules dépenses d'organisation ont atteint le milliard et demi de dollars, un chiffre légèrement inférieur aux recettes. Les Jeux devraient donc laisser un bon bénéfice.

MENACE D'ASPHYXIE

L'inflation n'a pas touché que les budgets. Les compétitions n'ont pas été épargnées et la menace d'asphyxie par le gigantisme reste vive. L'augmentation est de 12% par rapport à Séoul. Avec le badminton et le baseball, le programme a été porté à 29 sports qui offriront près de 800 médailles, dont 257 d'or pour autant de titres olympiques en jeu.

Le nombre des concurrents a suivi pour dépasser les 10.000, auxquels viennent s'ajouter un encadrement de quelque 5000 personnes. Les médias ne sont pas en reste avec près de 12.000

représentants, un chiffre encore jamais atteint.

STARS AMÉRICAINES

Les Etats-Unis, qui n'ont plus terminé en tête au total des médailles depuis Mexico en 1968, apparaissent en mesure de reprendre place au sommet de l'Olympe. La CEI forme encore un géant qui a les moyens de briser le rêve américain. Le choc de ces deux colosses s'impose encore comme le grand thème des Jeux.

Les Américains ont recomposé une redoutable machine à médailles et ils vont fournir la majorité des plus belles attractions. Avec leurs superstars professionnelles comme Magic Johnson et Michael Jordan, le tournoi de basketball rivalisera avec l'athlétisme et sa foule d'idoles.

GÜNTHÖR... ET LES AUTRES

La Suisse ne dispose guère, pour ces Jeux de Barcelone, que d'un atout maître: Werner Günthör, champion du monde en titre et favori du poids. Troisième en 1988 à Séoul, il vise cette fois la plus haute marche du podium.

Avec Günthör, le principal candidat helvétique à une médaille est sans aucun doute Peter Steinmann, vice-champion du monde du pentathlon moderne, qui occupe actuellement la deuxième place de la Coupe du monde de la spécialité.

Le cyclisme, le judo (avec le champion d'Europe Eric Born), les sports équestres, l'aviron (avec un quatre de couple qui doit faire oublier les Mondiaux 1991) et, pourquoi pas, le tennis, avec le double de Jakob Hlasek et Marc Rosset en particulier, peuvent apporter quelques heureuses surprises.

Sans plus, semble-t-il... (si)



La Plaza Espanya de Barcelone

Tout est prêt: les XXVes Jeux olympiques d'été peuvent commencer. (Keystone)



LA GAZETTE OLYMPIQUE

RETRAITE RÉUSSIE

Un ingénieur chimiste roumain à la retraite, Ion Nelescu (58 ans), a mis plus de trois mois pour arriver à Barcelone. Mais il a parcouru les 3300 km à pied, sac au dos, et une tente de camping pour tout hôtel...

CHIFFRES...

La chaîne nationale américaine de télévision NBC a annoncé que 30 secondes de publicité pendant les Jeux allaient coûter 335.000 dollars. NBC, qui a acheté les droits de retransmission aux Etats-Unis pour 401 millions de dollars, escompte un profit de 100 millions. Elle diffusera 161 heures des Jeux en direct, sauf pour les matchs de l'équipe américaine de basketball, retransmis en direct.

PORTE-DRAPEAU

La marathonnienne Francie Larriue-Smith (39 ans), qui en est à ses cinquièmes Jeux, a été désignée comme porte-drapeau de la délégation américaine pour la cérémonie d'ouverture. Elle succédera dans ce rôle à Evelyn Ashford, et a été préférée à quinze autres postulants, dont les basketteurs Magic Johnson et Larry Bird.

FOOTBALL: C'EST PARTI

Groupe A:

Italie - Etats-Unis 2-1 (2-0). Buts: 15e Melli 1-0. 22e Albertini 2-0. 65e Moore 2-1. Pologne - Koweït 2-0 (1-0). Buts: 7e Juskowiak 1-0. 80e Juskowiak 2-0.

Groupe C:

Espagne - Colombie 4-0 (3-0). Buts: 10e Guardiola 1-0. 37e Quico 2-0. 40e Berges 3-0. 70e Luis Enrique 4-0. Qatar - Egypte 1-0 (0-0). But: 73e Mustafa Nooralla 1-0.

Universalité

Après les «Jeux de la réconciliation» de Séoul, au terme de douze années de boycottages divers, arrivent les «Jeux de la paix», ceux de Barcelone qui, les premiers, jouiront d'une universalité quasiment totale.

Les Jeux retrouvent Cuba, absent depuis 1980, mais aussi l'Afrique du Sud qui, pour avoir mis fin à son racisme constitutionnel, a purgé une mise à l'écart de 32 ans.

L'effondrement du communisme a aussi fait revenir les pays baltes et une Allemagne unifiée. Les Jeux ouvrent également leurs portes à des pays neufs comme la Croatie, la Slovaquie et la Namibie, et ils ont évité la désintégration de la CEI pour accueillir une dernière fois une équipe unifiée de presque toute l'ancienne Union soviétique. (si)

L'hymne helvétique a retenti au village olympique

Les Suisses dans leurs murs

Hier matin, l'hymne suisse a retenti pour la première fois à Barcelone pour la levée du drapeau au centre du village olympique.

Ce n'est pas un athlète, mais un dirigeant, en l'occurrence le président du Comité olympique suisse Daniel Plattner, qui a tenu la vedette.

Daniel Plattner et sa femme Verena étaient en effet arrivés la veille au soir après un périple à vélo de 1400 km en sept étapes. «Un bon dirigeant ne doit pas seulement parler du sport, il doit toujours le pratiquer» expliquait-il.

PLUS GRANDE COHÉSION?

Le dirigeant argovien n'a donc pas eu le temps de découvrir

tous les secrets du village. «Mais ma première impression est excellente. Ce village en bord de mer est magnifique. Tout le monde s'y sent très vite à l'aise. Je crois que c'est l'un des plus beaux de l'histoire des Jeux.»

L'enthousiasme de Daniel Plattner était partagé par la nageuse soleuroise Evy Gysling. «Il est beaucoup plus beau que celui de Séoul et plus fonctionnel que celui de Los Angeles» glissait-elle.

A Barcelone, le rôle de Daniel Plattner sera multiple. «Il y a tout d'abord des obligations officielles à remplir. La Suisse a sa place dans le mouvement olympique. Il faut la conforter.» Le président du COS sera égale-

ment au bord des pistes, des bassins et des terrains.

«Je souhaite suivre attentivement le travail de la direction de la mission et celui des différents entraîneurs, ajoutait-il. Après Albertville, je crois que nous avons bien des progrès à réaliser sur ces deux plans.»

La déroute en Savoie l'incite à une certaine réserve lorsqu'il doit se livrer au petit jeu des pronostics: «Aujourd'hui, je ne veux formuler qu'une seule remarque: nous avons à Barcelone une bonne équipe de Suisse. Et je crois que ce village, où se retrouvent tous les athlètes, lui donnera une très grande cohésion. C'est ce qui nous a manqué à Albertville.» (si)

L'haltérophilie à un tournant de son histoire

Crédibilité en jeu

Cinq cas à Séoul, l'équipe bulgare rentrant au pays après avoir rendu deux médailles d'or: malade du dopage aux Jeux de 1988, l'haltérophilie ne peut se permettre le moindre faux pas à Barcelone.

Après le scandale de Séoul en effet, de nombreuses voix se sont élevées pour réclamer sa radiation du programme olympique.

Tamas Ajan, le secrétaire général de la Fédération internationale d'haltérophilie (IWF), se veut toutefois confiant: «Je suis certain que nous ne serons plus jamais confrontés à un pro-

blème du type de celui de Séoul.»

CONTRÔLES STRICTS

En Corée, les Bulgares Mitko Grablev et Anguel Guentchev s'étaient vu retirer leurs médailles d'or des 56 kg et 67,5 kg après un contrôle antidopage positif, à la suite de quoi l'équipe bulgare tout entière était rentrée chez elle sans attendre la fin des compétitions. Trois autres haltérophiles, dont le Hongrois Andor Szanyi, médaillé d'argent en 100 kg, avaient également été convaincus de dopage.

Ce n'était pas la première fois que ce sport était éclaboussé par une cascade de disqualifications

pour usage de produits interdits: en 1976, à Montréal, sept athlètes avaient été mis hors jeu.

Conscient du danger qui plane sur sa discipline, Tamas Ajan cherche à rassurer. A Barcelone, il s'est félicité que les Fédérations nationales aient cessé de favoriser clandestinement la pratique du dopage. Désormais, si un haltérophile est déclaré positif, il ne s'agit plus que d'un cas isolé.

A Barcelone, l'IWF a employé les grands moyens: les 250 haltérophiles devront se présenter cinq jours avant les compétitions pour subir un contrôle antidopage, condition indispensable à leur participation. (si)

AU JOUR LE JOUR

● SAMEDI 25 JUILLET

20.00 Cérémonie d'ouverture au Stade olympique de Barcelone.

PELOTE (D)

09.00 A Vall d'Hebron.

● DIMANCHE 26 JUILLET

BASEBALL. Éliminatoires.

10.30 Taïpeh - Italie (L'Hospitalet), Cuba - République dominicaine (Viladecans). 18.00 Espagne - Etats-Unis (L'Hospitalet), Porto-Rico - Japon (Viladecans).

BASKETBALL. Éliminatoires masculins.

A Badalona. 09.30 Croatie - Brésil, Angola - Etats-Unis, Allemagne - Espagne, Venezuela - CEI, Chine - Lituanie, Porto-Rico - Australie.

BOXE. Éliminatoires.

13.00 et 19.00 A Badalona.

CYCLISME

09.00 100 km contre la montre par équipes messieurs (F). 17.30 Course sur route dames (F).

FOOTBALL. Éliminatoires.

19.00 Ghana - Australie (Sabadell) et Danemark - Mexique (Saragosse). 21.00 Suède - Paraguay (Barcelone) et Maroc - Corée du Sud (Valencia).

GYMNASTIQUE

11.30 et 20.00 Imposés par équipes dames à Barcelone.

HALTÉROPHILIE

12.30 Poids mouche (52 kg) à Barcelone (F).

HOCKEY SUR TERRE. Éliminatoires messieurs à Terrassa.

09.45 Australie - Argentine. 10.15 Espagne - Nouvelle-Zélande. 16.00 Inde - Allemagne. 17.30 Grande-Bretagne - Égypte. 18.00 Pakistan - Malaisie. 20.00 Hollande - CEI.

LUTTE GRÉCO-ROMAINE. Éliminatoires.

A Barcelone. 10.00 52, 68 et 100 kg.

NATATION

A Barcelone. 10.00 A Barcelone. Éliminatoires 100 libre dames, 100 brasse messieurs, 400 quatre nages dames, 200 libre messieurs. 18.00 Finales 100 libre dames, 100 brasse messieurs, 400 quatre nages dames, 200 libre messieurs.

PELOTE (D)

09.00, 12.00 et 16.00 A Vall d'Hebron et Barcelone.

PENTATHLON MODERNE

A Barcelone. 09.00 Escrime.

PLONGEON

A Barcelone. 10.00 et 15.00 Éliminatoires tremplin dames.

RINKHOCKEY (D). Éliminatoires.

18.00 Brésil - Allemagne (Sant Sadurni), Etats-Unis - Japon (Vic). 19.30 Hollande - Angola (Sant Sadurni), Italie - Argentine (Vic). 21.00 Australie - Espagne (Sant Sadurni), Portugal - Suisse (Vic).

TIR

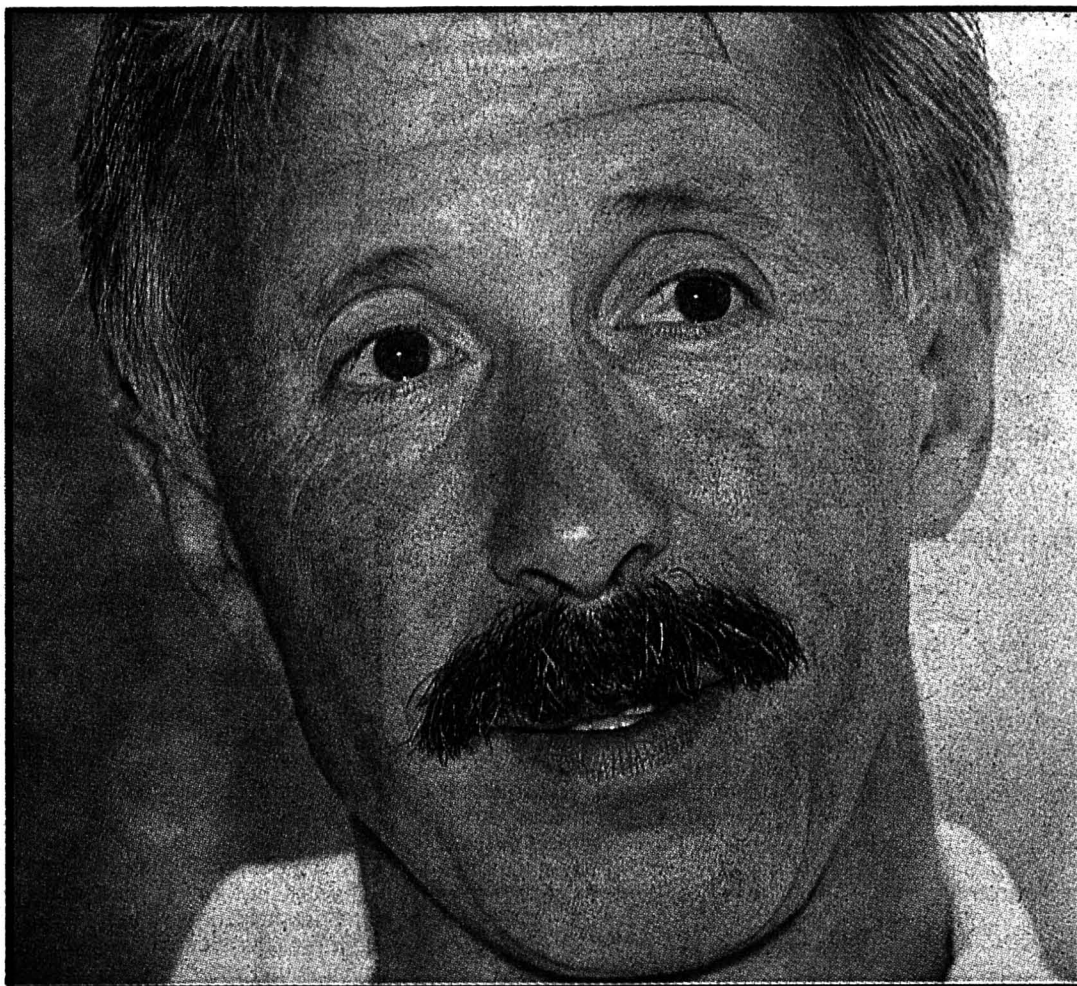
A Mollet del Valles. 08.30 Éliminatoires carabine air comprimé dames 10 m. 9.00 Éliminatoires skeet. 10.30 Finale carabine air comprimé dames (F). 11.30 Éliminatoires pistolet libre messieurs 50 m 15.00 Finale pistolet libre messieurs 50 m (F).

VOLLEYBALL. Éliminatoires masculins.

A Vall d'Hebron. 10.30 Hollande - Cuba. 13.00 Etats-Unis - Japon. 15.00 Algérie - CEI. 17.30 France - Italie. 19.00 Canada - Espagne. 21.30 Corée du Sud - Brésil.

L'invité du mois - L'arbitre suisse Bruno Galler sifflera pour la dernière fois le dimanche 2 août

«Partir au bon moment»



(photos Impar-Galley)

Il sera environ 19 h, dimanche 2 août prochain, quand Bruno Galler mettra un terme au match amical NE Xamax - Juventus. Et gageons qu'à cet instant, l'émotion gagnera l'arbitre argovien, puisque ces trois coups de sifflet seront en fait ses derniers. Arbitre depuis 1963, Bruno Galler a la tête remplie de souvenirs, d'images qui ont jalonné ses vingt-neuf ans de carrière.

Par
Renaud TSCHOUMY

- Bruno Galler, quelles motivations faut-il avoir pour se lancer dans l'arbitrage?

- Disons que c'est surtout par obligation que je m'y suis destiné. A 17 ans, je jouais encore à Wettingen. Mais on s'entraînait à raison de quatre séances hebdomadaires, ce qui était trop pour moi, en raison de problèmes aux pieds. Et comme je ne voulais pas abandonner le football...

- Vous semblez encore posséder le feu sacré. Dès lors, pourquoi prendre votre retraite?

- Quoi que l'on fasse, il faut savoir s'arrêter. Et il est toujours difficile de partir au bon moment. Dans mon cas, la finale de l'Euro 92 tombait à point nommé. Je précise cependant que, physiquement, j'arriverais toujours à suivre le rythme imposé par les footballeurs actuels.

- Vous mettez le doigt sur un point sensible. Comment vous êtes-vous adapté à l'évolution du football?

- Assez facilement, même si le football d'aujourd'hui n'est en

rien comparable à celui d'il y a vingt ans. On joue de manière plus rapide, plus dynamique, plus physique aussi. Conséquence: l'arbitre doit être toujours mieux préparé, tout en conservant un niveau intellectuel que je qualifierais de supérieur. Juguler ces deux paramètres en match n'est pas aisé. Mais j'ai la chance de posséder une grande faculté de concentration, et je me suis toujours bien entretenu, physiquement parlant.

- Peut-on établir une comparaison entre votre profession (instituteur) et votre rôle d'arbitre?

- Bien sûr, dans la mesure où

un arbitre doit passer un certain laps de temps avec des joueurs parfois difficiles... comme un instituteur avec ses élèves. Tous deux doivent être ouverts, comprendre ceux qui n'ont pas beaucoup de succès, et trouver une solution pour chacun. Je compare souvent un arbitre à un funambule. Si ce dernier tombe, tout est fichu. Par contre, s'il arrive de l'autre côté, c'est une satisfaction intense. La corde est au funambule ce que le match est à l'arbitre.

- Parvenez-vous facilement à concilier votre profession et l'arbitrage?

- Oui. J'ai toujours eu un rem-

plaçant payé par le Département argovien. Je pouvais donc m'absenter trois jours de semaine pour un match de Coupe d'Europe. Reste que plusieurs de mes collègues doivent prendre ces congés sur leurs vacances. Et cela, ce n'est pas normal.

- Un arbitre est souvent - toujours - le bouc émissaire des joueurs, du public, des médias... Comment ressentez-vous cet état de fait?

- Je dirai d'abord qu'en tant que joueur, je n'aimais pas les arbitres. Mais, de même que les notes font la musique, les joueurs font le football. Et pas l'ar-

bitre. J'arrive donc à rester insensible aux remarques de certains, lancées sur le coup de l'excitation du moment. Et, même si l'équipe perdante cherche souvent à mettre la faute sur le dos de l'arbitre, il arrive rarement que l'homme en noir soit seul responsable. Ainsi, je ne me formalise pas trop des remarques désobligeantes qu'on pourrait m'adresser de la pelouse, des gradins ou dans les journaux. A une exception près: quand le niveau se situe en dessous de la ceinture.

- Aviez-vous l'impression que l'on vous pardonnait moins de choses en fonction de votre expérience internationale?

- Oui, et j'en ai eu la preuve au retour du Mondial 82. On n'acceptait pas la moindre imprécision de ma part. Or, un arbitre doit avoir le droit de se tromper... comme un joueur doit avoir le droit de rater son contrôle ou de louper un but tout fait.

- Autre chose: plusieurs «affaires» ont éclaboussé votre corporation ces derniers temps...

- (Rire) J'étais sûr que vous alliez aborder le sujet. Voilà ma réponse: il est possible que le monde du football soit corrompu, mais en tout cas pas les milieux de l'arbitrage. Soyons sérieux: est-ce que le fait de recevoir une belle montre s'assimile à de la corruption? A mon avis, non. C'est un joli souvenir, mais rien d'autre. Et on ne peut pas me reprocher d'avoir, ne serait-ce qu'une fois, sciemment favorisé une équipe.

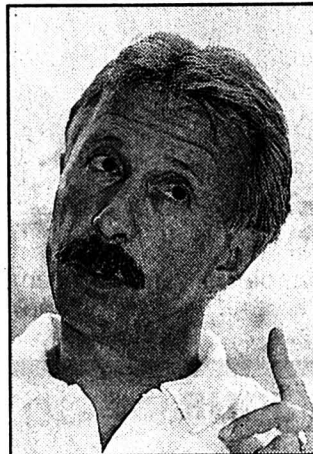
- Quelle image particulière gardez-vous?

- Je n'en dégage aucune précisément. J'ai une foule de souvenirs, de grandes satisfactions. Je me suis fait beaucoup d'amis et j'ai tiré de précieux enseignements de ma carrière arbitrale. On parle toujours de la difficulté du rôle d'arbitre. Mais ce que l'arbitrage m'a apporté est infiniment plus grand...

Bonne retraite, M. Galler!
R. T.

Souvenir chaud-fonni... - «Si je me souviens de La Chaux-de-Fonds? Et comment! J'avais dû sortir sous escorte policière après un match de championnat contre Servette...» C'était en septembre 1983 et Bruno Galler avait annulé un but de Pavoni pour un hors-jeu de position contestable (79e). Sur le contre, Barberis avait marqué le 2-1 pour Servette, Schnyder ajoutant un troisième but but genevois à la 84e minute. Il avait fait cru à La Charrière... (rt).

FICHE SIGNALÉTIQUE



Nom: Galler.

Prénom: Bruno.

Date de naissance:

21 octobre 1946.

Etat civil: marié, père de quatre enfants (Thomas 22, Catherine 21, Bettina 19 et Rachel 12 ans).

Domicile: Untersiggenthal (AG).

Taille: 173 cm.

Poids: 70 kg.

Profession: instituteur.

Arbitre depuis: 1963.

Carrière: comme footballeur, a joué au FC Wettingen jusqu'à 17 ans (plusieurs sélections cantonales argoviennes et deux finales suisses juniors). Arbitre de deuxième ligue en 1967, de première ligue en 1969, de Ligue nationale B en 1973, de Ligue nationale A en 1975 et FIFA en 1978. A participé à une phase finale de Coupe du monde (Espagne 1982) et deux phases finales du championnat d'Europe des nations (Allemagne 1988 et Suède 1992). A arbitré une centaine de matches internationaux, dont une cinquantaine de Coupe d'Europe.

Autres sports pratiqués: le tennis - «Je viens de m'y mettre» - le ski alpin et le ski nordique. «De toute manière, je ne pourrai jamais vivre sans pratiquer un sport...»

Hobbies: «Quand j'en ai le temps, je joue de la guitare, de la flûte traversière et, depuis peu, du saxophone.»

Sportifs préférés: «Tous les footballeurs qui travaillent pour le spectacle et le fair-play, à l'exemple de Ruud Gullit qui estime ses adversaires et l'arbitre.»

Sportive préférée: «Je n'en ai pas vraiment.»

Qualité préférée: «Mon esprit d'ouverture.»

Défaut préféré: «Je n'aime pas la politique.»

Plat préféré: «J'aime cuisiner, à base d'aliments naturels. Je suis donc content quand j'ai préparé un bon repas et contenté mes hôtes.»

Boisson préférée: «Je ne bois pas que de l'eau! J'avoue aimer les vins français et italiens.»

Les rapports arbitres-joueurs sont parfois tendus

Garder la distance

Sur une pelouse, hommes en noir et footballeurs ne font pas forcément bon ménage. Les mimiques des uns envers les autres sont généralement très expressives. Néanmoins, tout s'efface - en principe - au coup de sifflet final.

Par
Jean-François BERDAT

- Bruno Galler, les arbitres et les footballeurs sont-ils amis ou ennemis?

- Nous évoluons sur le même terrain, dans le même match... Dès lors, j'estime que nous sommes complices. Certes, mon attitude a changé avec le temps. A mes débuts, j'aurais considéré les joueurs comme des collègues. Ces dernières années, j'ai pris mes distances. La quarantaine passée, je me comportais différemment vis-à-vis de garçons de 20 ans. Cela dit, mes décisions n'ont jamais été influencées. Simplement, l'expérience m'a appris à respecter la personnalité du joueur sans pour autant être trop proche de lui.

- Le footballeur n'est pas le même sur le terrain qu'en dehors...

- En dehors du terrain, j'ai fait connaissance avec des types extraordinaires. Lesquels oublient cependant tout durant un match. Méconnaissables, ils subissent de multiples pressions qui expliquent cette métamorphose.

- Sur quel ton se déroulent les discussions entre arbitres et joueurs?

- Il y a vingt ans, tous les joueurs me tutoyaient et j'en faisais de même. Depuis quelques années, Andy Egli est le seul à ne pas me vouvoyer.

- Y a-t-il une parole ou un geste qui vous ait particulièrement marqué?

- Pas vraiment, cela quand bien même certains gestes sont clairs... Je comprends parfaitement que les joueurs n'aient pas la même vision du jeu que l'arbitre. En conséquence, j'ai toujours admis une réaction immédiate. Les discussions sont parfois nécessaires pour expliquer une décision, même si le règlement est suffisamment explicite.

Quant aux paroles désobligeantes, je n'y ai jamais prêté grande attention. Il ne sert à rien pour un arbitre d'écouter l'herbe pousser. C'est le côté psychologique du rôle. Une guerre verbale amène fatalement à une perte de concentration.

- Vous ne vous êtes jamais retrouvé dans une situation délicate que M. Klötzli à Sion...

- Non, mais parfois j'ai eu un peu de chance et il m'est arrivé de devoir sortir par la porte de derrière. En Suisse, les mentalités sont très différentes. Les gens sont trop petits, trop stricts dans leurs idées, dans leur philosophie de la vie. Ces limites se ressentent incontestablement dans le football et c'est valable pour toutes les régions du pays.

A méditer...

J.-F. B.

Nouvelles règles et interprétation du règlement

«On fait office de pompiers»

Faute ou pas faute? Main volontaire ou pas? A ces interrogations, la balle se trouve dans le camp de l'arbitre. Qui applique le règlement, mais aussi - c'est important - l'interprète à sa façon. Quant aux nouvelles règles qui font régulièrement leur apparition en début de championnat, Bruno Galler «n'y croit» guère. «Nous sommes des pompiers. Souvent, lorsqu'on intervient, c'est déjà trop tard» remarque-t-il.

Par
Gérard STEGMÜLLER

- Autrement formulé: il faut soigner le mal par le mal?

- Le grand problème du football d'aujourd'hui est que les équipes pénètrent sur le terrain avec un but prioritaire: ne pas perdre. Il faut changer cette mentalité. Et ça, c'est le boulot des entraîneurs et des joueurs. Pas de l'arbitre. On a beau modifier le règlement, on ne va pas résoudre le problème. Et à chaque fois qu'une nouvelle mesure est effective, les professionnels trouvent des combines. L'interdiction pour le gardien de prendre le ballon des mains lors d'une passe en retrait du pied effectuée de manière délibérée, a été appliquée en deuxième Bundesliga allemande. Et qu'a-t-on vu? Des joueurs qui donnaient le cuir à leur gardien avec le genou ou qui se mettaient à genoux pour le donner de la tête...
- Il faut donc guérir le football.

Les arbitres ne sont-ils pas de bons médecins?

- Affirmer que le football est malade est peut-être un grand mot. Mais il y a trop d'argent qui circule dans ce monde-là, c'est indéniable.

- Les hommes en noir ont eux aussi droit à l'erreur. Reste que certaines fois, elles sont vraiment grosses.

- Depuis trois ans, les arbitres helvétiques ont accompli d'énormes progrès. Grâce à Willy Jaus (réd: le chef des arbitres). Nous visionnons nos matches à la vidéo, on engage la discussion. L'entraînement est également devenu plus sérieux.

- Plus on va de l'avant, et plus le jeu va vite. Bertine Barberis a-t-il raison en estimant qu'un match devrait être dirigé par deux arbitres?

- Le règlement du football n'est pas aussi technique que celui du hockey sur glace, du handball ou du basketball par exemple. Je suis contre la présence de deux arbitres, car l'arbitre a trop d'influence dans une rencontre. Et puis, avec deux sifflets, il y aurait encore plus d'interruptions de jeu. Et comme la FIFA se bat pour les réduire...

- A l'instar de ce qui se passe au tennis, l'électronique ne pourrait-elle pas devenir une aide pour l'arbitre?

- Si on en arrive un jour à ce stade, c'est la fin du football. Les décisions irrévocables seraient alors sujettes à discussion. Et, selon où il est placé, l'œil électronique n'a pas toujours raison.

- Le directeur de jeu interprète le règlement à sa guise. Mais nous avons l'impression que certaines fautes, bénignes mais étonnantes, ne sont pas toujours sanctionnées.

- Des exemples?

- Lorsque l'arbitre compte les neuf mètres et que le joueur botte le coup franc avant le coup de sifflet, il est systématiquement averti. A l'opposé, un joueur n'est que rarement averti lorsqu'il envoie le ballon quelques mètres plus loin après une intervention du directeur de jeu.

- Aucune faute n'est volontairement oubliée. Tout est question d'interprétation. Si le règlement stipulait qu'un joueur qui a commis une faute ne doit plus toucher le ballon, tout serait plus clair.

- Le professionnalisme dans l'arbitrage, une bonne chose?

- Je suis content de ne plus être touché par ce domaine. Il y a un problème social. D'accord, vous êtes salarié auprès d'une Fédération. Mais au terme de votre carrière, qui va vous donner un salaire?

Bien vu.

G.S.

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds:
giratoire du Grillon**La fin
du provisoire**

Grandes manœuvres aux Eplatures. L'installation provisoire a été démantelée, pour faire place à l'aménagement définitif. Les travaux devraient être terminés pour la rentrée scolaire.

Page 15

Le Locle

**Mésaventure
de téléphone**

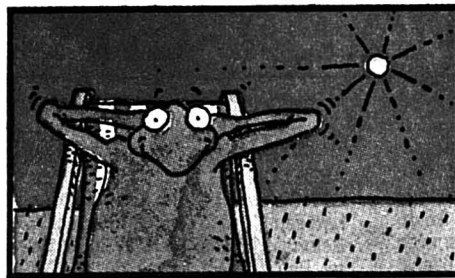
Au mois de mars, François Vanne décide de changer son téléphone contre un autre appareil, un Tritel sans fil. Or, en mai, il reçoit une facture de plus de 4000 fr et, avant les vacances, une deuxième facture de plus de 3000 francs...

Page 16

Canton
de Neuchâtel**Refugiés de
l'ex-Yougoslavie
attendus**

Le fax de la Confédération est parvenu hier en fin d'après-midi au conseiller d'Etat Pierre Hirschy. Il précise le mode de financement de l'assistance aux réfugiés de l'ex-Yougoslavie que notre canton accueillera la semaine prochaine.

Page 18



Météo:
Ensoleillé. Développements de cumulus sur les crêtes en cours de journée.

Demain:
Généralement ensoleillé et très chaud, avec orages isolés possibles en soirée.

Lac des
Brenets
750,36 mLac de
Neuchâtel
429,48 m

Fête à souhaiter samedi 25 juillet: JACQUES



29°

Lever: 6 h 02
Coucher: 21 h 14

15°

Lever: 1 h 12
Coucher: 17 h 22

0°

4300 m



L'Impartial

Vignoble neuchâtelois sous haute surveillance

Quelques pépins de santé

L'état sanitaire du vignoble neuchâtelois est généralement bon. Des attaques virulentes d'oïdium sont toutefois signalées dans certaines parcelles. Une floraison précoce laisse augurer des vendanges tout au début du mois d'octobre. Il faudra égrapper dans le blanc et le rouge...

D'origine américaine, l'oïdium est la première maladie importante de la vigne introduite en Europe. Signalé dès 1845 en Angleterre, il se développe à la surface des organes de la vigne qu'il recouvre de filaments blanc-grisâtre.

Sous nos climats, le champignon apparaît sur les jeunes grappes à partir de la nouaison. Les grains attaqués se recouvrent d'une poussière farineuse puis l'épiderme se durcit et se crevasse. A ce stade, les grappes dégagent une odeur de moisi et les grains malades se dessèchent et pourrissent. L'oïdium peut évidemment déprécier fortement la récolte.

**MANIFESTATION
VIRULENTE**

Dans le vignoble neuchâtelois, la maladie a été signalée dans certaines parcelles bien exposées au soleil. Elle s'est manifestée de façon virulente.

Selon le chef de culture de la Station viticole d'Auvernier, Ingo Kühner, cette attaque s'expli-

que par la forte croissance de la vigne enregistrée ce printemps. Elle a rendu la plante plus fragile et facilité l'emprise de la maladie. Même les traitements n'y pouvaient rien.

La floraison de la vigne a été précoce cette année: à la mi-juin dans le bas du vignoble; une semaine plus tard sur les hauteurs.

«COULURE»

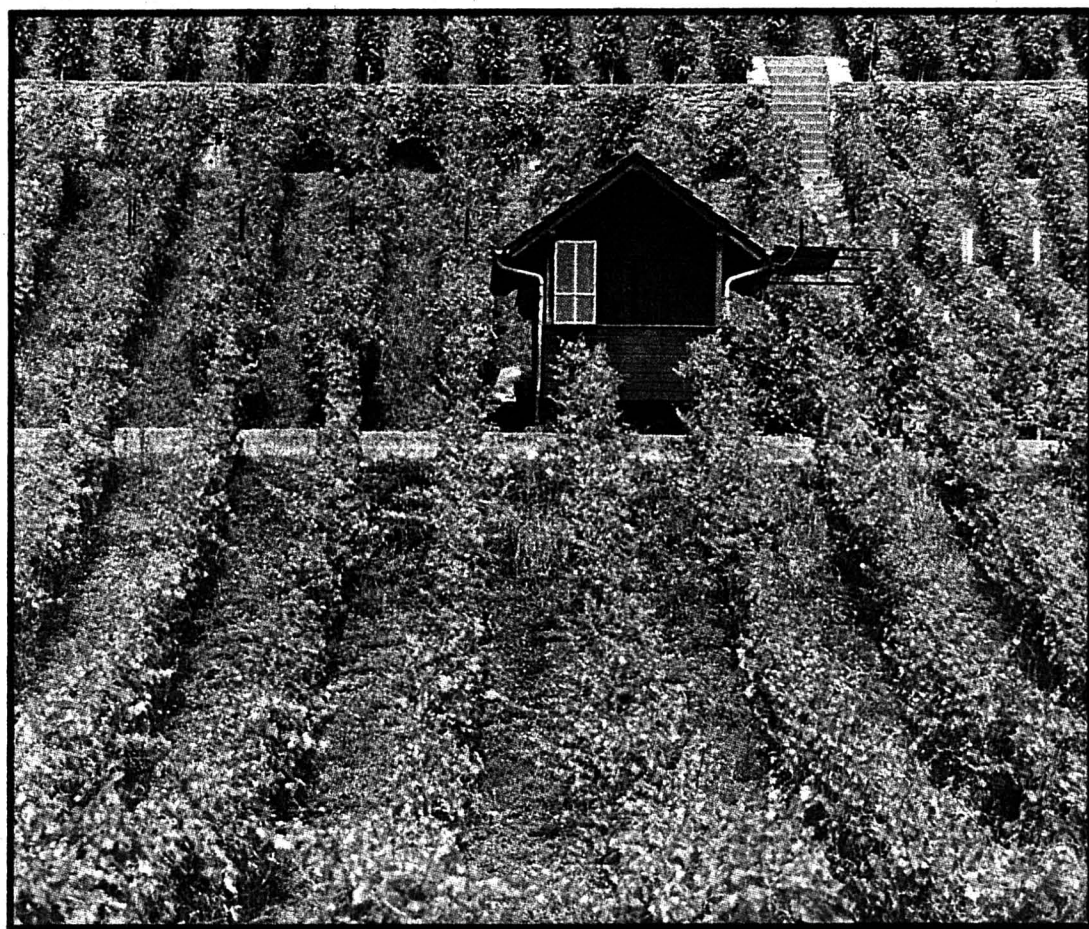
La nouaison s'est bien déroulée. Elle a cependant été perturbée dans le haut du vignoble où on a enregistré un peu de «coulure» (fleurs non fécondées qui se dessèchent).

Il faudra quand même égrapper pour respecter la production maximum de 1,1 kg/m², selon Ingo Kühner qui signale par ailleurs une certaine irrégularité dans le développement des grappes.

Ce phénomène très particulier, sans explication, a été remarqué parfois sur le même cep où des grappes sont beaucoup plus avancées que d'autres dans leur maturité. Pour la première fois, il faudra même limiter la production dans le rouge (au bon vouloir du viticulteur). Un égrappage avait été opéré en 1990 et 1991, mais seules les grappes en retard avaient été sacrifiées.

POURRITURE GRISE

Ingo Kühner estime qu'il faudra faire très attention cette année à la pourriture grise. Elle menace les grappes qui se sont dévelop-



Vignoble neuchâtelois

Il faudra encore égrapper cette année. Même dans le rouge...

(Impar-Galley)

pées rapidement et dont le grain est déjà assez gros.

Une période de grosses pluies peut faire éclater les grains et provoquer la pourriture. Un traitement préventif a déjà été prodigué avant la «fermeture»

de la grappe. La suppression des entre-cœurs (rebiolage) et l'effeuillage contribuent ensuite à la prévention du mal.

La croissance rapide de la vigne, due à la chaleur de mai et aux pluies de juin, va certaine-

ment donner plus de travail au cultivateur. Il a fallu cisailier plus tôt cette année et l'opération devra sans doute être répétée avant les vendanges, événement qu'on attend pour le début du mois d'octobre... A.T.

Le Forum économique et culturel des régions

Une tente vraiment gonflée

«Faut s'parler»: le credo reste valable. La «place de village itinérante» a voyagé; elle s'est mal vendue. Ses finances précaires ruinent l'enthousiasme de l'équipe. Mais Michèle Biselli Wark reste persuadée que cette tente, vraiment gonflée, a raison d'exister.

En 1982, Michèle Biselli Wark quitte son poste de secrétaire médicale. Elle choisit l'aventure, proposée par un des membres fondateurs - longtemps directeur administratif - du Centre culturel neuchâtelois. Jacques de Montmolin l'invitait sous sa «Bulle»... Elle vient de rédiger un travail de mémoire pour l'Ecole d'études sociales et pédagogiques, Ecole de service social et d'animation, à Lausanne. Elle y analyse neuf ans de fonctionnement. Une auto-critique... pleine d'espoir. Elle n'a pas perdu la foi dans cette tente vraiment gonflée, qui s'obstine à provoquer la rencontre de la culture et de l'économie.

Le Forum économique et culturel des régions fêtera cet automne ses dix ans. Chaque année, une centaine de manifestations se répartissent sur neuf

séjours, dans des régions de plus en plus éloignées. Un tiers de «spectacles» pour deux tiers de débats. Ils réunissent des milieux très divers. Les orateurs acceptent de parler bénévolement, tirant profit de la tribune.

**DÉVELOPPEMENT
DES RÉGIONS**

Le Forum vise le développement harmonieux des régions,

économique, social et culturel. Il affirme l'interdépendance des milieux économique et culturel. Sa tente gonflable représente une «place de village itinérante», n'appartenant à personne pour mieux être à tous.

Le programme de chaque séjour a été établi par un groupe de travail, sur place, qui manie l'outil à sa façon, soutenu par les animateurs. Ils interviennent

pour favoriser «l'effet bulle», créer l'ambiance et la détente nécessaire à la rencontre, l'échange.

DES PROBLÈMES

La tente ne constitue aujourd'hui que la partie visible de l'iceberg. Le plus important ne se mesure pas: tout un réseau immergé de relations. Il appar-

tient à la trame sur laquelle se tisse l'Europe.

Les séjours de la Bulle sont trop courts pour que la population adhère au concept... et à l'association. Le nombre de membres stagne aux environs de 700, essentiellement des Neuchâtelois. Sur leur cotisation libre tremblent les finances du Forum. Il a cumulé près de 220.000 francs de déficit en neuf ans.

L'économie profite de la philosophie, sans guère la défendre... La Bulle pêche aussi: elle ne sait pas se vendre. Le savoir-faire acquis par l'équipe n'est pas «monnayé» à sa juste valeur. Les quatre animateurs (directeur compris) s'essouffent. Ils devraient être plus nombreux au regard des ambitions, ils sont trop à celui des comptes...

UNE CERTITUDE

Mais Michèle Biselli Wark, tout en écrivant cette auto-critique, réaffirme sa foi dans la Bulle, sa philosophie, sa raison d'être. Elle est persuadée que cet esprit appartient à la tente, qui doit rester gonflée, porter toujours plus avant son nomadisme. AO

REGARD

Pschuuuuuuuuut....

Dix ans de Bulle n'aveuglent pas Michèle Biselli Wark. La tente a un problème. Elle fuit... Il ne s'agit pas de jeter l'enveloppe parce qu'elle a un trou, mais bien de la réparer avant qu'elle ne se soit vidée de son esprit.

Dix ans ont passé. Une durée qui constitue à elle seule un beau succès. Mais qui n'a pas permis d'asseoir la Bulle sur des bases financières solides. Elle continue de fonctionner avec quatre animateurs qui se dispersent.

Le directeur est devenu responsable à mi-temps du Club 44 à La Chaux-de-Fonds. Il se fatigue à «arracher les épinards». Pour le beurre, ses collaborateurs assument des mandats rémunérés -

comme l'organisation du 700e, «L'Orestie» au Val-de-Ruz.

Cette cuisine fatigue les forces vives. D'autant que les marmittons avalent toujours plus de kilomètres pour rejoindre leur forum. Pour chaque manifestation, ils se relayent, deux par deux, pour préparer les ingrédients nécessaires à l'alchimie «Bulle»...

L'économie et la culture devaient vivre une grande passion. Sous la bulle, elles flirtent depuis dix ans. Aujourd'hui, l'entremetteur se contenterait d'un mariage de raison. Pourvu qu'on vende la jarrettière de la mariée à son profit... Anouk ORTLIEB

Place du Marché trône un piano à demi-queue, insolite. L'artiste grand, mince, le regard inspiré plonge un bras dans le ventre de l'instrument, une main courant sur le clavier. Les sons retentissent, étranges, envoûtants, fluides aussi. Étonnante présence entre les légumes du marché et les badauds. Curieux voyage pour ce musicien, premier prix de composition à Paris. Marc Vella et son piano vont enchanter durant deux mois quelques villes européennes.

Pourquoi ce parcours quasiment initiatique? Pourquoi prendre de tels risques (personne n'a voulu assurer l'instrument)? Partir sans le sou, sans un lieu où se loger, est-ce bien raisonnable? Pourquoi laisse-t-on femme et enfant pour une aventure aussi hasardeuse et incertaine? Pour quel appel?

A regarder l'artiste, à écouter la mélodie qu'il arrache à son instrument, mélodie qui remue les entrailles, me vient une intuition. N'est-ce pas précisément ce dépouillement de toute sécurité qui donne à ce musicien sa puissance? Comme si toute protection tombée, l'humain rencontre l'humain, communie à lui, traduit en musique ses désirs, ses défaites, la force de la vie et sa brièveté... Donner et recevoir sans la distance que confert une salle de concert.

Perdre ses repères et ses certitudes pour s'ouvrir aux cadeaux de la vie... Je crois que Dieu me rencontre quand j'abandonne l'armure de mes peurs et de mes expériences. Je crois que Dieu me rencontre dans l'imprévu, quand le cœur est à fleur de peau.

Jésus n'avait pas de tanière, quand il voyageait en Palestine. Les évangiles nous le montrent disponible à la voix de son Père et à celles de ceux qu'il croise. Je pense à la femme de Samarie, marginale, craintive, assoiffée d'hommes. Relisez Jean 4. Rencontre intense entre un Jésus fatigué, affamé, en manque d'eau et cette femme dont la soif d'absolu n'avait jamais été étanchée. Rencontre fulgurante: l'eau vive jaillit, imprévue. Parce que dans le manque avoué, le cœur ouvert, a surgi un bout d'éternité: quelqu'un est venu les habiter.

Isabelle BÄCHLER

AU PROGRAMME

LA CHAUX-DE-FONDS

● DISCO
César's discothèque
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h; lu fermé.

NEUCHÂTEL

● MUSIQUE
Joey Fulco (rock, country, rythm and blues)
Plateau libre, sa 22 h.
Steve Lucky (boogie, rockin, rythm and blues)
Café du Théâtre, en soirée.
Florence Chitacumbi Quartett
Place du 12-septembre, sa 20 h.

LE LANDERON

● CONCERT
du groupe des Semaines musicales du Jolimont, Regina et David Tillmann
Sa, 11 h 30, 17 h 30, vieille ville
Sa 20 h, 21 h, cour du Château.

CINÉMAS

LA CHAUX-DE-FONDS

● CORSO (☎ 23 28 88)
The Player (de R. Altman avec T. Robins), 16 ans, tous les jours 21 h, sa, di aussi 16 h 30. La main sur le berceau (de C. Hanson avec A. Sciorra), 16 ans, tous les jours 18 h 45.

● EDEN (☎ 23 13 79)
Face à face (de C. Schenkel, avec C. Lambert, D. Lane), 16 ans, tous les jours 21 h, sa, di aussi 16 h. Après l'amour (de D. Kurys, avec I. Huppert, B. Giraudeau), 16 ans, tous les jours 18 h 30.

● PLAZA (☎ 23 19 55)
Batman, le défi (de T. Burton avec M. Keaton, M. Pfeiffer), 12 ans, tous les jours 15 h 30, 18 h, 20 h 30.

● SCALA (☎ 23 19 18)
Beethoven (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous, tous les jours 16 h 30, 18 h 45, 21 h.

NEUCHÂTEL

● APOLLO 1
20 h 30, sa aussi 23 h, La main sur le berceau (de C. Hanson, avec A. Sciorra), 16 ans. 15 h, 17 h 30, Peter Pan (dessin animé de W. Disney), pour tous.

● APOLLO 2
15 h, 17 h 45, 20 h 45, sa aussi 23 h. Le zèbre (de J. Poiret, avec C. Cellier, T. Lhermitte), 12 ans.

● APOLLO 3
20 h 15, Basic Instinct (de P. Verhoeven, avec M. Douglas, S. Stone), 18 ans; 15 h, 17 h 45, IP5, L'île aux pachydermes, (de J.-J. Beineix, avec Yves Montand), 12 ans.

● ARCADES
15 h, 17 h, 20 h 30, sa aussi 23 h 15. Batman, le défi (de T. Burton, avec M. Keaton, M. Pfeiffer), 12 ans.

● BIO
15 h, 18 h 30, 20 h 45. Room service (de G. Lautner avec M. Serpault, M. Galabru, D. Prévoist), 12 ans.

● PALACE
16 h 30, 18 h 15, 20 h 15, 22 h 10. Beethoven (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous.

● REX
15 h, 17 h 30, 20 h 15, sa aussi 22 h 45, toutes les séances en V.O., Fenêtre sur cour (de Hitchcock).

● STUDIO
15 h, 18 h V.O., 20 h 30, The Player (de R. Altman, avec T. Robins), 16 ans.

SERVICES RELIGIEUX

LA CHAUX-DE-FONDS

ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

● FAREL
Di, 10 h, culte Mme Guillaumont, sainte cène.
● LES FORGES
Di, 9 h, culte, M. Lebet.
● SAINT-JEAN
Di, 20 h, culte, M. Lebet.
● HÔPITAL
Di, 9 h 50, culte, Mme Malcotti.
● LA SAGNE
Di, 10 h 15, culte, M. Roth.
● DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE (Temple-Allemand 70). Sonntag, kein Gottesdienst.

ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

● NOTRE DAME DE LA PAIX
Sa, 17 h 30, messe. Di, 18 h, célébration.
● SACRÉ-CŒUR
Sa, 14 h, messe en portugais. Di, 10 h 15, messe.
● HÔPITAL
Di, 8 h 55, célébration.

ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE

● ÉGLISE SAINT-PIERRE (Chapelle 7). Di, 9 h 45, messe.

AUTRES COMMUNAUTÉS

● COMMUNAUTÉ ISRAËLITE (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve, 18 h, sa, 9 h 15.
● ARMÉE DU SALUT (Numa-Droz 102). Di, 9 h 45, culte.
● PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE (Crétets 91). Di, 9 h 45, culte et école du dimanche. Me, 19 h 30, réunion de témoignages.

● ÉGLISE ADVENTISTE (Jacob-Brandt 10). Sa, 9 h, étude biblique; 10 h 15, culte. Ma, 20 h, cercle d'études.

● ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46). Di, 9 h 30, service divin.

● TÉMOINS DE JÉHOVAH (Jacob-Brandt 61). Me, 14 h 15, étude biblique. Je, 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Di, 17 h, discours public - étude de la Tour de Garde.

● ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17) Di, 10 h, culte.

● ÉVANGÉLISATION POPULAIRE (Jaquet-Droz 25). Di, 9 h 45, culte.

● ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126). Di, 9 h 45, culte, en commun avec l'Action biblique en notre chapelle. Les autres activités de la semaine sont supprimées.

● ÉGLISE DE DIEU (Paix 87). Etude biblique: chaque ve à 19 h 30; service d'adoration: le di à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). ☎ 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.

● ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE «LE FLAMBEAU» (Eglise de Plein Evangile, Manège 24). Di, 9 h 30 culte. Me, 20 h, louange et prière pour les malades.

● ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL (Nord 116). Di, 9 h 30, culte avec sainte cène, garderie pour enfants. Je, 20 partage biblique et prière.

● ACTION BIBLIQUE (Jardinière 90). Di, 9 h 45, culte à l'Eglise libre, Paix 126.

● ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (Collège 11). Di, 9 h, école du dimanche; 9 h 55, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h 50, sainte cène.

● LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Di, 10 h, culte avec sainte cène et garderie d'enfants. Ma, 20 h,

prière. Je, 20 h, étude biblique avec sujet: les descendants d'Adam et Eve! Ceci, face aux enseignements actuels?

● DOJO ZEN (Mission Maître Deshimaru, Bellevue 22, ☎ 28 75 79). Horaire des zazen, ma, 6 h 45, 19 h 15. Me, 6 h, 20 h 30. Je, 6 h, 19 h 15. Ve, 6 h. Sa, 11 h (initiation 10 h 30). Di, 10 h.

● STADTMISSION (Musées 37). Sonntag, 9.45 Uhr, Missiongottesdienst mit Herr und Frau Müller aus Abidjan, Elfenbeinküste.

LE LOCLE

ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

● TEMPLE
Di, 9 h 45, culte avec sainte cène, M. E. Perrenoud.
● CHAPELLE DU CORBUSIER
Di, 8 h 30, culte M. E. Perrenoud.
● LES BRENETS
Di, 10 h, culte M. R. Marie.
● LA BRÉVINE
Di, 9 h, culte, W. Roth.
● LA CHAUX-DU-MILIEU
Di, 10 h 15, culte, W. Roth.
● LES PONTS-DE-MARTEL
Di 9 h, culte, pas de garderie, ni d'école du dimanche.
● DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE (M.-A.-Calame 2). Sonntag, kein Gottesdienst

ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

● LE LOCLE
Sa, 17 h 30, messe. Di 9 h 30, messe.
● LES BRENETS
Sa, 19 h, messe.
● LE CERNEUX-PÉQUIGNOT
Di, 11 h, messe.
● LES PONTS-DE-MARTEL
Di, pas de messe.

AUTRES COMMUNAUTÉS

● ARMÉE DU SALUT LE LOCLE (Marais 36). Di, 9 h 45, culte.

● TÉMOINS DE JÉHOVAH (Envers 39). Ma, 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Sa, 17 h 45, étude de la Tour de Garde; 18 h 45, discours public. Je, 19 h, étude biblique.

● ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Girardet 2a). Di, 9 h 30, service divin (français).

● ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Angle Banque-Bournot). Di, 9 h 30, culte en commun avec l'Action biblique, dans notre chapelle, avec sainte cène.

● ACTION BIBLIQUE (Envers 25). Di, 9 h 45, culte à la chapelle de l'Eglise évangélique libre.

● CENTRE CHARISMATIQUE DE LA CHAPELLE (Eglise Apostolique Evangélique, rue de la Chapelle 5). Di, 9 h 45, culte et école du dimanche. En semaine, étude dans les foyers: renseignements auprès de Cl.-E. Robert, ☎ 26 98 55.

● COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8). Di, 9 h 45, culte et école du dimanche.

JURA BERNOIS

ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

● SAINT-IMIER
Di, 9 h 45, culte.
● COURTELARY/CORMORET
Di, 9 h 45, culte à Cormoret.
● LA FERRIÈRE
Di, 10 h, culte aux Bois, centre paroissial; 20 h 15, culte du soir au Temple de La Ferrière.
● RENAN
Di, 9 h 45, culte au temple.
● SONVILIER
Di, 9 h 45, culte.

● TRAMELAN
Di 9 h 30, culte.
● VILLERET
Di, pas de culte.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

● SAINT-IMIER
Di, 10 h, messe de communauté.
● COURTELARY/CORGÉMONT
Sa, 18 h, messe dominicale à Corgémont; di, 9 h, messe dominicale à Courtelary.
● TRAMELAN
Sa, 18 h, messe dominicale. Di pas de messe.

JURA

DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES

● LES BOIS
Di, 9 h 30, messe.
● LE NOIRMONT
Sa, 18 h 30, messe; di, 11 h, messe.
● LES CÔTES
Di, 9 h, messe.
● LES BREULEUX
Di 11 h, messe.
● MONTFAUCON
Di, 11 h, messe.
● SAINT-BRAIS
Sa, 19 h 30, messe.
● LAJOUX
Sa, 19 h 30, messe.
● LES GENEVEZ
Di, 9 h 30, messe.
● SAULCY
Di, 11 h, messe.
● LES POMMERATS
Di, 9 h 30, messe.
● SAIGNELÉGIER
Di 9 h 30, messe.
● HÔPITAL DE DISTRICT
Sa, 16 h, messe.

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRANCHES-MONTAGNES

● SAIGNELÉGIER
Di, 9 h 30, culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de chaque mois.

DIVERS

Offrez-vous un bon téléviseur! Grand choix de modèles: Pal, Pal-Secam, portatifs à piles ou accus, de tous genres. Reprise élevée de votre ancien appareil.

brugger
L.-Robert 23-25 (039) 23 12 12
La Chaux-de-Fonds - HI-FI - DISQUES
TV VIDEO PHOTO - Le meilleur au meilleur prix!

VOYAGES - EXCURSIONS

WITTWER

Partez à la découverte de la Grande-Bretagne...

Voyage de 6 jours 13-18 septembre
Iles anglo-normandes Jersey, Guernesey Fr. 1085.-

Voyage de 8 jours 30 août - 6 septembre
Angleterre du Sud Cornouailles Fr. 1425.-

Demandez nos programmes détaillés 28-68

Renseignements et inscriptions: auprès de votre agence de voyages.

Parc des sports de la Charrière

Samedi 25 juillet 1992 à 20 heures



La Chaux-de-Fonds

reçoit

Bümpliz

Sponsors officiels:

Avec le soutien de



1000

1000

1000

1000

1000

Mon prêt personnel - un Procrédit.

Xprocrédit

Taux d'intérêts jusqu'à 16.5 % maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions.

3-4325/4*4

Veuillez me verser Fr.

Je rembourserai par mois env. Fr.

Nom Prénom

Rue No.

NP/Domicile

Date de naissance Signature

A adresser dès aujourd'hui à
Banque Procrédit 039 - 23 16 12
25, Av. L.-Robert 08.00 à 12.15 heures
2301 La Chaux-de-Fonds 13.45 à 18.00 heures

Enseignants zurichoïses en formation permanente à La Chaux-de-Fonds

A la découverte d'un canton

Chaque année depuis 1989, des instituteurs zurichoïses viennent passer trois semaines dans le canton de Neuchâtel, dans le cadre de la formation permanente. Ils sont 14 actuellement à séjourner à La Chaux-de-Fonds, partageant leur temps entre des cours de français et la visite de la région.

Faisant fi de la tendance, de plus en plus développée, à converser en anglais entre Romands et Alémaniques, le canton de Zurich a décidé, il y a quelques années, d'élargir l'enseignement du français aux classes primaires de 5e et 6e.

Cette mesure contraint les instituteurs à rafraîchir leur connaissance de la langue de Molière. Or certains ne l'ont plus pratiquée depuis leur sortie du gymnase. On a donc décidé de les envoyer sur le terrain, en Suisse romande.

Dans le canton de Zurich, on apprend le français... en parlant. Un choix délibéré des pédagogues: peu importe les fautes que l'on fait au début. Ce qui compte, c'est l'expression. La grammaire peut attendre. C'est d'ailleurs comme cela qu'un enfant acquiert sa propre langue.

PROGRAMME ORIGINAL

François Joly, un enseignant chaux-de-fonnier, accueille pour la quatrième année consécutive - et toujours avec plaisir - ses

collègues alémaniques. Il a élaboré pour eux un programme original. Cours le matin, au collège des Crêtets, la grammaire restant malgré tout un mal nécessaire. Et l'après-midi, atelier de conversation.

Les Zurichoïses ont le choix entre un certain nombre de commerces ou entreprises. A eux de prendre contact - c'est le premier exercice - et d'aller voir ensuite sur place ce qu'ils peuvent faire. Le but étant de les faire parler.

Certains d'entre eux se sont ainsi rendus dans une grande surface, où ils endossent la blouse et ont vendu du pain. D'autres sont allés voir travailler des artisans et écouter leurs explications, sans oublier la journée à la campagne. C'est ce qu'on appelle aller sur le terrain.

Autre possibilité intéressante: participer à une journée du passeport-vacances et accompagner un groupe d'enfants. La communication y est d'autant plus facile, à ce qu'il paraît.

DÉCOUVRIR LE PAYS

Nos «instits» ne restent pas à La Chaux-de-Fonds, cependant. Ils partent à la découverte de toute la région. Aux visites traditionnelles, MIH ou Moulins du Col-des-Roches, s'ajoutent celles d'endroits moins connus, comme le Musée rural de Coffrane ou les Mines d'asphalte du Val-de-Travers.

Et comme la connaissance d'un pays passe par la gastronomie, ils goûtent à tout. Truites du Doubs, gâteaux à la crème, filets de perche, jambon cuit dans le goudron (la spécialité de La Presta). «C'est autour d'une table que l'on parle le plus volontiers. On joint ainsi l'utile à l'agréable», remarque François



A la pause

Ces instituteurs zurichoïses séjournent durant trois semaines à La Chaux-de-Fonds, partageant leur temps entre des cours de français et la découverte de la région. (Impar-Gerber)

Joly. De quoi se donner l'envie de retourner à l'école...

Selon son accompagnant, le groupe fait preuve de «beaucoup de curiosité». Notamment lors de la visite de la ville: «Qui c'est, Jacob-Brandt? Et Numa-Droz?» Plus d'un Chaux-de-

Fonnier pourrait en prendre de la graine (de curieux). Et la visite guidée a été l'occasion, pour l'indigène, de voir d'un œil neuf des endroits où il passe tous les jours sans y faire attention: «Rien de tel que de faire visiter sa ville à des étrangers pour apprendre à la regarder.»

Parfois, à la fin d'une journée francophone, il arrive qu'une certaine fatigue se fasse sentir. François Joly accepte alors volontiers de changer d'idiome et de faire un bout de conversation... en «hochdeutsch».

A.M.

Rédaction

LOCALE

Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Denise de CEUNINCK

BRÈVES

Le pin's du champion



Ah la belle auto! Elle méritait bien un pin's, tout comme son conducteur champion Jean-Claude Bering qui a remporté récemment le slalom de Bière (groupe IS). Pour les fans du coureur et adeptes du sport automobile, ce pin's peut s'obtenir au Bar Rétro (Rue Fritz-Courvoisier 4). Il est tiré en 500 exemplaires, de couleurs rose, violette, noire et grise, rehaussées de doré. (ib-Impar-Gerber)

Horloge du «Tech'» Vive les vacances

Hier, l'horloge du «Tech'», à la rue du Progrès, s'était mise en vacances. Elle affichait en effet cinq heures avec une belle constance. Ou plutôt dix-sept heures: heure du thé, heure de la fin du travail et non pas heure à laquelle Paris s'éveille. Mais dans une cité qui a bâti sa fortune sur la maîtrise du temps, on peut être sûr que cette parenthèse sera bientôt fermée et que, dès la rentrée scolaire l'horloge égrènera à nouveau les heures inlassablement. (am)

Giratoire du Grillon

La fin du provisoire

Grandes manœuvres aux Eplatures. Le giratoire du Grillon a rempli avec succès sa période probatoire. L'installation provisoire a donc été démantelée, pour faire place à l'aménagement définitif. Quant aux portiques soutenant les feux de signalisation, ils ont été enlevés au début du mois. Comme nous l'annoncions dans notre édition du 9 juillet, les travaux devraient être terminés pour la rentrée scolaire.

En attendant, les automobilistes devront faire preuve de patience. La circulation en provenance du Locle a été détournée par la rue du Jura industriel, qui

borde la voie ferrée depuis le temple des Eplatures.

Quant au pont de la Combe-à-l'Ours, plus question de l'emprunter: il faut faire le détour par le Grand Pont ou la rue de Morgarten.

CHANTIER MIGROS

En ville, les rues Daniel-Jeanrichard, Jaquet-Droz et du Roulage seront aussi concernées par des travaux, dès lundi, aux abords du chantier Migros. Buts de l'exercice: remplacement de certaines conduites et réfection de la chaussée. Un tuyau pour la signalisation lumineuse sera

également posé entre le trottoir central du Pod et la rue du Roulage, au cas où le plan de circulation, qui prévoit l'inversion du sens unique à la rue du Balancier et l'installation de feux à ce carrefour, serait accepté.

Les travaux doivent durer jusqu'à fin septembre, selon une circulaire envoyée par les SI aux propriétaires d'immeubles du quartier. Pendant ce temps, la circulation sur les rues concernées sera coupée alternativement. Le couloir de bus sera également supprimé et les possibilités de stationnement réduites. La routine, quoi! (am)

SERVICES

- PHARMACIE D'OFFICE
Hôtel-de-Ville, Léopold-Robert 7,
jusqu'à 19 h 30. Di 10-12 h 30, 17-
19 h 30. En dehors de ces heures,
☎ 23 10 17.
- URGENCES MÉDICALE
ET DENTAIRE
☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL
☎ 27 21 11.

NAISSANCES

Natacha et Didier
BERBERAT
ont l'immense bonheur
d'annoncer la naissance
de leur fils
MATHIEU
le 22 juillet 1992
à la Maternité de l'Hôpital
de La Chaux-de-Fonds
Domicile: Pont 21
2300 La Chaux-de-Fonds
132-506250

Maternité de l'Hôpital
de La Chaux-de-Fonds
Notre famille s'est agrandie!
Après MATTHIEU, voici
GUILLAUME
né le 23 juillet 1992
pour notre plus grande joie!
Christine et Olivier
JACOT-JEANNERET
Croix-Fédérale 28
2300 La Chaux-de-Fonds
132-506251

Sans la pub, votre journal vous coûtera trois fois plus cher.

Plus de tolérance. Moins d'interdits.

Association contre la prolifération des interdictions publicitaires

Mésaventure d'une famille locloise

Coup de fil - coup de fusil!

La famille Vanne habite une ancienne ferme, charmante mais isolée, au Crozot. Au mois de mars, François Vanne décide de changer son téléphone contre un autre appareil, un Tritel sans fil. Or, en mai, il reçoit une facture de plus de 4000 fr et, avant les vacances, une deuxième facture de plus de 3000 francs...

François Vanne explique que, fin avril, il a reçu un coup de fil des PTT, pour l'avertir qu'il aurait à payer une facture de 4717 fr et, qu'en plus, il recevrait une autre facture, de plus de 3000 francs. Ahurissement des Vanne, qui, en 18 ans, n'ont jamais dépassé une facture de 300 fr et encore, au grand maximum! «Ils nous ont demandé si on utilisait le 156. Je ne savais pas ce que c'était, j'ai presque passé pour un imbécile!» Mme Vanne, entendant la question, s'est précipitée sur le bottin pour voir ce que c'était. Mais, calculs faits, même à 2 fr la minute, il faudrait téléphoner pendant plus de 70 heures pour en arriver à un résultat aussi pharamineux.

N'empêche qu'ils reçoivent en mai dernier une facture de 4717 fr pour les mois de mars et avril, puis, avant les vacances, une deuxième facture de 3398,40 fr pour les mois de mai et juin. Là, les Vanne ont décidé de faire opposition et ont pris un avocat.

Les PTT ont effectué deux contrôles, poursuit François Vanne. Qui a évidemment demandé d'avoir un relevé des numéros. «Il paraît qu'on est sur un ancien central et qu'on ne peut pas apporter la preuve».

A souligner que les Vanne n'ont reçu aucun rappel pour ces factures et aucune menace de couper le téléphone non plus, ce qu'ils craignaient par-dessus tout, compte tenu de l'isolement de leur maison, «en cas d'incendie ou de maladie...»

ALLO BOUCHERIE SANZOT...

En attendant, ils se perdent en conjectures. Ils n'ont ni vidoé-tex, ni fax, ni Natel. Seulement deux appareils de téléphone, pour la même ligne. Ils n'ont pas changé leurs communications, toujours dans la région. «On ne connaît personne en Amérique!»

Il y a d'autres phénomènes bizarres. Depuis que les Vanne ont changé leur appareil, ils reçoivent des quantités d'appels de personnes qui demandent si leur voiture est prête, ou des dépannages. Une dame a même télé-



phoné quatre fois. Mais ils ne savent pas du tout pour quel garage on les prend!

D'autre part, une de leurs

amies a essayé pendant 20 bonnes minutes de leur téléphoner depuis Vesoul. Les Vanne, prévenus de ce coup de fil, étaient tous là, à attendre. Ils n'ont jamais rien entendu.

RARES ERREURS

André Rossier, directeur des télécommunications à Neuchâtel, indique que le service fait toutes les recherches ou contrôles gratuitement, pour les abonnés qui le sollicitent. Des erreurs techniques sont effectivement possibles, même si elles sont rares. Selon des statistiques tenues il y a quelques années, encore avec les anciens centraux, on arrivait à 0,5 pour mille, dont 80% des cas pouvaient être élucidés.

Il s'agit souvent d'utilisation du téléphone à l'insu de son propriétaire, poursuit M. Rossier. On a aussi vu le cas d'un bricoleur qui réussit à se greffer sur la ligne du voisin. Il peut y avoir des erreurs genre court-circuit, «mais cela arrive de moins en moins avec les centraux numériques». M. Rossier précise encore que l'on peut obtenir le relevé des numéros (pas en entier d'ailleurs, suivant la loi sur la protection des données). Mais pour cela, il faut payer une taxe d'abonnement mensuelle et cette procédure n'a pas d'effet rétroactif.

CLD

Rédaction

du LOCLE

Tél: 039/31 33 31

Rédaction

du HAUT-DOUBS

Tél: 81 64 03 80

BRÈVES

Hôtel de France du Locle

Réouverture

Après un bon moment de fermeture, l'Hôtel de France, au Locle, a de nouveau ouvert ses portes, depuis mercredi passé, avec de nouveaux propriétaires.

(Imp)

Tradition revivifiée

La Bourdonnière fait son marché

La Bourdonnière fonctionne grâce au travail bénévole de ses membres, aux cotisations, aux locations de la maison pour des mariages, anniversaires, etc. Elle garde encore dans ses locaux des superbes jouets de bois que les «Bourdonniers» avaient fabriqué à l'époque pour être vendus avec des pâtisseries maison et confitures lors des marchés de mai et septembre. Puis, pendant plusieurs années, la Bourdonnière n'a plus tenu de stand au Marché d'automne. Ca va changer: lors du Marché mis sur pied par l'ADL le 26 septembre prochain, la Bourdonnière sera de nouveau présente au cœur de la ville! (Imp)

La réalité dépasse la fiction

Un répondeur à remonter le temps

La fabrique Zenith, spécialisée dans le domaine du Temps, arrive même à le remonter. Démonstration: si d'aventure on compose son numéro de téléphone, on tombe sur un répondeur «ici Zenith International, bonjour. En raison de la Fête de Pentecôte, notre entreprise sera fermée jusqu'à mardi 16 mai 89. Merci de votre compréhension!» (Imp)

TAPIS VERT

Vendredi 24 juillet:
Dix de pique
Dix de cœur
Huit de carreau
Sept de trèfle

Panneaux «Poutzi» malmenés

Ratons laveurs à nettoyer

Les employés de la voirie se sont trouvés une nouvelle tâche: rafistoler, changer, nettoyer les panneaux «Poutzi» exposés un peu partout en ville. Poutzi, petit raton laveur symbole de la campagne de propreté lancée par les Travaux publics, est barbouillé plus souvent qu'à son tour par des citoyens mal embouchés.

Onze panneaux Poutzi en bois plastifié sont installés au Locle, vers les grands centres, la gare, les bennes ou encore à la piscine. Il faut croire qu'ils tirent l'œil: les TP s'en sont fait voler trois l'année dernière. Ça doit être original comme décoration de salon!

Ces Poutzi arborent des formules du genre «Différenciez-vous du règne animal, utilisez les poubelles» ou encore «Des détritrus sur votre tapis? n'y pensez plus. Sur la voie publique non plus». D'autres recommandent aux chiens d'aller se soulager dans les caniveaux. Manifestement, certains passants n'apprécient pas. On retrouve des Poutzi dévissés, cassés, les pieds arrachés. Quand ce n'est pas autre chose. Jacky Vibaud, de la



Caramba, encore raté!

Le but de l'exercice n'a peut-être pas été tout à fait compris. (Impar-Droz)

voirie, en a un peu marre. «Des fois, on vient de passer, une heure après, il y a une m... de chien écrasée sur le panneau. C'est ingrat!» (cld)

voirie, en a un peu marre. «Des fois, on vient de passer, une heure après, il y a une m... de chien écrasée sur le panneau. C'est ingrat!» (cld)

Mardi d'accueil dans le val de Morneau

Les touristes chouchoutés

Le Haut-Doubs en général et le val de Morneau en particulier ont une carte touristique importante à jouer. Le district et les syndicats d'initiative - offices du tourisme de Morneau et Villers-le-Lac qui ont bien compris l'enjeu économique qu'elle représente, sont à la pointe de l'information sur toutes les possibilités qu'offre notre belle région.

Mais au-delà de l'information, ils ont bien compris que

l'accueil des touristes devait être soigné car ils conditionnaient bien souvent l'appréciation sur le séjour de ceux qui ont choisi de passer leurs vacances dans le Val.

Aussi, chaque mardi est organisé dans le cadre grandiose du Château Pertusier un accueil des touristes au cours duquel est présentée, dans un montage audiovisuel, notre région tant sur le plan humain qu'économique

ou encore dans son aspect traditionnel et culturel.

Toutes les possibilités de visites, de randonnées ou de loisirs sont abordées sans limitation géographique. Puis aux sons de l'orgue de Barbarie, un buffet dans lequel on retrouve toutes les spécialités avec notamment la saucisse de Morneau, le Comté et le vin du Jura, permettait à chacun d'entamer la discussion avec les responsables locaux des syndicats d'initiative et du district.

Ces points de rencontre déjà organisés l'année dernière et pendant les vacances d'hiver font l'unanimité: d'abord chez les touristes qui apprécient ces lieux d'échanges et de dégustations plus chaleureux qu'un dépliant touristique, d'autre part chez les professionnels et les élus qui peuvent prendre le pouls et sonder les opinions des vacanciers. (Texte et photo rv)



Service des chauffeurs bénévoles

Recherche responsable, désespérément!

La Croix-Rouge section locloise dispose d'un service de chauffeurs bénévoles, destiné aux personnes âgées ou handicapées. L'année passée, 22 chauffeurs ont effectué 12.000 km au total, principalement pour transporter à l'hôpital des personnes âgées qui doivent suivre des traitements longue durée. C'est dire que ce service répond à une demande! Il devrait fêter ses 20 ans en 1993. Mais, souligne la présidente de la section, Nicole Vermot, «ce service devra-t-il être abandonné?» En effet, pour raisons familiales et personnelles, la responsable actuelle quittera ses fonctions à la fin de l'année. Et malgré toutes les démarches entreprises, elle n'a pas encore de successeur. Avis donc à

toutes les personnes intéressées! La Croix-Rouge cherche quelqu'un de disponible, qui aime les contacts, et qui serait chargé d'organiser les transports, de faire le joint entre les demandeurs et les chauffeurs. Il s'agit d'un travail bénévole, mais les frais de téléphone sont remboursés.

Pour en rester dans ce domaine: les chauffeurs sont remboursés 50 centimes le km. Et on demande maintenant une participation aux «clients», soit 10 fr. pour l'aller-retour entre les deux villes et 2 fr. pour les transports au Locle. Raison: ce service est terriblement déficitaire, et il fallait l'équilibrer un tant soit peu avec les finances du vestiaire. (cld)

Tribunal de Besançon

Prévenu haut de gamme

L'inspecteur d'académie du Doubs, M. Jean Laval, vient d'être traduit devant le Tribunal de Besançon pour avoir refusé, après un excès de vitesse dans une agglomération, de se soumettre à une vérification d'état alcoolique.

Le procureur n'a pas ménagé ce prévenu haut de gamme: «Vous avez mis en avant vos fonctions et vos responsabilités. Faut-il en déduire que vous pen-

siez ainsi échapper à la loi?» Les juges ont condamné l'inspecteur d'académie à 5000 FF d'amende et 10 mois de suspension de permis de conduire. Une peine classique à laquelle le procureur aurait préféré qu'on substitue quelques heures de travail d'intérêt général, le temps pour M. Laval d'assister aux cours d'éducation civique dans les écoles dont il a la responsabilité. (rv)

Pontarlier

Quatre concerts

Dans le cadre du 18e Festival des Nuits-de-Joux, l'Académie internationale de Pontarlier propose quatre concerts symphoniques, dimanche 26 juillet, 21 h, salle des Capucins, Pontarlier; lundi 27, 21 h, Eglise St Laurent, Ornans; mardi 28, 20 h 30, Kursaal, Besançon; mercredi 29, 21 h, Eglise de Malbuisson. (paf)

SERVICES

LE LOCLE

- PHARMACIE D'OFFICE sa jusqu'à 19 h, di, 10-12 h, 18-19 h. Coopérative. Ensuite ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE ☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE ☎ 31 10 17.



Samedi 25 juillet
Orchestre professionnel
Jacky Thomet
21 heures - 3 heures

LES PONTS-DE-MARTEL
BAL DES FOINS
Cantine • Grillades • Raclette • Rallye auto • Roi du tir

Dimanche 26 juillet
Orchestre champêtre
Die Vorimholzer
11 heures - 24 heures

Le mot mystère

Définition: plante voisine de la perce-neige, un mot de 9 lettres
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 5

E	R	E	C	E	T	T	E	R	A	E	O	N	E	E
I	R	M	R	E	N	N	E	E	T	G	R	V	V	R
R	E	T	A	T	T	R	E	I	R	P	E	E	N	E
L	I	E	N	C	E	N	V	M	R	L	L	N	N	I
T	A	E	E	O	H	A	T	E	E	A	O	O	T	B
D	E	V	E	R	C	I	D	R	D	R	B	L	M	I
O	N	R	E	M	U	N	N	P	R	M	E	L	N	B
L	A	O	E	R	O	H	E	E	O	R	F	I	E	E
D	C	C	F	M	M	T	U	R	B	I	F	S	F	L
R	R	O	E	A	E	G	T	M	T	N	S	S	M	O
T	E	O	E	C	L	D	O	A	I	E	T	O	E	T
R	E	I	N	U	R	P	E	M	G	D	N	N	N	T
E	R	I	V	L	R	R	A	A	M	E	E	D	O	E
V	M	I	I	E	C	G	S	N	R	E	T	E	R	P
E	D	R	E	R	D	A	C	P	N	I	P	U	L	E

- | | | | |
|------------------|---------------------|------------------|------------------|
| A Agent | E Emincé | Maculer | R Prunier |
| B Bibelot | E Emonder | Maman | R Râble |
| Bière | Emottage | N Nacre | Recette |
| Boléro | Emouchet | Nain | Relevé |
| Border | Envie | Nord | Remède |
| C Cadrer | F Fièremment | O Ombre | Rencontre |
| Cavité | Fruit | Ovni | Renne |
| Cœur | G Gamin | P Plafond | Sagesse |
| Corvée | Gomme | Plomb | Sillon |
| Crâne | H Humide | Poison | Sonde |
| Créatif | I Infini | Pont | T Tâter |
| Créer | L Laver | Premier | Tendre |
| Crevé | Lotte | Prénom | Titre |
| D Dévier | Lupin | Prêter | Trève |
| Divulguer | M Machine | Prier | Trombone |

Mazda 323
1.6 Lx
1991
14000 km
Fr. 14950.-
Centre automobile
☎ 039/37 14 14
470-203

depuis 1969
vite résolues
dettes
ARRANG. FINANCIERS S.A.R.L.
2072 NEUCHÂTEL
038 33 69 70
450-015

Opel Ascona 1.8
injection, 5 portes,
1985, 90000 km
Fr. 7900.-
Centre automobile
☎ 039/37 14 14
470-203

DIVERS
Restaurant des Combettes
«Le Galetas»
FERMÉ
470-288

Location 450-574
Robes de mariées Smokings
Annette Geuggis Beau-Site 3
2016 Cortailod ☎ 038/42 30 09

Fiat Panda 4x4
version Sisley
1989, 48 500 km
Fr. 8400.-
Centre automobile
☎ 039/37 14 14
470-203

A vendre
VILLA FAMILIALE
ouest Neuchâtel,
quartier calme,
terrain arborisé.
Libre tout de suite
ou à convenir.
Renseignements
et visites:
☎ 038/31 26 76
450-01718

Police-secours: 117

OFFRES D'EMPLOI

Fabrique dans les branches annexes de l'horlogerie employant 60 personnes environ, recherche

DIRECTEUR GÉNÉRAL

Formation technico-commercial exigée.
Entrée en fonction dès le 1er octobre 1992.
Salaire adéquat.
Faire offre écrite sous chiffres 470-918 à ASSA Annonces Suisses SA, 31, av. Léopold-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds.

Grande-Schönenberg sur Vermes

25 et 26 juillet

7^e Rencontre folklorique

avec plus de 35 formations de toute la Suisse.
Menu du dimanche: jambon, lard et haricots secs.
Se recommande: famille Brunner.

14-501477/4x4

Feu: 118

DIVERS

Verticals



Voici enfin le rideau à lamelles verticales qui vous permet de donner votre touche personnelle au prix d'un simple voilage!

Pourquoi attendre?
Appelez-nous pour un devis gratuit

2034 Peseux - Granges 2 - 038 31 59 39

Farine & Droz

450-309

L'annonce, reflet vivant du marché

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

MINI-ANNONCES

● à acheter

Cherche **CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE**, 220 V. A bas prix. ☎ 039/26 96 39, répondeur. 132-506240

● marché de l'occasion

Vends **TOYOTA TERCEL 4 WD**, 1984, non expertisée, freins et embrayage neufs. 165000 km. Prix à discuter. ☎ 038/53 22 75 132-506236

● immobilier

La Chaux-de-Fonds. Loue **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, entièrement rénové. Fr. 890.-. ☎ 039/26 83 21, 17-20 heures. 132-506114

La Chaux-de-Fonds. A louer tout de suite **5 1/2 PIÈCES**, agencé, caves, galetas. Fr. 1300.-. ☎ 038/53 21 65 132-506244

Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)
Annonces commerciales exclues



La petite annonce. Idéale pour trouver un jardinier qui cultive vos trèfles à quatre feuilles. Petites annonces. Grands effets. Publicitas.

Police-secours: 117

L'IMPARTIAL
LE DÉMOCRATE
JOURNAL DU JURA
LE PAYS



Vous souhaitez multiplier par 162000 vos chances de contacts dans le

marché de l'occasion

n'hésitez pas à insérer vos annonces dans la combinaison «4x4».

Cette combinaison, qui regroupe les quatre quotidiens les plus performants de l'Arc jurassien, vous permet d'établir des milliers de contacts auprès des populations des cantons de Neuchâtel et du Jura, dans le Jura bernois et à Bienne:

Vos avantages:

- 58,9% de pénétration auprès de 156000 automobilistes;
- 59% de pénétration auprès de 103000 propriétaires de petits animaux;
- 61,9% de pénétration auprès de 55000 personnes dont le revenu se situe entre 4000 et 6000 francs (analyse MACH BASIC 1991).

En outre, grâce au tarif combiné, vous économisez 31% sur les tarifs des quatre titres (tarifs suisses) et 23% sur les tarifs locaux.

Des contacts de qualité grâce à la presse quotidienne bien personnalisée!



PUBLICITAS

Bienne: rue Neuve 48, tél. 032 224311 - La Chaux-de-Fonds: place du Marché, tél. 039 210 410 - Delémont: rue de l'Avenir 3, tél. 066 223636 - Le Locle: rue du Pont 8, tél. 039 31 14 42 - Moutier: rue de l'Hôtel-de-Ville 5, tél. 032 93 48 55 - Neuchâtel: rue de la Treille 9, tél. 038 25 42 25 - Porrentruy: rue du 23-Juin 6, tél. 066 66 10 84.



Bulletin de changement d'adresse

à expédier sous enveloppe affranchie au **Journal L'IMPARTIAL SA, Service de diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds**

Nom et prénom: _____

(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse: Rue: _____

NP/Localité: _____

Nouvelle adresse: Hôtel/chez: _____

Rue: _____

NP/Localité: _____

Pays/Province: _____

du _____ au _____ inclus

Avis important

1. Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir **par écrit, 7 jours à l'avance, s.v.p.**
2. **Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.**
3. Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
4. **Emoluments:** Pour la Suisse Fr. 2.50 par changement (ou l'équivalent en timbres-poste). Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50. Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
5. **Avion:** Prix suivant le pays.
6. **Pour l'étranger,** nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
7. **Paiements:** les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.

Cours de vacances de l'Ecole de commerce de Neuchâtel

Moins d'inscriptions que l'an dernier

Un cours de vacances de quatre semaines en juillet, un autre de trois semaines en août: l'Ecole supérieure de commerce de Neuchâtel ne désespère pas durant tout l'été. Les élèves en provenance du monde entier, mais pour la plupart de Suisse alémanique, sont moins nombreux cette année que l'an dernier. Effet de récession.

formée par des jeunes venant des cantons suisses d'expression allemande. Cependant, comme chaque année, l'Ecole a enregistré des inscriptions en provenance du monde entier. Il en vient notamment des Etats-Unis, du Canada, d'Amérique centrale, de Colombie, du Pérou, de Thaïlande et, évidemment, d'Europe. Chaque année, le Centre d'échange franco-suédois envoie quelques élèves à Neuchâtel. Enfin, des requérants d'asile sont par ailleurs inscrits à ces cours par des associations caritatives. Le logement de tout ce petit monde est assuré chez l'habitant. L'Ecole possède une liste de pensions généralement tenues par des dames veuves ou retraitées.

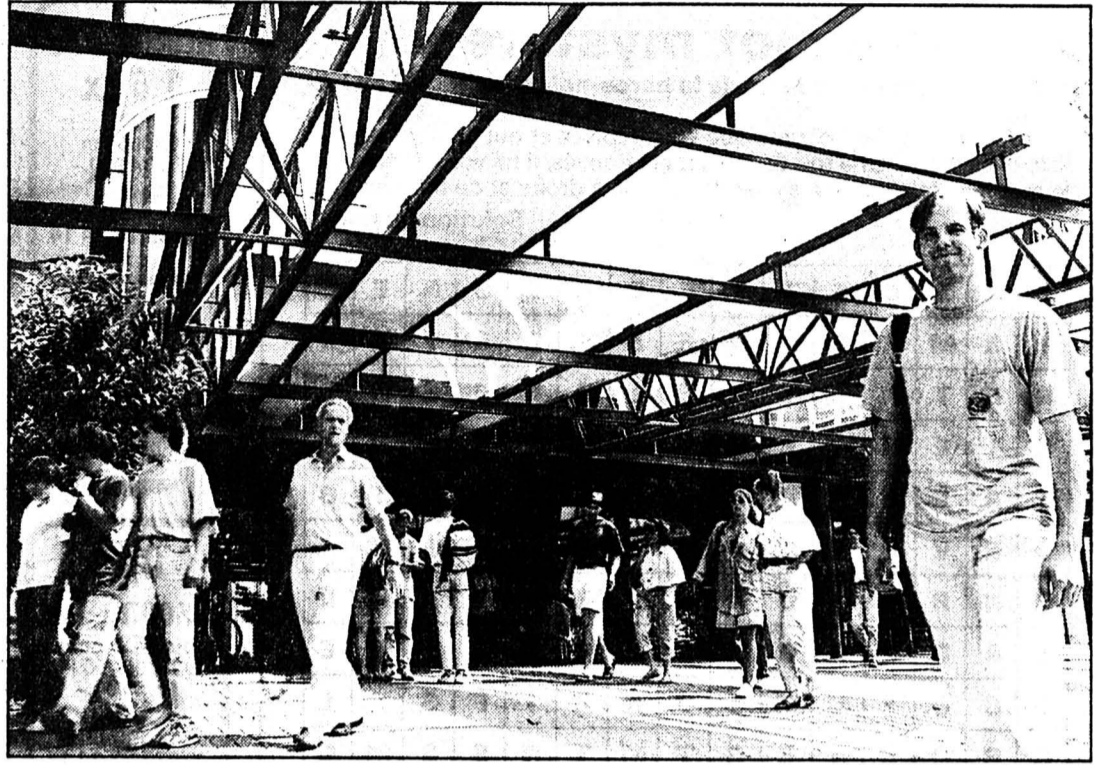
Le premier cours de français de l'Ecole de commerce a débuté le 6 juillet et se terminera le 31 de ce mois. Il est fréquenté par 190 élèves dont les plus jeunes ont 15 ans et la plus âgée 70 ans. Le deuxième cours se déroulera du 3 au 21 août. Seules 63 inscriptions ont été enregistrées pour l'instant, mais la porte reste ouverte... Ce deuxième cours est par ailleurs fréquenté par les futurs élèves de l'Ecole en provenance de Suisse alémanique. Ils sont 59 cette année à se préparer à entrer en section maturité, diplôme ou administration.

La partie la plus importante des effectifs est comme toujours

ENTRE TRAVAIL ET LOISIRS

La vie des étudiants s'organise entre travail et loisirs. Ils débutent la journée avec quatre heures de cours: deux heures d'écrit et deux heures d'oral.

L'après-midi se déroule selon les goûts de chacun. L'Ecole organise des excursions. Elle propose cette année le château de Valangin, le Musée international d'horlogerie de La Chaux-de-Fonds, Morat, les gorges de l'Areuse, Berne, le Creux-du-Van, les Mines d'asphalte du Val-de-Travers, le Papillora-



Ecole supérieure de commerce
Plage ou excursion cet après-midi?

(Impar-Galley)

ma... Trois manifestations sont traditionnellement organisées: la visite de la ville de Neuchâtel, une croisière-disco et une grill-party sur l'herbe, près du nouveau collège, en fin de séjour. Les étudiants du premier cours ont été répartis dans

doze classes. Ils bénéficient de l'enseignement de professeurs de l'Ecole de commerce ou d'autres collèges, ou encore d'étudiants de l'Université préparant leur licence en lettres et qui ont déjà acquis l'expérience de l'enseignement lors de remplacements.

Au secrétariat de l'Ecole de commerce, on a relevé une baisse des effectifs par rapport à l'an dernier. «Il s'agit sans doute d'un effet de la récession. Certains parents ont dû renoncer à offrir un cours de vacances à leurs enfants».

A.T.

BRÈVES

Marin-Epagnier

Semaine du pin's

Une extraordinaire exposition de pin's assortie d'un grand concours de tir à l'arbalète et aux fléchettes amusera petits et grands à Marin-Centre, du 3 au 8 août. De magnifiques collections de pin's seront exposées dans le hall d'entrée. Des professionnels expliqueront comment débiter une collection et présenteront la fabrication de l'épinglette. Une bourse sera organisée durant toute la semaine et les enfants pourront gagner le nouveau pin's de Marin-Centre. (comm-at)

1er Août de Rochefort

Aux Grattes-de-Vent

L'Association des sociétés de Rochefort organise la Fête nationale aux Grattes-de-Vent (à l'ouest du réservoir). Son président, Claude Gerster, prononcera les paroles de bienvenue et Heidi Zahnd, présidente du Conseil communal, sera l'oratrice officielle. Verre de l'amitié et saucisson à la braise seront offerts à la population en attendant les feux d'artifice et l'embrasement du grand feu. (at)

Les Bayards

Mozart à l'église

Le trio Stalder - composé des clarinettes Thierry Dewinter (Belgique), Yvan Tschopp (Suisse) et Nicolas Stimbre (France), tous trois premiers prix de virtuosité du Conservatoire de Lausanne - interpréteront une série de divertimenti de Mozart à l'église des Bayards dimanche à 17 heures. Entrée libre. (Comm)

Engolon et Savagnier

Nomination aux paroisses

C'est Jeanne-Marie Diacon de Dombresson qui a accepté d'assumer la fonction de conducteur spirituel pour les deux paroisses de La Côte Engollon et de Savagnier. Elle occupera ce poste à titre intérimaire jusqu'à l'arrivée du nouveau pasteur Marthaler le 1er avril 1993. La responsabilité de l'instruction religieuse sera assumée par Anne-Lise Kissling alors que les conseillers paroissiaux et les responsables des cultes de l'enfance et des leçons de religion poursuivront leurs activités actuelles. (ha)

Fête nationale à Fleurier et Môtiers

Maire et pasteur à la tribune

Après avoir donné la parole à une jeune bachelière l'an dernier, la commune de Fleurier innove à nouveau. L'allocation du 1er Août sera prononcée par Yves Lagier, maire de Pontarlier.

Les Fleurisans ont rendez-vous dès 20 h 45 au terrain de football des Sugits. Après la marche d'ouverture et l'introduction par un membre de l'exécutif, la tribune reviendra à M. Lagier. A quelques mois de la votation sur l'EEE, les propos du Pontisalien sont attendus. Pour autant que le maire n'ait pas potassé l'histoire suisse afin de ressasser la saga des Waldstätten... La manifestation se poursuivra avec la soupe aux pois et le jambon - offerts à la population - et

prendra fin par un bal avec l'orchestre «Les Antonnes».

FEUX D'ARTIFICE À MÔTIERS

Au chef-lieu, le rendez-vous est fixé à 20 h 40 dans la cour du collège. Les Môtisans se rendront ensuite en cortège jusqu'au terrain de La Bergerie. Après un petit concert de L'Harmonie, le pasteur Georges Guibentif prononcera l'allocation de rigueur. A 22 h 30, un feu d'artifice égayera le ciel de Môtiers. Sur la place de fête, une cantine tenue par le football-club local attend les participants. Il sera possible de se restaurer et de se désaltérer. Et personne n'oubliera de déguster la soupe aux pois offerte par les autorités. (mdc)

Œuvre monumentale pour l'Hôpital du Val-de-Travers

Créer un espace nouveau



des matériaux élémentaires dans les paysages urbains. Ils constituent des alphabets». L'artiste - qui a fait ses écoles à La Chaux-de-Fonds - estime «que si l'on n'invente pas de formes nouvelles, on peut créer un espace nouveau». Onélio Vignando n'a pas oublié une connotation au lieu: le symbole de la croix. Décomposée, elle n'apparaît pas immédiatement aux yeux mais est bien présente. (texte et photo mdc)

VAL-DE-TRAVERS

- AMBULANCE ☎ 117.
- HÔPITAL DE COUVET
maternité et urgences:
☎ 63 25 25.
- PHARMACIE D'OFFICE
du sa 16 h, au lu 8 h, Bourquin,
Couvét, ☎ 63 11 13, ouverte di 11-12 h, 17-18 h.
- MÉDECIN DE SERVICE
du sa 8 h au di 22 h, Dr Caretti, Fleurier, ☎ 61 20 20/61 12 51.

Refugiés de l'ex-Yougoslavie attendus dans les centres cantonaux

Le fax de la Confédération est parvenu hier en fin d'après-midi au conseiller d'Etat Pierre Hirschy. Il précise le mode de financement de l'assistance aux réfugiés de l'ex-Yougoslavie que notre canton accueillera la semaine prochaine.

Le message de la Confédération ne précise pas la date d'arrivée ni le nombre de réfugiés de l'ex-Yougoslavie qui s'installeront dans notre canton. Le conseiller d'Etat Pierre Hirschy pense qu'une trentaine de réfugiés arriveront dans notre can-

ton d'ici le milieu de la semaine prochaine.

Le coût de l'opération sera pris en charge par l'Office fédéral des réfugiés, à condition que ceux-ci soient logés collectivement. Ce ne sera pas un problème pour Neuchâtel. Dès que leur identité sera connue, les réfugiés seront répartis par famille entre les trois centres d'accueil de la Prise-Imer, de Couvet et des Verrières.

Les directives habituelles s'appliquent à ces réfugiés «extraordinaires». Vingt-quatre

cantons ont déjà répondu à la Confédération qu'ils sont prêts à les recevoir. Dès lors, la clé de répartition habituelle ne devrait pas accuser de grandes modifications.

Parallèlement, certains ressortissants Yougoslaves se sont adressés directement à l'Office cantonal des étrangers. Un permis provisoire leur a été octroyé afin qu'ils passent des vacances chez un membre de la famille qui les invitait à Neuchâtel.

AO

Association pour la sauvegarde du Seyon et de ses affluents

Encore du pain sur la planche

Fondée officiellement le 12 juin 1987 par un groupe d'habitants du Val-de-Ruz s'inquiétant de la dégradation de certains cours d'eau, l'Association pour la sauvegarde du Seyon et de ses affluents (Apsa) poursuit, intensifie et diversifie son action. Forte de plus de 150 membres, il est intéressant de savoir qu'elle devient un organe consulté régulièrement sur tous les problèmes touchant de près ou de loin cette rivière.

Pour ne citer qu'un seul exemple, le syndicat intercommunal de l'épuration des eaux du haut Val-de-Ruz a pris le taureau par

les cornes, en tenant largement compte du Seyon dans son projet de nouvelle step. Dans la région, cette rivière a en effet une valeur historique et géographique incontestable. Elle est en quelque sorte un phénomène de société.

La réputation quasi symbolique qu'elle s'est forgée au fil du temps, doublée d'un attachement certain, lui vaut une très grande sollicitation de la part de la population en général. «Pas d'accord de la mettre sous tuyau», clame-t-elle de tout son cœur. L'Apsa s'occupe donc de recréer l'ancien Seyon en effectuant toutes les démarches nécessaires à sa recolonisation.

En collaboration avec l'Ecole normale de Neuchâtel, l'association a ainsi édité un guide à l'usage des promeneurs. Il indique un circuit de Valangin à Boudevilliers, en passant justement par la Borcarderie. «Elément positif, l'aménagement de ce sentier pédestre nous oblige à un entretien régulier, donc à une surveillance très poussée», confie M. Matthey.

ÉTENDRE LA DÉMARCHE

Aujourd'hui, l'objectif est de continuer en amont, direction Villiers, Fenin, le bois de Bonneville, Engollon, jusqu'à la source. Les chemins existent en partie. Il s'agirait donc d'indiquer les auberges, les emplacements des bus, les curiosités... pour que ça devienne intéressant du point de vue touristique. Sans doute, un petit plus pour la contrée. L'Apsa a encore du pain sur la planche, car de tels projets ne se réalisent pas en cinq sec. C'est à ce prix pourtant que le Seyon conservera son entité.

(paf)

VAL-DE-RUZ

- SERVICE DE GARDE PHARMACIE
Piergiiovanni, Fontainemelon, en cas d'urgence ☎ 111
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.
- HÔPITAL ET MATERNITÉ
Landeyeux: ☎ 53 34 44.
- MÉDECIN DE SERVICE
du sa 11 h au lu 8 h, Dr J. Mounier, les Geneveys-s/Coffrane,
☎ 57 16 36.

District de Courtelary: un archer de niveau mondial

La preuve par l'or

Après un championnat du monde où la délégation helvétique de tir à l'arc est restée nettement en deça de ses possibilités réelles, Denis Perrin, le Robin des bois de la région, a saisi l'occasion du championnat national et du Grand Prix de Suisse pour remettre les pendules à l'heure. Et de belle manière!

Denis Perrin, un ex-citoyen de Villeret établi depuis peu dans le chef-lieu, a en effet clairement démontré qu'il demeure au tout premier plan. A Anzère tout d'abord, sur un des plus beaux parcours qu'il lui ait été donné de voir, parcours extrêmement difficile, varié et très technique, il n'a pas fait de quartier en remportant brillamment le titre de champion suisse en catégorie «instinctif». Avec un total de 496 points – qui le situe parmi les tout premiers de l'élite mondiale! – il a pratiquement déclassé ses rivaux: Franco Pambianchi, 2e, a récolté 402 points, tandis que le bronze revenait à Teddy Bettex, avec 383 points. A relever qu'on trouve au 4e

rang un autre archer du Vallon, à savoir Marcel Gaumann, de La Heutte.

ET MIEUX ENCORE!

Ces championnats d'Anzère, qui se déroulaient récemment par un temps couvert, mais idéal pour la pratique du tir à l'arc, constituaient également le Grand Prix de Suisse, épreuve ouverte aux quatre meilleurs de chaque catégorie, toutes nations confondues.

L'occasion idéale, pour Denis Perrin, de prouver qu'il ne fallait pas l'«enterrer» trop vite. Une occasion qu'il a saisie avec un rare brio, s'imposant avec un total de 61 points devant le Français Maranzara, médaillé de bronze aux récents mondiaux, et l'Italien Paludetto, 6e mondial. Excusez du peu!

Ces championnats de Suisse à peine terminés, Denis Perrin prépare la suite, à savoir les championnats suisses «parcours» – une épreuve de chasse fictive, en quelque sorte – qui se dérouleront à Tavannes les 3 et 4 octobre prochain.

NOUVEAU MATÉRIEL

Puis il s'agira déjà de penser à la saison prochaine, avec en point de mire les mondiaux de La Haye. Dans cette optique, Denis



Vallon de Saint-Imier

Une véritable démonstration aux championnats nationaux et au Grand Prix de Suisse. (Impar-mw)

Perrin entamera sa préparation physique cet automne, les premières compétitions «de réglage» étant prévues pour décembre.

Pour cette saison 93, Denis

Perrin bénéficiera en principe d'un nouveau matériel. En collaboration avec le Français Maranzara, son concurrent et néanmoins ami, il envisage effectivement de participer au dé-

veloppement et à la promotion, sur le marché suisse, d'un nouvel arc français. Un engin qui lui permettra peut-être de... viser encore plus haut! C'est tout le mal qu'on lui souhaite. (mw)

Rédaction
du JURA BERNOIS
Tél: 039/44 18 00

Rédaction
du JURA
Tél: 039/51 20 51

BRÈVES

Record mondial
à vélo

A 400 km du but!

A deux jours de la fin de son pensum, après six jours de vélo, Mehrzad Shirvani commence à rêver de record mondial. En 48 heures, il lui reste en effet à couvrir 440 kilomètres pour entrer dans la légende. Il avait en effet avalé hier soir à 18 heures plus de 1900 kilomètres. Mais il est clair que ce sont les derniers kilomètres de ce défi démentiel qui seront les plus durs. Mgo

Saint-Imier

Le Griffon sur pin's

Après le pin's officiel des pompiers de Saint-Imier, l'Amicale «Le Griffon» vient de sortir sa propre épinglette, réalisée à 500 exemplaires. Si le bénéfice de la vente du pin's officiel a servi à l'achat de matériel médical, celui de l'Amicale sera utilisé afin d'équiper les hommes de la section de première intervention en pulls. Pour obtenir un de ces pin's, on versera 11 fr. au ccp 23-3191-6, Amicale «Le Griffon», Saint-Imier, avec la mention du modèle souhaité. (comm)

Canton de Berne L'état des plages

Les derniers contrôles effectués par le Laboratoire cantonal qualifient d'excellentes les plages des lacs de Brienz, Thoune, du Moossee et du Burgseeli, ainsi que la plupart de celles qui se trouvent autour du lac de Biemme; deux exceptions cependant, la plage de Biemme même et celle de Täuffelen (Häfeli), où l'eau n'est que bonne. Les plages de l'Aar vont moins bien, celle du Marzili étant jugée tout juste suffisante. A Münsingen, Muri et au Eichholz, l'eau du fleuve est qualifiée de bonne, ce qui est également le cas de la Giesse à Belp. (de)

Jura

Ederswiler sans instit'

Malgré des recherches intensives, Ederswiler, l'unique commune germanophone du canton du Jura, n'a pas trouvé de maître pour faire la classe aux dix élèves du village à la rentrée d'août. Ceux-ci devront donc se rendre à l'école de Movelier ou à celle de Lauvon (BE).

Aux grottes de Réclère

Les dinosaures débarquent

D'un pas pesant ou d'un coup d'aile puissant, dinosaures et ptérodactyles débarquent les uns après les autres à Réclère. Ils vont former une meute de 25 bêtes pour l'ouverture, dans une année, du premier parc préhistorique de Suisse. Complétée avec les brachiosaures de 30 mètres de long, cette attraction verra au total une quarantaine de spécimens envahir cette forêt de Haute-Ajoie. Coût du projet: quatre millions.

C'est la famille Gigandet qui exploite les grottes de Réclère qui sont parmi les plus belles de

Suisse. Sur 1,5 kilomètre et dans une immense cavité, stalagmites et stalagmites rivalisent de beauté.

CRÉÉS PAR UN JURASSIEN

Pour accroître encore l'attractivité de ce site, les propriétaires ont décidé d'aménager un parc préhistorique. Et les premiers animaux en produits synthétiques, une quinzaine au total, de débarquer en Haute-Ajoie. Ce sont d'abord les pièces les moins grandes (moins de six mètres) qui sont achevées. Elles sont réalisées par Pascal Rérat, un Jurassien établi à Genève où il a

ouvert dino-art-studio. «Il existe bien des fabricants en France et en Italie», explique Eric Gigandet, «mais tant au niveau de la qualité que de la finition, les bêtes de Pascal Rérat sont parfaites». Ces monstres issus d'un autre temps seront placés par ordre chronologique de leur apparition sur notre planète (la vie est partie de la mer). Ils vont égrener un sentier de deux kilomètres flanqué de panneaux didactiques. Au milieu du parc, la famille Gigandet aménage un étang de 1000 m². Il sera surplombé d'une passerelle de lianes et servira de cadre aux animaux aquatiques.

ARTISTES DU COIN

«Les plus grandes pièces, brachiosaures, dinosaures (30 mètres de long) seront certainement fabriquées dans le Jura. On a formé un groupe de travail avec les naturalistes et les artistes de la région», explique Eric Gigandet. «Dans le parc, on va également créer un endroit où le visiteur pourra se mettre en quête de fossiles». Enfin, le site sera complété par une salle d'exposition (dinosaur stylisé par l'architecte Chevillat) qui abritera un aquarium. Une nouvelle entrée des grottes permettra enfin de déboucher sur le puits naturel, là même où elles furent découvertes en 1886. A coup sûr, ce parc préhistorique sera un atout touristique de taille pour le Jura.

Mgo



Dynosaure

Le premier parc préhistorique de Suisse abritera une quarantaine d'animaux préhistoriques... en matière synthétique. (Impar-Gogniat)

Course à pied

La course des Tchérattes

La découverte du Clos-du-Doubs à la force du mollet: voilà la raison d'être des Tchérattes, une course pédestre très populaire. 22 kilomètres de distance pour 1000 mètres de dénivellation donnent l'occasion d'admirer une nature intacte et de respirer l'air le plus pur de Suisse. La boucle va d'Epaouvillers à Montanol, suit les bords du Doubs avant de remonter au travers de féroces pâturages.

C'est la 12e édition de cette épreuve dont le record est détenu par le Delémontain Laurent Joliat en 1 heure 18 minutes et 19 secondes. Le record de participation date également de 1990 avec 256 concurrents. Les amoureux de la course à pied et du Clos-du-Doubs sont attendus nombreux samedi 1er août par la sympathique équipe du groupe sportif d'Epaouvillers-Epiquerez. (mgo)

Locataires et propriétaires à Saint-Imier

Litiges en augmentation

Le nombre de litiges entre locataires et propriétaires, qui sont portés devant le secrétariat de l'Office imierien des locations, a augmenté durant l'exercice écoulé, avec 51 cas traités, contre 44 en 1990. On en avait relevé cependant davantage encore en 1989, soit 53, mais nettement moins auparavant (31 en 88, 21 en 87).

Dans son rapport annuel, l'Office précise que 17 des demandes ont pu être traitées par le secrétariat – situé dans les bureaux de l'administration, auprès de la Chancellerie municipale – tandis que les 34 autres ont été portées devant la commission de conciliation. Une commission formée du président, Claude Grobéty, du vice-président, René Lautenschlager,

du secrétaire, Vladimir Carbone, ainsi que d'un représentant des locataires et d'un représentant des propriétaires, et qui réunit les deux parties concernées afin de trouver un arrangement.

25 des 34 affaires portées devant la commission ont débouché sur une conciliation, 6 n'ont pas abouti à un arrangement et les 3 dernières ont fait l'objet d'une décision prise par la commission.

Plus loin, le rapport précise que 21 des cas traités portaient sur une majoration de location, les 30 autres sur des motifs tels que demandes de prolongation de bail, résiliation de baux, décompte de frais accessoires, consignation de loyer notamment. (de)

Bienne

Contrôle périodique d'identité

Dans le cadre de la prévention contre la criminalité, la police cantonale bernoise, en collaboration avec la police municipale de Bienne, a effectué, jeudi 23 juillet 1992, en fin d'après-midi jusque dans la soirée, un contrôle périodique de personnes à proximité du «Triangle des Bermudes» à Bienne.

Au total vingt personnes ont été conduites au poste de police à Bienne pour vérification d'identité. Treize d'entre elles

ont été dénoncées pour achat et consommation d'héroïne ou de cocaïne, quatre pour achat, vente et consommation d'héroïne et une pour vol, violation de domicile et faux dans les titres. Une quinzaine d'autres personnes ont été soumises à des contrôles d'identité et relaxées sur place.

Actuellement deux personnes sont encore en arrestation policière. La police a saisi plusieurs petites quantités d'héroïne. (comm)

SERVICES

● PHARMACIE DES
FRANCHES-MONTAGNES
☎ 51 12 03.

SAIGNELÉGIÉ

● HÔPITAL
maternité: ☎ 51 13 01.
● AMBULANCE
☎ 51 22 44.
● MÉDECINS
Dr Boegli, ☎ 51 22 28.
Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

LES BREULEUX

● MÉDECIN
Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

SAINT-IMIÉ

● MÉDECIN DE SERVICE
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
● PHARMACIE DE SERVICE
Sa 13 h 30-16 h, 19-19 h 30, di 11-12 h, 19-19 h 30, Voirrol,
☎ 41 20 72. En dehors de ces heures, ☎ 111.
● HÔPITAL ET AMBULANCE
☎ 42 11 22.

TRAMELAN

● PHARMACIES
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

NAISSANCE

Par la grâce de Dieu,
je suis venu au monde
LE 24 JUILLET 1992

Je m'appelle

SÉBASTIEN

Mes heureux parents
Marie-Hélène et Thomas
KAELIN-FRÉSARD
2725 Le Noirmont

Maternité de l'Hôpital
de La Chaux-de-Fonds

132-506254

Société éditrice
et imprimeur:

L'Impartial SA
La Chaux-de-Fonds

Rédaction
et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds,
Téléphone:
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 310
Télex: 952 114
Fax:
Rédaction: 039/210 360
Administration: 039/210 361

Tirage contrôlé REMP
31.712

Régie des annonces:

Publicitas

La Chaux-de-Fonds,
tél: 039/210 410
Le Locle, tél: 039/311 442

Festival d'échecs de Bienne

Karpov battu au temps!

L'annonce du retour aux échecs de Bobby Fischer a alimenté toutes les discussions vendredi au festival de Bienne. Boris Spassky avait bien gardé le secret. Lors de son passage à Bienne, il n'avait rien laissé filtrer sur ses retrouvailles avec Bobby Fischer en Yougoslavie. La nouvelle fit l'effet d'une petite bombe au Palais des Congrès, même si les nombreux joueurs et journalistes yougoslaves, présents en masse, avaient déjà vendu la mèche et annoncé le match entre les ex-champions du monde.

Autre ex-champion du monde, Anatoly Karpov a connu sa première défaite du tournoi. Le Russe s'est incliné au temps, après sept heures de jeu face au Bulgare Kiril Georgiev. La sensation est parfaite d'autant plus

que Karpov possédait une position archi-gagnante. Seul problème: avec le nouveau règlement (plus de parties ajournées!), Karpov n'a tout simplement pas eu le temps de mater son adversaire. Autre rencontre passionnante: celle des «jeunes», où Lautier n'a pas réussi à faire plier Alexej Shirov. Déjà battu quatre fois par le Letton, Lautier se consolera avec son premier demi-point. Encore que le Français possédait un incontestable avantage dans sa partie, avantage qu'il n'a finalement pas réussi à matérialiser.

UN TRIO MÈNE LE BAL

L'Open des Maîtres possède désormais un trio de leaders (4 matches et 4 points): il s'agit du Grand Maître letton Shabalov et des Maîtres internationaux Sorin (Argentine) et Polak

(Tchécoslovaquie). Le Bernois Hansjuerg Kaenel reste le meilleur Suisse avec sa méritoire 14e place (3 points). Au 20e rang, le Genevois Claude Landenbergue reste lui aussi dans le coup avec le même nombre de points.

Olivier Breisacher

TOURNOI DES GRANDS MAÎTRES CS

7e ronde (24 juillet): Karpov - Georgiev, 0-1. Lautier - Shirov, nul. Miles - Beljavsky, nul. Kortchnoi - Hansen, nul. Classement après 7 rondes: 1. Anatoly Karpov (Russie) et Kiril Georgiev (Bulgarie), 5 points. 3. Joël Lautier (France), 4. 4. Alexey Shirov (Lettonie), 3,5. 5. Anthony Miles (Angleterre) et Curt Hansen (Danemark), 3. 7. Alexander Beljavsky (Ukraine), 2,5. 8. Viktor Kortchnoi (Suisse), 2.

Bassecourt

Décès du Père Robert Wermeille

Depuis quelques semaines, on a pu entrevoir sa silhouette amaigrie aux alentours de la cure et de l'église de Bassecourt. Il marchait à petits pas, puisant dans les dernières ressources de son énergie, la force de lutter contre la maladie.

Le 1er mai, le Père Robert Wermeille avait rejoint ses confrères de l'équipe pastorale, pour une retraite bien méritée. Miné par un mal qui ne pardonne pas, il s'est éteint jeudi en fin d'après-midi, à l'Hôpital de Delémont.

Le Père Robert nous laisse le souvenir d'un homme entièrement donné à son Seigneur et au service des autres, spécialement des humbles et des plus petits en particulier.

Né à Saint-Imier, dans une famille d'origine terrienne, le 27 novembre 1918, il a quitté les siens à l'âge de 11 ans pour commencer ses études secondaires à Trévoux (France) car il avait entendu, au fond de son cœur d'enfant, l'appel du Maître qui l'invitait à le suivre.

Le 24 juin 1944, il a été ordonné prêtre dans le sanctuaire de Fourvière à Lyon.

Quelques semaines plus tard, la Paroisse de Saint-Imier l'accueillait triomphalement pour la célébration de sa Première Messe Solennelle.

Sa santé s'étant passablement altérée, il a dû, depuis une vingtaine d'années, limiter ses activités et s'adonner à un travail moins astreignant physiquement, mais un ministère où il s'investit de grand cœur au service des malades et des personnes âgées.

Prêtre très discret et soucieux de bien servir, il s'est donné jusqu'au bout à tout ce qu'il faisait.

Il s'en est allé discrètement, à l'image de tout ce qu'il faisait,

mais il a lutté de toutes ses forces contre le mal qui le minait inéluctablement.

Son chemin s'est achevé, mais il nous laisse le souvenir d'un

homme droit et consciencieux, d'un religieux très attaché à sa Congrégation et d'un prêtre généreux et proche de Dieu par la prière. (sp)

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

Bravo, le champion!

Après neuf heures de travail et une longue journée je m'offre chaque fois que je le peux une quarantaine de kilomètres en vélo.

Pas très vite il est vrai. Mais quelquefois je m'offre une soixantaine de kilomètres à une moyenne d'environ 33 km/h. C'est très lent je l'avoue. Hier soir, au beau milieu du Crêt-du-Loche, que je montais lentement, j'ai été doublé par un fier cycliste que je saluai d'un «Bonsoir».

La réponse fut «Votre matériel vous donne l'illusion??» Il est vrai que j'ai un vélo sur mesure et un compteur etc. etc.

Mais tout de même je n'ai pas à m'en expliquer que je le sache! Alors je tiens à dire à certains rigolos que le sport est indispensable à une hygiène physique. J'espère pour eux (ou pour lui) qu'il deviendra également un symbole d'hygiène mentale. Au pire se borner à me rendre mon salut et se contenter de me dépasser sans rien ajouter.

Bravo au champion.
Michel Houriet
Jardinière 127
La Chaux-de-Fonds

BIENNE

Quand la force s'en va, ce n'est pas une mort, c'est une délivrance.

Nous avons la profonde douleur de faire part du décès de notre cher père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, mon compagnon, frère, oncle, ami et parent

Otto SCHÜPBACH

qui a été soulagé aujourd'hui de ses souffrances, dans sa 80e année.

2504 BIENNE, le 22 juillet 1992.
Rue du Midi 10

Les familles en deuil:

Hansruedi Schüpbach avec ses enfants et petits-enfants,
La Chaux-de-Fonds;

Elsbeth et Bernard Rothenbühler-Schüpbach
avec leurs enfants et petits-enfants, Saint-Imier;

Otto et Belinda Schüpbach avec leurs enfants,
Les Philippines;

Ida Hofer, Bienne,

ainsi que les familles parentes et alliées.

La cérémonie funèbre aura lieu mardi 28 juillet 1992, à 14 heures, au crématoire de Bienne-Madretsch, où le corps repose.

Cet avis tient lieu de faire-part.

SERVICES

NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE
sa jusqu'à 20 h, di 10-12 h 30, 17-20 h, Centrale, rue de l'Hôpital. En dehors de ces heures, ☎ 25 10 17.

SOUVENIR Roger DONZÉ

1983 - 25 juillet - 1992

Toujours en pensées
avec toi.

Ton épouse
tes fils
et famille.

132-506242

L'ASSGTM Section Neuchâtel

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur Robert RÈGE

leur camarade et membre fondateur de la section
dont ils garderont le meilleur souvenir.

132-506253

NEUCHÂTEL

Dieu est amour.

Madame Maurice Freiburghaus-Malcotti, à Neuchâtel;
Madame et Monsieur André Bouverat-Freiburghaus,
à La Chaux-de-Fonds, leurs enfants et petits-enfants;
Monsieur André Malcotti, aux Brenets et sa fille;
Monsieur et Madame Adrien Malcotti,
à La Queue-de-L'Ordon, leurs enfants
et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le
chagrin de faire part du décès de

Monsieur

Maurice FREIBURGHHAUS

leur très cher époux, frère, beau-frère, oncle, cousin,
parrain, parent et ami, que Dieu a repris à Lui, dans sa
68e année, après une cruelle maladie, supportée avec
courage.

2006 NEUCHÂTEL, le 24 juillet 1992.
Brandards 46.

Que ton repos soit doux,
comme ton cœur fut bon.

Le culte sera célébré en la chapelle des Charmettes, lundi
27 juillet, à 9 heures, suivi de l'inhumation.

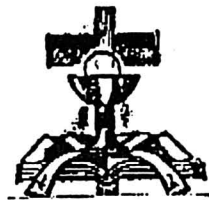
Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beauregard.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser à la Paroisse
des Charmettes, ccp 20-9117-7.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

BASSECOURT

Demeurez en moi
comme moi en vous.
St Jean 15, 4.



Réconforté par le Pain de vie et l'Onction des malades

Le Père

Robert WERMELLE

religieux du St-Sacrement

est entré dans la joie du Christ Ressuscité jeudi 23 juillet
1992, à l'âge de 73 ans, dans la 54e année de sa Profession
Religieuse et la 49e année de son Sacerdoce.

BASSECOURT, le 23 juillet 1992.

Le Supérieur Provincial des Religieux du St-Sacrement,
les Communautés de Bassecourt, Les Côtes, Marly et
Genève.

La famille:

Monsieur André Wermeille, à Neuchâtel;

Monsieur et Madame Jean-Michel Wermeille-von Arx,
à Saint-Imier;

Monsieur Jean-Claude Wermeille, à Ecublens,

Madame et Monsieur
Françoise et François Dartigue-Wermeille et leurs
enfants Lauréline, Nicolas, Thomas, à Carouge,

Madame et Monsieur
Nicole et Thierry Wehrin-Wermeille et leurs enfants
Maxime, Antoine, à Aouste s/Sye (France),

ainsi que les parents, confrères et amis vous invitent à
prier pour que le Seigneur lui accorde en plénitude Sa Paix
et Sa Joie.

La célébration de l'Eucharistie et le Dernier Adieu auront
lieu à Bassecourt, le lundi 27 juillet, à 14 heures.

Les Prêtres concélébrants voudront bien apporter l'aube
et l'étoile blanche.

Le corps repose à la chambre mortuaire des
Pompes funèbres Lehmann, à Bassecourt.

En lieu et place de fleurs, pensez à l'Œuvre Séraphique,
Maison St Antoine, 4500 Soleure (ccp 45-6855-1).

Cet avis tient lieu de faire-part.

14-931

VILLERET

Nous avons la profonde douleur de faire part du décès de
notre très cher ami, papa, beau-papa et grand-papa.

Jean KUMMLI

survenu après une longue et pénible maladie supportée
avec un courage exemplaire.

VILLERET, le 22 juillet 1992.

Selon le désir du défunt, son corps a été légué à la science
et aucun service funèbre n'a été célébré.

Domicile mortuaire: Paulette Bargetzi
Rue des Longines 1
2613 Villeret.

Cet avis tient lieu de faire-part.

6-520722

Réception des avis mortuaires:
jusqu'à 22 heures.

FAITS DIVERS

Delémont

Cyclomotoriste blessé

Sur le pont du Righi, un cyclomotoriste venant de Courrendlin n'a pas remarqué un véhicule roulant lentement dans le giratoire, hier à 14 h 50. Avec son guidon, il a heurté l'aile arrière du véhicule et a fait une chute. Blessé, il a été transporté à l'hôpital.

Courroux

Refus de priorité

Un accident de la circulation s'est produit, hier à 17 h 15, devant l'église. Suite à un refus de priorité, deux voitures se sont heurtées. Les dégâts sont importants.

ÉTAT CIVIL

Le Locle

Naissances

Correia Duarte Sarah, fille de Pereira Duarte Paulo Antonio et de Rodrigues Mendonça Correia Maria de Lurdes. - Völker Christine Alexandra, fille de Völker Didier Norbert et de Völker née Gonçalves Isabel Maria. - Joye Larissa Sandrine, fille de Joye Bernard Louis et de Joye née Vuille Sandrine Gabrielle. - Cano Marco fils de Cano Oscar et de Cano née Margiotta Maria Cristina. - Cavalheiro Ambar Cinthya, fille de Gamboa Ambar Fernando Daniel et de Pestana Borralho Cavalheiro Ambar Maria Joao. - Thum Kevin, fils de Thum Vincent et de Thum née Herrli Manuela. - Perez Patricia, fille de Perez Francisco et de Perez née Stärkle Susanna Irma. - Chapuis Léo Sylvain, fils de Chapuis Christian André Gilbert et de Taillard Christine Marthe Marie-Thérèse. - Matthey-Prévôt Azarie Néhum, fils de Matthey-Prévôt Juan-Pablo et de Matthey-Prévôt, née Schwab Stéphanie. - Burkhalter Coralie, fille de Burkhalter William et de Burkhalter, née Blättler Claudine.

Promesses de mariage

Berruex Dider Armand
Maurice et Jeanneret Laurence.

DÉCÈS

Colombier

M. Benjamin Javet, 1908
Mme Nelly Burgat, 1913

Neuchâtel

M. Maurice Freiburghaus,
1925

Suisse romande

- 8.00 Bronzez les nounours!
- 9.00 Sauce cartoon
- 9.35 Les chevaliers du ciel (série)
- 10.25 Ils ont fait Hollywood
- 11.05 Ballade
- 11.20 Avis aux amateurs
- 11.50 Les routes du paradis (série)
- 12.45 T.J.-flash
- 12.50 Marc et Sophie (série)
- 13.15 Rallye (série)
- 14.15 Tour de France (Suisse italienne)
- 17.10 Planète nature
- 18.10 Swiss Brass
- 18.35 Téléallye
- 19.00 Tirage de la loterie
- 19.05 Les Simpson (série)
- 19.30 T.J.-soir - Météo
- 19.55 Barcelone 92 Cérémonie d'ouverture (Suisse alémanique).
- 20.05 Carnotzet (série)
- 20.20 Une amie qui vous veut du bien Film de David Greenwalt (1985), avec C. Thomas.
- 21.55 T.J.-nuit
- 22.00 Scène de vie: Patricia Kaas
- 22.50 Fans de sport

A 23 h 50

Driver
Film de Walter Hill, (1977), avec Isabelle Adjani, Bruce Dern, Ryan O'Neal. Une jeune habituée des casinos est la seule à connaître le visage d'un malfaiteur, conducteur émérite d'une bande de braqueurs recherchés par la police.



Isabelle Adjani en 1977. (RTSR)

1.15 Bulletin du télétexte

tv5 europe

- 7.00 Journal TF1
- 7.20 Corps accord
- 7.45 F comme français
- 8.00 Journal canadien
- 8.20 Affiches
- 8.30 Le village dans les nuages
- 8.55 Klimbo
- 9.10 Reportage
- 9.30 Québec en affaires
- 10.00 40° à l'ombre
- 12.00 Flash TV5
- 12.05 Reflets, images d'ailleurs
- 13.00 Journal A2
- 13.15 Horizon 93
- 13.30 Parlement européen
- 13.45 Hôtel
- 14.00 Divan
- 14.30 La chambre des dames
- 15.30 Les francofolies de Montréal
- 16.00 Journal
- 16.15 Carabine FM
- 16.40 Félix
- 17.10 Radio 21
- 17.40 F comme français
- 18.00 Questions pour un champion
- 18.30 Journal
- 18.50 Affiches
- 19.00 Trois caravelles pour Séville
- 19.30 Journal belge
- 20.00 Thalassa
- 21.00 Journal TF1
- 21.30 La chambre des dames de Jeanne Bourin.
- 22.20 Archives
- 23.30 Journal Soir 3
- 0.00 Le journal du Tour de France
- 0.30 Beau et chaud

Fréquence Jura

- 6.08 Infos FJ. 6.20 Intro mystérieuse. 6.30 Infos FJ. 6.50 L'autre info. 7.00 Infos FJ - Météo. 7.15 Les étoiles cinéma. 7.30 Infos FJ - Revue de presse. 8.10 Animation. 8.45 Lettre ouverte. 9.15 Le zappeur fou. 9.45 Sur le pont Moulinet. 10.05 Animation: le joker. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 RSR1. 18.30 Jura soir. 18.45 Le magazine des sports. 19.30 Animation musicale ou football. 23.00 Le bal du samedi soir. 1.00 RSR1.

France 1

- 7.00 TF1 matin
- 7.20 Les rues de San Francisco (série)
- 8.15 Téléshopping
- 8.55 Club Dorothée
- 9.55 Le Jacky show maximusic
- 10.40 Télévitrine
- 10.55 Le Disney club
- 11.55 Tournez... manège
- 12.30 Le juste prix
- 13.00 Journal
- 13.20 Reportages
- 13.55 Millionnaire
- 14.20 La Une est à vous
- 18.00 Trente millions d'amis
- 18.30 Une famille en or
- 19.00 Journal
- 19.40 Essais de Formule 1
- 19.50 Loto: 1^{er} tirage rouge
- 19.55 Jeux olympiques Cérémonie d'ouverture.
- 23.05 Loto: 2^e tirage rouge
- 23.15 Météo - Tapis vert

A 23 h 20
Le secret du Sahara

Téléfilm en quatre parties d'Alberto Negrin. Dernier épisode. Enfermés dans les prisons du calife, Philip et Myriam se déclarent leur amour. A cet instant, survient El Hallem qui demande à Philip de le suivre. Le jeune homme est conduit auprès du calife, qui espère exercer un chantage afin que Jordan lui dise où se trouve la montagne Parlante. El Hallem suggère de conduire les prisonniers dans le désert, pour les faire mourir à petit feu...

- 0.50 F1 magazine
- 1.25 TF1 nuit - Météo
- 1.35 Passions (série)
- 2.00 Info revue
- 3.00 Nous sommes terroristes
- 3.55 Enquêtes à l'italienne
- 4.45 Musique
- 5.10 Histoires naturelles
- 6.00 Programme du dimanche

TCR Téléciné

- 11.00 Ciné-jeu*
- 11.05 Cours d'anglais 4*
- 11.20 Chronique des événements amoureux
- 13.15 Le radjah des mers
- 14.10 Coupe suisse de scrabble*
- 14.35 La terre de la grande promesse
- 16.15 Soundcheck*
- 16.40 Ciné-jeu*
- 16.45 Pinocchio
- 17.05 Vaux-tu être mon garde du corps
- 18.40 Ciné-jeu*
- 18.45 Ciné-journal suisse*
- 18.50 Cette semaine à Hollywood*
- 18.55 Cinéma scoop /avant-première*
- 19.20 Ciné-jeu*
- 19.25 Mister Belvédère
- 19.50 TCRire*
- 20.10 Ciné-jeu*

A 20 h 15
Bienvenue à bord

Film de comédie français de Jean-Louis Leconte avec Pierre Richard, Martin Lamotte et Evelyn Bouix, (1990 - 85'). Faire de l'auto-stop, c'est bien. Mais quand on est prisonnier d'un gigantesque embouteillage... c'est connaître les soixante kilomètres les plus longs et les plus mouvementés de son existence.

- 21.40 J.O. rétro
- 22.50 Ciné-jeu*
- 22.55 Terre sur la ligne
- 0.30 Film X
- 1.45 Halloween 5 (* en clair)

Radio Jura bernois

- Radio suisse romande 1. 10.05 Joie de vivre. 10.35 Les dédicaces de Radio Jura bernois. 11.30 Mémento sportif. 12.30 Radio suisse romande 1 - Midi Première. 12.45 Activités villageoises. 13.00 La bonn'occasse (brocante). 13.30 Cocktail populaire. 14.30 Gags à gogo. 15.30 Disco box. 18.00 Infos RSR1. 18.30 Ça me dit d'être avec vous. 21.00 Radio suisse romande 1.

Antenne 2

- 6.00 Clip Salsita
- 6.05 Les légendes du monde La tante misère.
- 6.30 Les tortues Ninja L'invasion des grenouilles.
- 6.55 Rugby Australie-Nouvelle-Zélande.
- 8.35 Pince-moi, je rêve
- 9.40 Club sandwich Woody Woodpecker show. Jake Cutter.
- 10.40 Chevaux
- 11.05 Dessinez, c'est gagné juniors
- 11.25 Dingbats Deux couples de candidats s'affrontent sur le principe du jeu de l'oie.
- 11.55 Nouvelle lune de miel
- 12.25 Que le meilleur gagne
- 13.00 Journal - Météo
- 13.25 Envoyé spécial Mesures sur mesures: l'audimat.
- 13.50 Animalia Une ferme à ciel ouvert.
- 14.45 Tour de France
- 17.05 Vélo club
- 18.05 La machine à chanter
- 19.25 Journal du Tour
- 20.00 Journal
- 20.40 Journal des courses
- 20.45 Météo

A 20 h 50
Tatort La fille dans l'escalier

Série allemande avec Götz George, Eberhard Feik. Katja, à 17 ans, se retrouve seule au monde. Sa mère, gérante d'un restaurant, a été assassinée. Elle n'a jamais connu son père. Le commissaire Schimanski et son collègue, Thanner, sont chargés de la protéger.

- 22.25 Le bar de la plage
- 23.40 Journal
- 23.55 Météo
- 24.00 Nuit de l'espace Avec ou sans l'homme, l'espace fait encore rêver.

La Six

- 7.00 Boulevard des clips
- 8.30 Fréquentar
- 10.05 M6 boutique
- 10.30 Multitop
- 12.00 Les années coup de cœur
- 12.25 Madame est servie
- 13.00 Equalizer
- 13.55 Supercopter
- 14.50 L'incroyable Hulk
- 15.40 L'île mystérieuse
- 16.35 Médecins de nuit
- 17.25 Amicalement vôtre
- 18.20 Les têtes brûlées
- 19.10 Turbo Rendez-vous chez Jean-Pierre Beltoise et son école Conduite juste. Détour par le centre de conduite BMW. Conduire sur terre. Faites-vous plaisir avec votre 4x4 chez Zaniroli. La moto.
- 19.54 Six minutes
- 20.00 Papa Schultz
- 20.35 Fun glisse

A 20 h 40
Quennie, la force d'un destin

Calcutta, 1931. L'agitation grandit dans l'empire colonial britannique des Indes, mais les Anglais ne s'en inquiètent pas encore. La jeune Quennie Kelley, elle, est une métisse d'un père britannique, vite reparti pour sa lointaine patrie, et d'une mère indienne.

- 23.50 Flash-back
- 0.15 Boulevard des clips
- 1.00 Six minutes
- 1.05 Fun glisse
- 1.15 Dance machine
- 1.40 Noubia
- 2.05 Les stars en Inde
- 3.00 Les défis de l'océan
- 3.55 Le glaive et la balance
- 4.50 Culture pub
- 5.15 La Corse
- 6.10 Culture rock
- 6.35 Boulevard des clips

RTP Télévision portugaise

- 15.30 Abertura. 15.31 Icaro. 16.00 André Topa Tudo. 16.30 Desporto: Os Grandes Feitos dos Portugueses nos Jogos Olímpicos. 17.30 Portugal sem Fim. 18.30 Rosa dos Ventos. 19.30 Filme: Crónica dos Bons Malandros. 21.00 Jornal de Sábado (directo). 22.15 Musical: Marco Paulo.

France 3

- 7.30 Top défense
- 8.00 Les vacances de M. Lulo!
- 10.00 Continentales d'été
- 11.05 Les incorruptibles Portrait d'un voleur.
- 12.00 Les titres de l'actualité
- 12.05 Estivales
- 12.45 Journal
- 13.00 Eric le Lann, portrait
- 14.00 Boomerang
- 14.30 Mondo Sono
- 15.00 Pierre le Grand (série)
- 15.50 Dave O'Brien
- 16.00 Tiercé
- 16.15 Spécial Traverses Histoire naturelle de la sexualité.
- 17.00 Les aventures de Sherlock Holmes L'interprète.
- 17.55 Montagne Le retour de l'Indien.
- 18.30 Questions pour un champion
- 19.00 Le 19-20 de l'information
- 20.05 Tom et Jerry Kids
- 20.15 Yacapa

A 20 h 45
Le petit docteur (4/6)

Une série de Marc Simenon, avec Alain Sachs et Pauline Lafont. Me Louis Borchain, célèbre avocat, homme maladivement jaloux, décide de se débarrasser de René Juillet, l'amant de sa femme, Marthe. Il tente de le noyer, mais dans la bagarre, c'est lui qui est tué. Nicole, la sœur de Marthe, arrive sur les lieux. Elle est amoureuse de Juillet et ne supporte pas sa liaison avec Marthe. René Juillet à son tour disparaît.

- 21.40 Spécial Traverses Impressions d'extrême océan. Le sourire quand même.
- 22.35 Soir 3
- 22.55 Aléas Chroniques de l'imprévisible.
- 23.50 Les incorruptibles (série)
- 0.40 L'heure du golf Le magazine. Le golf du gouverneur: un reportage sur un golf indien.

Suisse alémanique

- 13.55 Swiss World. 14.20 Tagesschau. 14.25 Jakob der Glasmacher. 15.20 Der Club. 16.45 Donnschicht-Jass 1992. 17.45 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 SEISMO zeigt. 18.45 Ziehung des Schweizer Zahlenlotos. 18.50 Kaländer. 19.30 Tagesschau. 19.50 Wort zum Sonntag. 19.55 Du bist Musik (film de Paul Martin). 21.25 Tagesschau. 21.40 Olympia-Studio. 22.25 Im Namen des Gesetzes (film de Kjell Sundvall). 23.50 Nachtbulletin.

ARD Allemagne 1

- 9.03 Urlaubers Hinterland. 9.45 Telegym. 10.03 Drogue: Politik. 10.45 ARD-Ratgeber. 11.03 Umschau. 11.25 Die Höhle von Manitoba (film). 12.55 Presseschau. 13.05 Europamagazin. 13.30 Special Olympics 1991. 14.15 Fluchtweg unbekannt (film). 15.45 Ersten. 17.55 Sport-schau. 19.00 Regionalprogramme. 19.45 Tagesschau. 20.00 Olympia live Eröffnungsfeier. 23.00 Ziehung der Lottozahlen. 23.05 Tagesthemen. 23.25 Das Wort zum Sonntag. 23.30 Eddie Macons Flucht (film). 1.05 Die Macht und ihr Preis (film).

Allemagne 2

- 9.45 ARD-ZDF Vormittagsprogramm. 13.05 Diese Woche. 13.30 Der Sohn von César und Cleopatra (film). 15.10 Mit dem Wind um die Welt. 15.45 FM. 16.15 Wenn die Musi spielt... 17.00 Heute. 17.05 Länderspiegel. 17.50 Die grosse Hilfe. 18.05 Die fliegenden Ärzte. 19.20 Günter Pfitzner in Berliner Weisse mit Schuss. 20.30 Ich heirate eine Familie. 22.00 Heute-Journal. 22.15 Der Superboss (film). 0.10 Heute. 0.15 Fritz the Cat. 1.30 Kleiner, lass die Fetzen fliegen (film). 3.00 Hairspray (film).

SW3 Allemagne 3

- 15.00 Sport 3 extra. 17.00 Nimm's Dritte. 17.30 Geschichten aus unserem Land. 18.00 Katakomben und Inquisition. 18.30 Nachrichten. 18.33 Ebbes. 19.00 Mal ehrlich. 19.30 Tiere in Osteuropa. 20.15 Dr Entacklemmer. 22.00 Aktuell. 22.25 Prominenz: zu Gast in Stuttgart. 23.25 's Bretti: Pachi & Rating. 23.55 Ohne Filter extra. 0.55 Aktuell. 0.57 Non-Stop Fernsehen.

Arte

- 19.00 Histoire parallèle 152 Actualités allemandes et japonaises de la semaine du 25 juillet 1942, commentées par Marc Ferro et Rainer Hudemann.
- 20.00 Lassalle Quartet Ravel, quartet à corde, réalisation: Klaus Lindemann.
- 20.30 8 1/2 Journal
- 20.40 Un voyage andalou Documentaire de Jana Bokova, (1988 - 1 h 50). L'histoire du flamenco à travers un voyage au plus profond de l'Andalousie. Né au XVIIIe siècle, cet art originaire des faubourgs pauvres de Séville et de Cadix s'affirme en tant que véritable genre vers 1860.
- 22.30 La main Film d'animation de Jiri Trnka. Un petit potier vit en paix jusqu'au jour où une main symbolique exige de lui qu'il modèle son effigie. Une fable cruelle de la liberté créatrice de l'homme.

A 22 h 55
Les déesses noires (3/4)

Les années mouvementées, (52'). Réalisation de Donald Bogel. Les années 40 marquent l'avènement de la conscience sociale noire. Après la Seconde Guerre mondiale, les revendications raciales et les mouvements politiques progressistes propulsent les minorités sur le devant de la scène.

- 23.45 Jazzmasters Réalisation de Terry Carter, (1988 - 26'). Terry Carter s'entretient avec Wayne Shorter sur sa carrière et sa vision du jazz d'aujourd'hui. Des extraits de ses concerts viennent ponctuer le dialogue.

Suisse italienne

- 6.30 Textvision. 12.20 Swissworld. 12.45 La forza della ragione. 13.00 TG flash. 13.05 L'impareggiabile giudice Franklin. 13.35 Passioni. 14.05 Il meraviglioso mondo di Disney. 14.55 Cavalli e cavalieri. 15.30 Ciclismo. 17.10 Acque amare (film). 18.15 Scacciapensieri. 18.45 Il vangelo di domani. 19.00 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 La scarpetta incantata (film). 22.00 TG sera. 22.15 Sabato sport. 23.30 Bianco e nero e sempreverde (televideo). 23.55 Textvision.

RAI Italie 1

- 6.25 Divertimenti. 6.50 Arrivano i dollari (film). 8.20 Questa è Raiuno. 8.35 Per solo e orchestra. 9.00 Ciao Italia estate. 11.15 Maratona d'estate. 12.30 Telegiornale Uno. 12.35 Ciao Italia estate. 13.25 Estrazioni del lotto. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Il mare d'erba (film). 16.05 Sette giorni parlamento. 16.25 Sabato sport. 17.15 Questa è Raiuno. 17.55 Estrazioni del lotto. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Disney club. 19.25 Parola e vita. 19.40 Il naso di Cleopatra. 20.00 Telegiornale Uno. 20.25 Telegiornale Uno sport. 20.40 Giochi senza frontiere. 22.50 TG1 - linea notte. 23.05 Speciale telegiornale Uno. 24.00 Telegiornale Uno. 0.30 La lunga notte del '43 (film). 2.10 TG1 - Linea notte. 2.25 Assassinio al sole - Amore e violenza (film). 4.00 Enciclopedia della natura.

tve Espagne

- 8.00 Cadena de las Americas. 12.00 Musica y músicos. 12.30 Inauguración de la casa americana. 13.00 Musical. 14.30 Espacio 17. 15.00 Telediario 1. 15.30 Actos en Barcelona C.I. 16.00 Area deportiva. 18.00 Tauromaquia. 19.00 El hombre y la tierra. 19.30 El palenque. 19.45 Ceremonia inauguración juegos olímpicos. 23.00 Telediario.

EUROSPORT Eurosport

- 9.00 International motorsport. 10.00 Formule 1. 11.00 et 19.00 Cyclisme. 12.00 Samedi direct. 18.30 Formule 1. 20.00 Jeux olympiques. 23.00 Cyclisme. 24.00 Formule 1. 3.00 Jeux olympiques: football.

RADIO

RTN

- 6.00 Journal SSR. 6.10 Calypso. 6.20 Manif. 6.30 Les petites annonces: 7.00 Journal SSR. 7.15 Résultats PMU. 7.20 Anniversaires. 7.30 Mémento. 8.00 Journal SSR & Revue de presse. 8.45 Naissances. 8.50 Météo lacustre. 10.00 Transat. 10.15 Test auto-moto 2001 & résultats. 11.30 Nouveautés musicales. 11.35 Pronostics PMU. 11.50 Manif. 12.00 Mémento. 12.30 Journal SSR. 13.00 Les dédicaces. 13.15 Manif. 13.20 Météo lacustre. 14.00 Juke box, programme musical. 16.00 Soft-ice. 16.10 Météo lacustre. 16.30 Mémento. 17.00 Journal SSR. 18.00 Journal SSR. 20.00 Juke box, programme musical.

La Première

- 9.10 Les choses de la vie. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Journal de midi. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Le client a toujours raison. 15.05 L'été d'urgence. 16.06 L'air du temps. 16.20 L'Europe. 17.50 Feuilleton: Dans un an et un slow. 18.00 Journal du soir. 18.15 CRPLF - Concours final. 18.00 Journal du soir. 18.15 CRPLF - Concours final. 19.00 Info Pile + news. 19.05 Baraka-Festivals, en direct du Paléo Festival de Nyon. 0.05 Programme de nuit.

Espace 2

- 6.10 Les fugues de l'été. 8.10 Terre et ciel. 9.00 L'art choral. 10.05 Musique passion. 11.05 L'invisible passion. 12.30 Parlé français. 13.30 Chemins de terre. 15.00 Musique populaire. 16.05 Si on se disait tu. 17.05 Jazz. 19.00 L'été des festivals: Festival de Bayreuth, R. Wagner. 22.40 Invitation à la nuit. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.

Suisse alémanique

- 6.00 Mattinata 6.10 G. Gabrieli, CPE Bach, N. Arnold, N. Paganini, etc. 9.00 Das Montagstudio. 10.00 Das Musikmagazin. 11.00 Klassik à la carte. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Musik am Mittag. 16.00 Treffpunkt Schweiz. 20.00 Konzert Sommer 1992. 21.30 Hörspiel. 22.35 Kaustinenen Volksmusikfestival 1990. 0.05 Notturmo.

France Musique

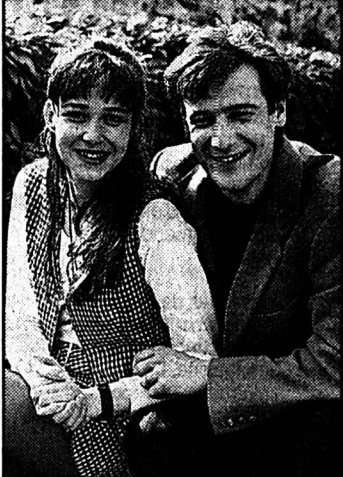
- 7.02 Les pays du sourire. 9.05 Archives des festivals: les très riches heures du Festival d'Aix-en-Provence. 11.00 Miroir. 12.05 Cabaret. 12.30 Le jardin des Strauss: d'Ana Siebert et Marie-Paule Ferjac. 14.00 Les disques de votre été: florilèges et disques de l'année. 15.00 Un fauteuil pour l'orchestre. 15.50 Opéra: en direct du Festival de Bayreuth. 21.30 Soirée concert. La soirée d'Hélène. 22.30 Concert, donné le 19 mars dernier au Théâtre d'Orsay. 0.05 Bleu nuit.

Suisse romande

6.00 Matin olympique
8.00 Bronzez les nounours!
9.10 Alf (série)
9.35 Zorro (série)
9.55 Sauce Cartoon
10.05 Musiques, musiques
10.40 Les jardins du paroxysme
11.00 Tell quel
Sportifs suisses: les fauchés des JO.
11.30 Style de ville
Amsterdam.
12.00 Côté jardin
Gaston Nicole reçoit Jean-Pascal Delamuraz.
12.45 TJ-flash
12.50 Marc et Sophie
13.15 Côte ouest (série)
14.15 Automobillisme (Suisse italienne).
16.40 Sauce cartoon

A 16 h 55
La Tour, prend garde!
Film de Georges Lampin, avec Jean Marais. A Dreimahl, les armées de Louis XV et de Marie-Thérèse d'Autriche se font face. Le roi est furieux de voir son étendard flotter sur la tente de son ennemie jurée.

18.20 Racines
18.35 Cosby show
19.30 TJ-soir
20.05 Jeux sans frontières



Cathy sommer et Ivan Fré- sard, les présentateurs suisses. (RTSR)

21.15 Inspecteur Derrick (série)
22.15 Bleu nuit
Le pont de la rivière Kwai.
23.10 TJ-nuit
23.15 Soir olympique
0.05 Côté jardin
0.45 Bulletin du télétexte

tv5 europe

7.00 Journal TF1
7.20 Corps accord
7.40 F comme français
8.00 Journal canadien
8.20 Affiches
8.30 Les babibouchettes
9.00 Envoyé spécial
10.00 Musique au cœur
11.00 Les grands solistes: Schubert
12.00 Flash TV5
12.05 Destination le monde
13.00 Journal A2
13.10 L'école des fans
14.00 30 millions d'amis
14.30 Molière
15.30 Les francofolies de Montréal
16.00 Journal TV5
16.35 Roule routier
17.30 Jours de guerre
18.30 Journal TV5-Météo
18.50 Affiches
19.00 Sports loisirs
19.30 Journal belge
20.00 L'Alaska
21.00 Journal TF1
21.30 Les noces rouges
De Claude Chabrol, avec Michel Piccoli, Stéphane Audran, Claude Pieplu.
23.30 Journal Soir 3
23.50 Le journal du Tour de France
0.20 Concours reine Elizabeth

Fréquence Jura

8.00 Infos Radio suisse romande
8.10 Animation: dédicaces. 9.00 Infos Fréquence Jura. 9.05 Animation: dédicaces. 10.00 et 11.00 Infos Fréquence Jura. 12.00. Les ablu- tions de Paul-Albert. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 Infos Radio suisse romande 1. 19.00 Jura soir. 19.15 Le journal des sports. 20.00 Les Ensoirées. 1.00 Radio suisse romande 1.

France 1

6.00 Passions
6.30 Méaventures
7.00 TF1 matin
7.20 Club mini
8.00 Le Disney club
10.20 Club Dorothée
Lucille, amour et rock'n' roll. Charles s'en charge: Discipline. Spécial croissant. Les jeux.
11.20 Auto-moto
Spécial Grand Prix d'Allemagne de Formule 1.
12.00 Millionnaire
12.30 Le juste prix
13.00 Journal
13.15 Résumé des JO
13.25 F1 à l'Une
Grand Prix d'Allemagne de F1 en direct d'Hockenheim.
15.40 Duo d'enfer
16.30 Vidéo gag
16.55 Disney parade
18.15 Ushuaia
19.10 Tonnerre de feu (série)
20.00 Journal

A 20 h 50
Le pont de Cassandra
Film italo-germano-britannique de George Pan Cosmatos, (1976 - 2 h). Avec Burt Lancaster et Sophia Loren. Une ambulance s'arrête devant le siège de l'Organisation mondiale de la santé à Genève. En descendant trois hommes qui se dirigent vers un laboratoire gardé par des militaires. Une fusillade éclate. Les trois hommes sont en fait des terroristes venus pour détruire le laboratoire, où se trouvent entreposés de mystérieux flacons.

23.00 Ciné dimanche
23.05 Club olympique
0.40 TF1 nuit - Météo
0.45 Intrigues
1.10 Concert
en l'île de Saint-Germain
2.20 Les rues
de San Francisco
3.10 Nous sommes terroristes
4.05 Enquêtes à l'italienne
5.05 Musique

TCR Téléciné

8.40 Ciné-jeu*
8.45 Jeunesse
9.55 Documentaire*
10.20 Cinéma scoop
/avant-première*
10.50 TCRire*
11.15 Chronique paysanne en Gruyère
12.45 Sale comme un ange
14.25 Cinéma scoop
/avant-première*
14.55 La petite allumeuse
16.25 Détente*
16.50 Ciné-jeu*
16.55 Trailer*
17.10 Big boss
Film américain.
18.40 Ciné-jeu*
18.45 Ciné journal suisse*
18.55 TCRire*
19.20 Ciné-jeu*
19.30 Mister Belvédère
19.50 TCRire*
20.00 Ciné-jeu*

A 20 h 05
Gold
Film anglais de Peter Hunt avec Roger Moore, Susanah York, John Gielgud et Ray Milland. (1974 - 120'). Complot en Afrique du Sud: une bande de spéculateurs a décidé de contrôler les cours mondiaux de l'or en détruisant une mine locale. C'est sans compter avec une bande d'aventuriers prêts à tout...

22.05 J.O. rétro
23.00 Ciné-jeu*
23.05 Ciné-journal suisse*
23.15 Fortune express
0.45 Le provincial
Film français.
(* en clair)

Sélection Espace 2

A 12 h 30, Festival de musique et d'art sacré. En direct de l'église Saint-François de Sales, avec le Quatuor de trombones de Genève et l'Ensemble vocal de Lausanne, sous la direction de Michel Corboz. Ils interpréteront des œuvres de Giovanni Pierluigi, Roland de Lassus, Claudio Monteverdi, Antonio Lotti et Jean-Sébastien Bach.

Antenne 2

6.05 Nuit de l'espace
7.45 Lancement de la mission Antares
8.45 Connaitre l'islam
9.15 Emissions israéliites
9.30 La source de vie
10.00 Présence protestante
10.30 Le jour du Seigneur
11.00 Messe
Célébrée à la paroisse Saint-Pierre à Asque-en-Baronnies.
11.55 Rencontre en musique
12.00 Sevrin en chantant
Avec Hugues Aufray, Riika Zarái, Michel Suly, Stéphanie Moreau, Les Innocents, Claire Chevalier, Jo Lemaire.
13.00 Journal
13.20 Aux marches du palais
Pierre Laval.
13.30 Tour de France
16.50 Journal du Tour
17.30 Jeux olympiques de Barcelone
18.55 Stade 2
20.00 Journal

A 20 h 50
Taggart L'Arbalète
La police est aux prises avec une étrange série d'agressions dont sont victimes des femmes seules. L'enquête montre que le malfaiteur obéit à une mystérieuse logique. Après s'être introduit par effraction, celui-ci barricade les sorties avec le mobilier. C'est alors qu'il vide sur le sol de la cuisine le contenu du réfrigérateur. Puis il agresse ses victimes.

22.30 Football
Tournoi de Paris.
0.25 Cérémonie d'ouverture des Jeux de la XXV Olympiade de Barcelone
En différé.
3.25 L'aile et la bête
3.40 Dessin animé
3.50 24 heures d'info
4.05 Guérilla ou les désastres de la guerre

La Six

6.35 Boulevard des clips
8.20 Clip champion
9.20 Noubas
9.50 Flash back
10.20 Ciné 6
10.50 E = M6
11.15 Turbo
12.00 Les années coup de cœur
12.25 Papa Schultz
13.00 Equalizer (série)
13.50 Le Joker (série)
14.40 Multitop
16.10 L'heure du crime (série)
17.05 Le Saint (série)
18.00 Espion modèle (série)
19.00 Les routes du paradis (série)
19.54 Six minutes
20.00 Madame est servie (série)
20.35 Sport 6

A 20 h 40
L'espace d'un cri
Téléfilm franco-belge de Freddy Charles. Jane est américaine. Journaliste, sportive, élégante - la cinquantaine - elle est venue en Europe pour écrire une série d'articles sur la jeunesse. Dans le train qui la mène de Paris à Bruxelles, elle rencontre Jean-Paul, un cinquantenaire fort séduisant.

20.40 L'espace d'un cri (film)
22.25 Culture pub
22.45 Trouble jeu
Téléfilm de Mario Gariazzo.
0.15 Boulevard des clips
1.00 Six minutes
1.05 Sport 6
1.10 Métal express
1.45 Culture rock
2.05 Bahia l'africaine
3.00 Les défis de l'océan
3.55 Culture pub
4.20 La terre des mille colères

RTP Télévision portugaise

15.30 Abertura. 15.31 70 x 7. 16.00 Vitaminas. 16.30 Regiões Magazine. 17.30 Jogos sem Fronteiras. 19.00 Rosa dos Ventos. 19.30 Viagem ao Maravilhoso. 20.00 Alentejo sem lei. 21.00 Jornal de Domingo (directo). 21.30 Desporto. 22.00 O Tal Canal. 23.00 70 Direto. 23.30 Domingo Desportivo (directo).

France 3

7.30 L'heure du golf
8.00 Les vacances de M. Lulo! Denver.
8.25 Ulysse 31
Les fleurs sauvages.
8.50 Croc-note show
8.55 Le tour de France junior en VTT Finale.
9.00 Jeux olympiques d'été à Barcelone
12.45 Journal
13.00 Jeux olympiques d'été à Barcelone
13.30 D'un soleil à l'autre
14.00 Australie, un autre monde
Ce documentaire retrace l'histoire du continent et son évolution.
14.55 Meurtre à rebours
Téléfilm de Ron Satiof, avec William Conrad, Marj Dusay.
16.30 Tiercé
16.45 Our gang (série)
17.00 Les vacances de M. Lulo!
18.30 Un petit peu d'exercice
19.00 Le 19-20 de l'information

A 20 h 00
Jeux olympiques
En direct de Barcelone
Gymnastique, imposées par équipe (Dames). Commentaire de Pierre Fulla avec Michel Boutard.
Basketball, Allemagne-Espagne. Commentaire de Bernard Père et André Garcia.
Les autres événements de la soirée olympique: Le volleyball avec Corée-Brésil et deux rencontres de football, Suède-Paraguay et Maroc-Corée.

22.30 Soir 3
22.50 Je l'ai été trois fois
Film de Sacha Guitry.
0.10 Mélomanuit
Invité de la semaine: Pierre Lartigue.

Suisse alémanique

8.50 Olympische Sommerspiele '92. 13.50 Tagesschau. 13.55 Neues vom Süderhof. 14.25 Füssler Wipf (film). 16.10 Tagesschau. 16.15 Entdecken-Erleben. 17.00 Swiss Brass. 17.25 Gutenacht-Geschichte. 17.35 Tagesschau. 17.40 One World - Eine Welt für alle: Die Seelenkäufer. 18.30 Olympia-Studio. 19.30 Tagesschau. 19.50 Vor 25 Jahren. 20.05 Palace Hotel (film de Leonard Steckel). 21.45 Tagesschau. 22.00 Olympia-Studio. 22.35 Winterhawk (film de Charles B. Pierce). 0.10 Nachtbulletin.

ARD Allemagne 1

8.35 Disney Club. 10.00 Die Seidenstrasse des Meeres. 11.00 Kunst-sommer. 11.30 Die Sendung mit der Maus. 12.00 Presseclub. 12.47 Tagesschau. 13.15 AIDA. 13.45 Das Mädchen aus der Zukunft. 14.15 Moskito - nichts sticht besser. 15.05 Der grosse Caruso (film). 17.00 ARD-Ratgeber: Recht. 17.30 Laudate. 18.10 Mannsbilder. 18.40 Lindens-trasse. 19.10 Weltspiegel. 20.15 James Bond 007 - Der Mann mit dem goldenen Colt (film). 22.15 Kultur-report. 23.00 Hundert Meisterwerke. 23.10 Miami Vice.

Allemagne 2

9.00 ZDF-Olympia-Studio: Radsport. 10.30 Schiessen. 15.00 Pistole Männer. 18.00 Schwimmen. 18.30 Gewichtheben: bis 52 kg. Sowie Basketball: Herren, Vorrunde. Boxen: Herren, Vorrunde. Moderner Fünfkampf: Fechten. Ringen: Ausscheidungskämpfe. Volleyball: Herren, Vorrunde. Turnen: Frauen-Pflicht Mannschaft. Turmspringen: 10 m Frauen. 19.00 Heute. 19.20 ZDF-Olympia-Studio. 0.15 Heute. 0.20 Casanova 70 (film de Mario Monicelli, avec Marcello Mastroianni).

SW3 Allemagne 3

10.55 Denkanstösse. 11.00 Musik um elf. 12.00 Tele-Akademie. 12.45 Ein toller Hund (film). 14.15 Fernsehen - Wiedersehen. 15.00 Folkfesti-val '92: 17. Folkfestival auf der Heidecksburg in Rudolstadt an der Saale. 16.30 Eisenbahnromantik. 17.00 Wir Deutschen. 17.45 Hoppala. 18.30 Treffpunkt. 19.00 Freut euch des Nordens. 19.45 Gaudi-Max. 20.15 Welttheater. 21.00 Aktuell. 21.05 Die Karibik. 21.50 Ein Boot, viel Zeit und nichts wie weg. 22.35 Wortwechsel. 23.20 Weisser Fleck. 0.05 Aktuell. 0.07 Non-Stop-Fernsehen.

Arte

19.00 8 1/2 Journal
19.10 Présentation de la soirée par Peter von Ruden
19.15 Le Danemark, une nation en otage (1940-1943)
Première séquence. En octobre 1939, Hitler avait déclaré solennellement à Berlin: «Il n'existe aucune dissension, aucun conflit avec les Etats nordiques».
20.00 Le Danemark en résistance (1943-1945)
Deuxième séquence suivie à 20 h 45 d'un débat animé par Peter von Ruden.

A 21 h 05
Les soldats ne chantent plus
Téléfilm norvégien réalisé par Jan Maerli.
Au début de 1945, en Norvège occupée, un officier SS allemand rencontre un professeur de piano norvégien qui a été exclu de l'enseignement. L'Allemand est un pianiste professionnel. Un dialogue s'institue à travers la musique. Il en naît, non pas vraiment une amitié, mais une relation passionnante entre les deux musiciens, sur fond de résistance de la population norvégienne.

22.35 L'attaque de la Norvège
Troisième séquence. La propagande nazie qualifia de «performance unique dans les annales de la guerre marine» l'opération Weser.
23.20 La Norvège dans la résistance
Quatrième séquence suivie à 0 h 05 d'un débat en conclusion de la soirée.
«Nous ne pouvons pas chanter un autre air que celui qu'on nous a chanté en mode- le à Berlin». Telle était la devise de la censure allemande en Norvège occupée.

Suisse italienne

6.30 Textvision. 9.45 Barcellona '92. 13.00 TG flash. 13.50 Automobils-me. 15.15 Ciclismo: Tour de France. La Défense-Parigi. Ultima tappa, cronaca diretta. 16.35 Perry Mason. 17.25 Notizie sportive. 17.30 Avventure e leggende. 18.15 Laverne & Shirley (telefilm). 18.40 La parola del Signore. 19.00 Domenica sportiva e Barcellona '92. 19.45 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Nord e Sud (telefilm). 22.00 Ordine e disordine. 22.30 TG sera. 22.40 Ciclismo: Oggi al Tour. 22.50 Barcellona '92. 23.50 Textvision.

RAI Italie 1

7.00 Al paradise 1984. 7.45 Il mondo di Quark. 8.30 La banda dello Zecchino. 10.55 Messa. 11.55 Parola e vita: le notizie. 12.15 Linea verde estate. 13.00 Questa è Raiuno. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Barcellona '92. 17.50 Telegiornale Uno. 18.10 Barcellona '92. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale Uno. 20.25 TG1 sport. 20.40 Splash - Una sirena a Manhattan (film de Ron Howard, avec Tom Hanks). 22.30 TG1 - Olimpiadi. 22.45 Barcellona '92. 23.45 Dentro l'Olimpiadi. 0.10 Telegiornale Uno. 0.40 Tennis: Torneo internazionale femminile. Da San Marino. 1.45 Automobili- smo. 1.55 Quattro morti irrequieti (film). 3.20 Rally: oltre ogni limite (te- lefilm). 4.20 Enciclopedia della natura. 5.05 Divertimenti. 5.45 Un uomo in trappola.

tve Espagne

8.00 Cadena de las Americas. 10.30 Llegada a EXPO 92 de los mandatarios de la Cumbre. 14.00 Curro Jimenez. 15.00 Telediario 1. 15.30 Mucho cuento. 16.00 Area deportiva. 18.00 Magia potagia. 18.30 Buen humor. 19.00 El hombre y la tierra. 19.30 Notas de un rodaje. 21.00 Telediario 2. 21.30 Domingo cine. 23.00 Caja de risa. 23.30 Area Deportiva. 24.00 Dias de cine.

EUROSPORT Eurosport

6.00 Aujourd'hui les Jeux. 8.00 Cyclisme. 9.00 Formule 1. 10.00 Jeux olympiques. 13.30 Formule 1. 15.00 Cyclisme. 16.30 Tennis. 18.30 Euro-sportnews 1. 19.00 JO. 22.00 Formu- le 1. 23.00 Jeux olympiques.

RADIO

RTN

9.00 Contre toute attente. 10.00 Transat. 11.35 Pronostics PMU. 12.30 Journal SSR. 14.00 Juke box, programme musical. 16.00 Soft-ice. 17.00 Journal SSR. 18.00 Journal SSR. 18.30 Journal RTN-2001. 20.00 Juke box, programme musical.

La Première

9.10 Brunch, en direct du Ciné Qua Non à Lausanne. 12.05 Brunch. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune de Première. 13.00 Le client a toujours raison. 15.05 L'été d'urgence. 15.11 Défi-science. 16.05 Cou- lisses: la rencontre insolite des per- sonnages de la TSR. 16.50 Feuille- ton. 17.05 Café du Commerce. 17.10 Swiss-Brass: concours national suisse de Brass bands. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.05 Baraka-Festivals. 0.05 Programme de nuit.

Espace 2

6.10 Climats. 9.10 Messe transmise de la paroisse de Courchapoix/JU. 10.05 Culte transmis de l'église de Ley- sin/VD. 11.05 L'éternel présent. 12.05 Climats. 12.30 L'été des festivals suisses. 14.05 Radios d'ailleurs. 15.05 Musique sous parasol. 16.05 Ars Hel- vetica. 17.05 L'heure musicale. 19.05 Résonances. 20.05 Théâtre: Le sourire au pied de l'échelle, d'Henry Miller. 22.05 L'été des festivals contem- porains. 0.05 Notturmo.

Suisse alémanique

6.00 Mattinata. 6.05 C. Stamitz, J.- M. Kraus, W.-A. Mozart, G. Mahler, etc. 8.10 Besinnung am Sonntag. 9.00 Die Kantate zum Sonntag. J.-S. Bach. 11.00 Konzert des Radio-Sin- fonieorchesters Basel. 12.40 Klassik à la carte. 14.00 Hörspiel. 15.30 Kon- zertante Blasmusik. 15.45 Musik- szene: 17.30 Orgelkonzert: G. Gab- riel. 18.30 Abendjournal. 19.30 Trios von Tschaiowsky und E. Bloch. 20.30 Konzert Sommer 92. 23.00 Nadia Brahma. 0.05 Notturmo.

FM France Musique

7.02 Concerto barocco. 8.30 Soliste. 9.30 Musiques sacrées. 10.30 Le feuilleton. 11.30 L'éloge de la main. 12.37 Concert, donné le 28 sep- tembre 1991 à la salle de concert de l'Orchestre philharmonique de Brati- slava. 14.03 Magazine international. 16.00 Les introuvables: musique traditionnelle. 16.30 L'oiseau rare. 18.03 Le jazz, en direct depuis le Festival de jazz de Juan-les-Pins. 19.03 Soirée concert. 21.00 Concert. 24.00 Soirée concert.

Le cinéma suisse lutte contre les géants américains

En parcourant les pages cinéma des grands quotidiens, le cinéophile intéressé par les films suisses cherche vainement les traces de productions nationales. Les premiers rangs du hitparade de la fréquentation des cinémas suisses sont occupés par les super-productions américaines, qui attirent les foules dans les salles. Ce sont des films aux budgets mirobolants qui racontent de beaux contes de fées ou des «action-stories» assez dures, comme si nous n'avions pas déjà assez de «Sex and Crime» à assumer dans notre vie quotidienne. Des «héros» comme Rambo et co. jouissent d'ailleurs toujours d'une extraordinaire popularité. Mais que propose le cinéma suisse? Existe-t-il réellement?

Eh oui, il existe. En Suisse, en effet, chaque année on produit en moyenne 10 à 15 long métrages et films documentaires. Presque tous jouissent d'un soutien financier du Département Fédéral Intérieur (DFI), de la télévision, de cantons ou de communes. Dans le cadre du programme de recherche national 21, Eric Jeanneret et Stephan Portmann ont publié une étude intéressante intitulée «Nouveau film suisse et communication entre les différentes régions linguistiques». Elle comporte entre autre une analyse de 60 films suisses, plus ou moins récents, des années 1965 à 1985.

Dans les films suisses récents on observe qu'assez souvent des marginaux jouent un rôle de premier plan. Un bon exemple est le film «Voyage au bout de l'espoir» de Xavier Koller qui a obtenu l'année dernière l'Oscar du meilleur film étranger. Ce film a été le plus vu, après le film «Anna Goeldin». Mais malgré son Oscar, «Voyage au bout de l'espoir» n'a paradoxalement eu aucun succès aux Etats-Unis.

Les films documentaires suisses traitent généralement de facteurs socio-économiques et de questions historiques. Ils dressent des portraits de personnages et illustrent leur dignité et leur orgueil, sans pour autant atténuer les situations difficiles dans lesquelles ils se trouvent plongés. Les aspirations des défavorisés sont continuellement exprimées et on essaie d'empêcher que ces problèmes soient oubliés ou occultés dans notre société.

Selon l'étude de Jeanneret et Portmann, pratiquement 80% des films analysés se déroulent dans un système complexe d'inter-relations. Les personnages des films sont imbriqués dans un large filet de relations avec leur entourage proche et l'environnement plus éloigné. La condition de l'homme qui se dégage de la plupart des films suisses récents illustre cette dépendance de l'entourage et de l'environnement, et montre l'homme déterminé à lui faire face.

Le film comme production culturelle helvétique?

Il est certain que les productions de la partie francophone de la Suisse sont mieux considérées dans le monde du cinéma international. Probablement cela tient-il beaucoup à la langue. La France est très proche et il est patent que cette grande nation possède toujours une culture cinématographique reconnue. On comprend ainsi que Jean-Luc Godard soit facilement cité, en même temps que Claude Chabrol et François Truffaut. Mis à part le «Festival de film de Locarno» qui a lieu chaque année, la scène du film tessinoise est moins importante. La fondation culturelle Pro Helvetia, qui organise des semaines de films suisses à l'étranger, en tient compte dans son programme des productions helvétiques en italien, à côté des productions suisse-allemandes et romandes.

Selon Jeanneret et Portmann, on ne peut pas affirmer que le nouveau film suisse soit l'expression d'une «production culturelle helvétique». Les films des deux régions linguistiques montrent la même image de notre pays et de ses problèmes. Les différences se situent dans la forme. Les réalisateurs romands se basent plutôt sur des expériences individuelles ou biographiques et les élargissent à des expériences sociales plus larges. La technique cinématographique est employée de manière distanciée, car elle exige un spectateur qui réfléchisse et qui observe de manière critique. Par contre, les films suisse-allemands se basent plus sur des expériences sociales individuelles, enrichies par des observations de type psychologique. Dans les long métrages, les effets de style cinématographiques servent à la création d'émotions, car on demande du spectateur qu'il s'identifie avec les protagonistes. Tandis que le film documentaire tend à faire du spectateur un véritable juge.

La toute-puissance de la Fondation pour le soutien du cinéma

La question de l'Europe se pose également dans le contexte de la libéralisa-



Avec la comédie de Rolf Lyssy «Teddy Bär» (Photo), la Suisse avait un espoir d'Oscar. Aujourd'hui, grâce à Xavier Koller et son «Voyage au bout de l'espoir», c'est chose faite. (Photo: ZOOM documentation)

tion des media. Le Conseil Fédéral a fait part de sa volonté de faire évoluer la loi actuelle sur le cinéma qui date de 1962 par l'adoption d'une ordonnance, adaptée aux circonstances actuelles, car le besoin s'en fait toujours plus clairement sentir. L'adoption définitive sera effectuée suite à une longue procédure. La rédaction de la nouvelle ordonnance sur le cinéma qui a été confiée l'automne passé au DFI par le Conseil Fédéral poursuivra deux directions: d'une part, vers la libéralisation de la location des films et des présentations de films, et d'autre part dans le sens du renforcement de la culture du film suisse par une large action de soutien au cinéma. Ce nouveau concept s'est fixé des objectifs bien précis. Il doit pouvoir garantir le développement et la constance de l'art cinématographique suisse pour pouvoir assurer la capacité concurrentielle du film suisse et du secteur économique concerné. La nouvelle ordonnance entrera en vigueur début 1993, peut-être en même temps que l'entrée dans l'EEE. La politique de soutien actuellement pratiquée par la Confédération n'est plus suffisante. A l'avenir elle devra également prendre en compte les aspects économiques. Il est clair que sans réflexions économiques et naturellement sans soutien financier, on ne va pas loin dans le business du cinéma.

Le cinéma suisse existe donc, bel et bien mais il est malheureusement souvent sous-estimé et c'est pourquoi il ne trouve que rarement accès aux programmes de cinéma pendant une durée prolongée. Mais seul l'avenir montrera si l'acceptation et la reconnaissance du film national augmenteront.

■ Rédaction: Christian Wick, Zürich

Jean-Luc Godard – enfant terrible du cinéma suisse

Aucun metteur en scène suisse soulève autant de questions que Jean-Luc Godard.

Né à Paris le 3 décembre 1930, fils d'un médecin fortuné qui dirigeait une clinique à Nyon, il gagnait sa vie, après avoir interrompu ses études en ethnologie à la Sorbonne, en travaillant comme journaliste. Il écrit entre autres pour les «Cahiers du cinéma», l'organe des jeunes metteurs en scène de la «Nouvelle Vague».

En 1952, à 22 ans, il fut engagé comme critique de ce journal et rencontra Claude Chabrol, François Truffaut et d'autres enthousiastes du cinéma. Deux ans plus tard, il participe à la construction du barrage de la Grande Dixence en Valais et tourne en même temps son premier film documentaire concernant ce projet, intitulé «Opération béton». Il tourne son premier long métrage «A bout de souffle» deux ans plus tard. Après des chef-d'oeuvres comme «Pierrot le fou», le classique incontestable de la «Nouvelle vague», il tourne des films encore plus connus comme «Weekend» (1967), la nouvelle version du drame de Carmen – «Prénom Carmen» (1983) ou alors l'oeuvre scandaleuse «Je vous salue, Marie» (1985) qui raconte de manière inhabituelle l'histoire chrétienne de l'immaculée conception de Marie. Les débats acharnés qui ont eu lieu au sujet de ce film lui ont permis d'obtenir

un haut degré de notoriété et en ont fait un grand succès.

En 1990, le film «Nouvelle Vague» avec Alain Delon dans le rôle principal, a beaucoup été apprécié au Festival du Film de Cannes. Godard vit pour le film. Sur le cinéma, il a dit: «Le cinéma représente ce qu'il y a entre les choses et non pas les choses elles-mêmes». Dernièrement, il s'est encore aventuré du côté de

la publicité. Pour la marque de cigarettes «Parisienne», il a tourné un spot cinéma non-conventionnel, godardesque. Actuellement, il est en train de travailler à un projet de courtmétrage, qui se tournera cette année en Suisse Romande. Le nouveau Godard s'intitulera «Hélas pour moi» avec, dans le rôle principal, Gérard Dépardieu. La sortie dans nos salles est prévue pour le printemps 1993.



Jean-Luc Godard lors du tournage du spot «Parisienne People» à la gare de Zurich.

Qu'évoque pour vous le nom de Jean-Luc Godard?

Flavio Cotti, Conseil fédéral

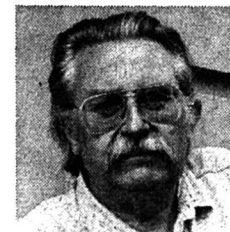
Pour moi, à l'exemple de Max Frisch, Friedrich Dürrenmatt, Jean Tinguely ou Mario Botta, Jean-Luc Godard est l'un des grands créateurs contemporains dont la Suisse peut à juste titre être fière.



Dans le domaine du cinéma d'aujourd'hui, je pense que l'apport de Jean-Luc Godard est extrêmement important. Il fait partie de ces grands artistes qui prennent des risques, qui remettent à chaque fois leur art en question. Ses films ne se contentent pas seulement de s'interroger sur le cinéma, mais abordent la littérature, la peinture, la musique. Installé sur les bords du Lac Léman, il a lui-même réussi à opérer une synthèse entre un art lié à ses racines et un langage universel.

vient de tourner marquera les annales du genre: au lieu de présenter un monde idéal, acseptisé et a-historique, il nous montre une métaphore déroutante, aux interprétations diverses, dont on a du mal à saisir le véritable message. Mais le spectateur est interpellé, entraîné dans une histoire qui le transporte et le concerne. Même si le tout ne dure que 35 secondes! Godard a vraiment le don de toujours nous étonner, nous surprendre. Et il n'a sans doute pas fini!

Freddy Buache, Directeur de la Cinémathèque suisse



Le nom «Godard» signifie très exactement, en langage de lumière, le mot «cinéma». Nulle différence, en effet, de l'un à l'autre car Godard incarne le cinéma pour avoir, dès 1960, montré par ses oeuvres que cette écriture de sons et d'images possède sa propre autonomie sans devoir quoi que ce soit au théâtre ou à la littérature, comme ce fut le cas avant lui.

Gabriela Amgarten, télévision DRS

Jean-Luc Godard a rompu avec le style conventionnel de narration cinématographique. Des prises de vue spontanées et des pensées, fixées et reliées entre elles, c'est ce que Godard est pour moi. Sa démarche est abstraite, et elle m'échappe



parfois, mais Godard est malgré tout fascinant, car «Le cinéma représente ce qu'il y a entre les choses et non pas les choses elles-mêmes» (J.-L. Godard).

Corry Knobel, musicien

Dans des domaines où la créativité individuelle est confrontée à des prises de position critiques imprévisibles et à des variations de goût du grand public tout autant imprévisibles, on a tendance à ne pas prendre de risques, à donner dans la facilité. Ce n'est pas le cas chez Jean-Luc Godard. Même pour son dernier engagement dans la publicité, il a su garder son originalité et a rompu avec toutes les conventions habituelles dans ce domaine particulier du cinéma.



Pierre Maurer, Product Manager F. J. Burrus SA

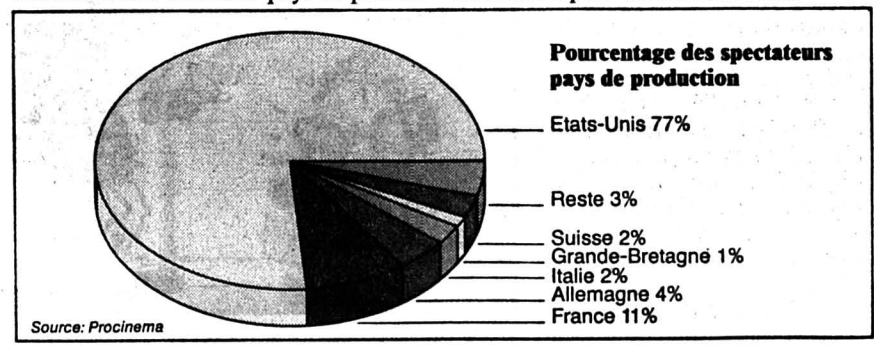


Pour moi, Jean-Luc Godard compte parmi les plus grands cinéastes de tous les temps. Il est au cinéma ce que Picasso est à la peinture ou Miles Davis au jazz. C'est un vrai créateur, un authentique génie de la création d'images, toujours à l'avant-garde depuis ses débuts, se remettant entièrement en question à chaque film, même quand il fait de la pub, lui le pourfendeur de la société de consommation. Ainsi, le spot pour la marque de cigarettes «Parisienne» qu'il

2% pour la Suisse et 77% pour les Etats-Unis

Procinéma, organe faîtière de l'association suisse du cinéma et de l'association suisse des distributeurs de films, annonce une année record pour 1991. Le taux de visite des salles de cinéma en Suisse a en effet augmenté de 14,3 à 15,4 millions (+7,7%) par rapport à l'année passée et les recettes des cinémas sont passées de 146 à 164,2 millions de francs (+12,5%). C'est la plus grande progression depuis de nombreuses années. Cependant, si on analyse les parts des spectateurs selon les différents pays de produc-

tion des films, on constate que le cinéma suisse, avec ses 2%, n'a aucune raison de se réjouir. Il n'y a que l'Angleterre, avec seulement 1%, qui se situe à un niveau inférieur. Evidemment, ce sont les Etats-Unis qui occupent le premier rang: 77% des spectateurs helvétiques ont vu un film de provenance américaine en 1991! Parmi les productions suisses, il faut relever la performance remarquable de «Anna Goeldin», l'histoire de l'exécution de la dernière sorcière en Suisse, et «Voyage au bout de l'espoir» de Xavier Koller.



Un maître de la BD américaine: Will Eisner (3)

Les forces du réalisme

Après avoir abordé la semaine dernière sa longue carrière de dessinateur de bande dessinée, retrouvons l'Américain Will Eisner pour la troisième fois, et pour parler précisément avec lui de formes et de récit.

Car Will Eisner, né en 1917 à Manhattan est (avec Jerry Iger, Bob Kane, Jack Kirby, mais aussi Milton Caniff ou Alex Raymond) un de ceux dont l'art influence encore aujourd'hui la bande dessinée mondiale; il est un maître qui a beaucoup à offrir, beaucoup à dire, avec intensité et sourires.

L'APPEL DE L'ESPACE

L'Appel de l'espace est à mon sens votre album le plus important, depuis votre reprise de la BD à la fin des années 70. Impressionnant, tant du point de vue formel, structurel, que thématique.

«Cet album est très important pour moi, dans la mesure où l'intention de départ était, en l'écrivant, de prouver que par ce moyen d'expression graphique, on peut créer un roman au sens

propre, avec une structure véritablement littéraire. *Contract With God* était mon premier essai dans ce sens; je n'étais pas très sûr de moi, je tâtonnais, je sentais qu'il était possible de faire cela, mais j'étais encore en train d'explorer le terrain. *L'Appel de l'espace* était un effort pour prouver que techniquement je pouvais créer une structure totale, un roman à part entière, avec des récits qui s'imbriquent les uns dans les autres.

ORIGINES

«Au moment de choisir une histoire pour ce projet, je rentrais à New York en avion de Francfort, je contemplais le paysage au-dessus des nuages; on pouvait apercevoir la lune: quelques fois, quand on vole très haut, la lune est si claire qu'on peut presque y distinguer des détails; je prenais des notes et je me demandais ce qui arriverait si l'on recevait un jour un message de l'espace.

«Je n'étais absolument pas tenté par la science-fiction, mais je pensais en ces termes: que nous arriverait-il à nous, sur

terre, si un message de ce type nous parvenait? Comment cela affecterait nos vies? Dans mon histoire, au bout du compte, un homme parvient à donner au monde le temps et l'occasion de réfléchir. C'était le but principal de ce récit, à moitié politique (dans la mesure où il constitue un commentaire, une critique), et à moitié social.

LES FORCES

«Ce qui m'intéresse, dans l'ensemble de mon œuvre, ce sont les forces qui nous affectent: forces religieuses, Dieu, ou force de gravitation. Les forces qui nous font agir dans un sens donné m'ont toujours intrigué; je dois être, dans mon for intérieur, profondément religieux, mais je suis un homme religieux qui se promène en proclamant son existentialisme (rires)!

«Je ne veux pas faire passer de message, et dans ce livre encore moins, sinon pour dire au monde où à quiconque chercherait un message qu'il faut être prudent, que des forces extérieures, de grandes puissances peuvent vous propulser en avant



et vous faire agir, vous faire entrer dans des flux que vous ne pouvez plus contrôler.»

RECTO-VERSO

«Votre travail en bande dessinée ne peut jamais se ranger dans un genre précis et délimité. Ni espionnage, ni science-fiction: que ce soit pour le Spirit ou pour les autres albums, il y a toujours

tant de références, de clins d'œil et de perversion des genres, qu'on a toujours l'impression de lire le verso de vos histoires!

«J'ai un problème: je vois toujours les aspects contradictoires d'une même chose. Rien n'est blanc ou noir; je vois tout en nuances de gris. C'est pourquoi il m'a toujours été difficile de vendre mes œuvres. Je prends toujours un point de vue plein de partialité, de préjugés. Chacun travaille dans sa propre manière de voir les choses, et ce qui en résulte est le produit des émotions qu'il a ressenties.

«Un dessinateur comme Jack Kirby, très énergique et vibrant de colère, produit des récits pleins de violence, émouvants, et d'un rythme déchaîné; c'est là ce qu'il veut exprimer. Milton Caniff est un narrateur accompli et Terry et les pirates était un récit classique d'aventures autour du monde, accompagné de nombreuses péripéties théâtrales... Lui aussi, comme moi, s'est toujours intéressé au théâtre.

LA VIE ET SON ENVIRONNEMENT

«Quant à moi, l'engagement de mes sentiments se fait toujours dans mes relations avec les gens, et dans les rapports qui existent entre eux et leur environnement immédiat. Si je vis dans un ghetto ou dans une petite ville, l'agent de police au coin de la rue est le problème principal de ma journée, ou alors, si je vis dans un hôtel, le concierge de l'hôtel. Ces êtres constituent la matière première de mon travail.

«Une porte de métro qui se ferme sous votre nez peut être une catastrophe d'ampleur monumentale, bien plus importante que si George Bush et François Mitterrand ne s'entendent pas bien. Ça fait partie de ma vie. Dans la BD, qui est un art de l'imagination, du fantasme, vous essayez de venir à bout des réalités qui vous préoccupent sur le mode de l'imaginaire.»

Pensez-vous en couleurs, ou en noir et blanc?

«Noir et blanc. C'est ce qui pour moi est le plus gratifiant. Les années 30 d'où je viens étaient les années du noir et blanc, entre 1920-25 et 1945-50 le monde entier était noir et blanc. Pour moi la couleur est un élément très dangereux, dont on fait souvent un mauvais usage en BD. C'est comme un orchestre qui joue si fort qu'on ne peut plus entendre les paroles des chanteurs. La couleur noie très souvent l'essentiel. J'essaie quant à moi de l'utiliser de façon très discrète, avec des nuances très tamisées, pour autant que je le puisse. La couleur porte en elle un message.»

● (Traduction: Thierry Dubois)

LUNDI: la relativité

BULLES

LIRE WILL EISNER

- Un Bail avec Dieu (Humanoides associés)
- Life on an Other Planet - L'Appel de l'espace (Albin Michel)
- Big City 1: New York, A life Force (Comics USA)
- Big City 2, Le Bronx, 55 Dropsie Avenue (Comics USA)
- Big City 3, Sunshine City (Comics USA)
- Big City Métropole (Comics USA)
- Voyage au cœur de la tempête 1, 2 et 3 (à paraître Comics USA)
- Qui a tué Cox Robin (et toute la série du «Spirit» chez Albin Michel)



MAD EST (UN PEU) MORT

Il y a un mois, à New York, décédait à l'âge respectable de 70 ans, William Maxwell Gaines, éditeur et surtout fondateur de «Mad», l'in-vraisemblable et célèbre magazine de bandes dessinées et d'humour américains. Ce journal, où professèrent des auteurs comme Harvey Kurtzman ou Don Martin, a - entre autres hérités - inspiré René Goscinny et d'autres créateurs français lorsqu'ils décidèrent de fonder «Pilote» à Paris; et aujourd'hui la paternité d'un magazine comme «Fluide glacial» de Gotlib peut sans autre être spirituellement attribuée à «Mad».

Car la naissance de ce journal, en 1952, a vraiment été une révolution dans le monde du comics, réfrigéré par la censure d'avant, pendant et après la guerre. Dans les années 50, Gaines avait d'ailleurs dû défendre son journal devant une commission du Sénat qui enquêtait sur l'influence de la bande dessinée sur les jeunes...

Gaines avait d'abord publié des BD spécialisées dans l'horreur comme «Les contes de la crypte», avant de créer «Mad». Vendu sans publicité, le magazine a d'abord publié des satires de BD déjà existantes avant de créer ses propres séries originales. Le magazine connut un rapide succès: en 1955, il sortait huit fois par an et tirait à un million d'exemplaires.

(Sources: «Libération»)

Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis

